

國立台灣師範大學台灣文化及語言文學研究所

在職進修專班碩士論文

指導教授：姚榮松博士

臺灣閩南語囡仔詩研究

——以《海翁台語文學雜誌》前百期為範圍

研究生：鍾文鳳

中華民國一零零年 柒 月

摘 要

本論文以《海翁台語文學雜誌》前百期的囡仔詩為範圍，研究台灣閩南語囡仔詩歌的種種。在理論上，是採用陳正治等的兒童詩相關論述，並兼採宋筱惠、藍淑貞的囡仔詩歌教學理論，和其他台語教學者的看法，作為基礎，予以探討。

全論文共分七章：

第一章，緒論。

第二章，囡仔詩的起源：從台灣歌謠的溯源、戰後囡仔詩的萌芽，到九十年代囡仔詩的勃興；旨在論述囡仔詩的演進史。

第三章，《海翁台語文學雜誌》前百期囡仔詩作者和作品的特色、囡仔詩的題材。

第四章，囡仔詩主題和修辭的探討。

第五章，探究囡仔詩的押韻、句式和結構。

第六章，囡仔詩活用於小學語文教學。

第七章，結論。

在相關章節中，本論文也比較囡仔詩和囡仔歌的差別。在研究《海翁台語文學雜誌》所有囡仔詩之後，發現其深具教育和教化意義，又充滿文學的優美性。論文中，把囡仔詩歌在小學語文教學上的貢獻，作了一番的論述。另又發現入聲和押頭韻詩的數量很少。

本論文能帶給囡仔詩歌愛好者若干啓示，寫出不一樣的詩歌作品。而在教學上，可當作教師的一種輔助教材；也可作學生的課外讀物，幫助學生更有效的學習，以及喜愛台灣閩南語詩歌。

關鍵字: 海翁台語文學雜誌、囡仔詩、囡仔歌、陳正治

Abstract

This thesis takes the children's poetry from the first one-hundred issues of *Há i-Ang Taiwanese Literary Magazine* as its scope, and uses as its basis the theories of Chen Cheng-chih and Song Hsiao-hui on the analysis of children's poetry, the theory of children's poetry education of Lan Shu-chen and other viewpoints of Taiwan language scholars.

This thesis is divided into seven chapters. The first is the introduction; the second deals with the origins and history of children's songs, tracing the evolution of the poetry from the Taiwan ballad and the beginnings of postwar children's poetry to its growth; the third chapter deals with the authors and the characteristics of their works; the fourth chapter deals with the theme, subject and rhetoric of the poems; the fifth chapter deals with the rhyme, the meter and the structure; the sixth chapter deals with the flexibility of children's poetry in education and the seventh chapter finishes with the conclusion.

This thesis also compares children's poetry and children's songs. Research of the children's poetry from the first one-hundred issues of *Há i-Ang Taiwanese Literary Magazine* reveals the educational nature of the poems, although those that are full of rhythmic devices such as the use of clipped tones and repetition are not many in number.

This thesis can bring enjoyment to the lover of children's poetry and songs and inspire others in its composition. It can also assist the educator in providing teaching materials and can give the student home reading that should help him or her to learn more effectively and develop a love for Taiwanese poems and songs.

Key words: Hai-Ang Taiwanese Literary Magazine , children's poetry , children's songs , Chen Cheng-chih

感 謝

古人說：「青雲有路志爲梯，學海無涯勤惟岸。」讀研究所一直是我最大的夢想，如今可以實現，真是要感謝老天。人生的路確實很不好走，一路上崎嶇不平，重重的難關，幸好都巧遇貴人，才能迎刃而解。能再進入學校重新當學生是一種幸福，在求學的過程中，認識知心好友更是極致的幸福。論文寫作之前，抱著如臨深淵，如履薄冰的心情，每天找書籍、印資料，層層疊疊的文章，令我兩眼昏花卻開闊了心靈，我沐浴在詩歌的花園中，享受最清香的芬芳。

論文終於完成，首先要感謝我的指導教授姚榮松博士，他不厭其煩爲我講解開導，讓我可以得心應手完成夢想。寫作期間，林政華博士提供我閱讀大量的書籍；陳光憲博士鼓勵我勇敢向前，遇到困境仍要抱持一顆積極向上的心；趙天儀教授告訴我分析兒童詩的三個要領，並且相信我有感性的筆、靈敏的思維，可以判斷並賞析文章的內涵。也感謝《海翁》囡仔詩的作者，如：李俐思、楊焜顯、鄭吉竣、張威龍、陳映辰、謝金色、蔡文傑、蘇綉鳳、洪順齊等人提供各人相關資料，讓我的論文更增加真實性和可讀性，也感謝友人王瓊枝幫助我操作電腦的迷思等問題。總之，得以這些師長諄諄教誨和一些志同道合的朋友扶持打氣，才能順順利利走完這一遭。

秉持一份愛與關懷回饋、傳承給自己的學生，任教期間感恩你們，讓我沒有忘記做一位老師應有的專業與素養，感恩你們讓我在教學上發現不少的樂趣，如戲劇融入閩南語教學，你們可愛、逗趣的模樣，一舉一動、一言一語，就像蜂蜜糖漿般，讓我笑得合不攏嘴，永留在我心深處，更感恩你們激發我不少寫作靈感和人生的體悟。雖遇到一些行爲乖張暴戾的學生，讓我傷腦筋，爲你們的無知感到不捨和擔憂，也只能好言相勸，畢竟在愛的世界裡，佛度有緣人。

同時，感恩家人的包容諒解，這段時間對你們的疏忽，讓你們凡事都要自己做，實在深感愧疚，少了一份陪伴，多了一點成長，算是一件美事，也希望自己的努力可以鼓勵你們要認真學習，才能出頭天，古人說：「不經幾番寒徹骨，焉有梅花撲鼻香」。最後，我由衷感謝我的大姐，你犧牲小我，完成大我的精神，你的仁慈和度量是值得敬佩。小時候你講故事給我聽，開啓我對童話的興趣，長大後又提供我大量的金錢，爲我買手錶、打字機和繳付學費等等，讓我可以安安心心的求學。如今才有機會完成夢想，姐姐，我愛你，你辛苦了。因此，容我這篇詩文〈鍾情〉附上並且這份榮耀、喜樂是屬於愛護我的親人、師長和朋友，願與你們分享。

鍾情（鍾文鳳寫於2010.11.10）

鍾愛一生
鍾情一人

世美就是世界之美
世界之婿

這個名字一直是我所欣羨
我的目矚 收藏
伊美麗大方的形影

心婿人就婿
伊有一粒善良的心
自細漢共我惜命命
我需要啥物伊予我啥物
阿姊真正是足婿的姑娘

阿姊真正是足婿的姑娘
向望伊一世人無憂無愁
啥知
婿人無婿命
一生拖磨為翁為囡
伊猶原勇敢向前行

無論風湧有偌大
堅心佢翁來作伴
伊笑笑仔講
一切攏是天註定
佇我的心內
阿姊是我永遠的疼

目次

第一章 緒論.....	1
第一節 研究的動機.....	1
第二節 研究目的.....	2
第三節 研究之範圍與方法.....	2
第四節 文獻回顧與探討.....	5
第二章 閩南語囡仔詩的興起.....	12
第一節 台灣歌謠溯源.....	12
第二節 台灣囡仔詩的醞釀.....	15
第三節 九十年代囡仔詩的勃興.....	17
第四節 小結.....	19
第三章《海翁台語文學雜誌》前百期囡仔詩的作者與作品..	20
第一節 前百期囡仔詩的作者作品介紹.....	21
第二節 前百期之囡仔詩的題材類型.....	52
一 自然現象題材.....	53
二 日常器物題材.....	61
三 兒童生活題材.....	62
四 人物題材.....	62
五 社會與國家題材.....	64
六 幻想性題材.....	65

第三節 小結	66
第四章《海翁·囡仔詩》主題和押韻的分析.....	68
第一節《海翁台語文學囡仔詩》的主題特色	68
一 正確的主題.....	68
二 趣味的主题.....	72
三 新穎的主题.....	74
第二節《海翁台語文學囡仔詩》的押韻分析.....	76
一 逐行押韻.....	77
二 一行一韻.....	78
三 隔行押韻.....	78
四 轉韻.....	78
五 自由韻.....	80
第三節 小結.....	80
第五章《海翁·囡仔詩》修辭、句式和結構分析.....	82
第一節《海翁台語文學囡仔詩》的修辭技巧.....	82
第二節《海翁台語文學囡仔詩》的句式研究.....	98
一 整齊句法.....	99
二 不整齊句法.....	101
第三節《海翁台語文學囡仔詩》的結構探討.....	103
一 單層結構	104

二 雙層結構.....	108
三 反覆式.....	116
第四節 小結.....	119
第六章《海翁·囡仔詩》在教學上的活用.....	120
第一節 有關囡仔詩的教學理論.....	120
第二節 囡仔詩教學研究.....	123
第三節 教學發現和省思.....	129
第四節 小結.....	130
第七章 結論.....	131
第一節《海翁》前百期囡仔詩的特色.....	131
第二節 本研究之主要發現	132
第三節 對囡仔詩的展望與期許	133
參考書目.....	135
附錄	
附錄一 總表.....	140
附錄二 題材分類表.....	163
附錄三 “蝶蝶”不休.....	184
附錄四 我是一隻蝶.....	185
附錄五 與蝶共舞.....	186
附錄六 莊周夢蝶.....	187
附錄七 閩南語囡仔詩教學教案.....	188
附錄八 洪順齊得獎作品.....	190
附錄九 與作家陳映辰訪談.....	191
附錄十 照片.....	193

第一章 緒論

第一節 研究動機

小時候，常跟姊姊玩遊戲，「一的炒米香，二的炒 菲菜，三的強強滾，四的炒米粉，五的分蝦米，六的做大官，七的分一半，……」。當時，只覺得好玩又有趣，殊不知早已藉著遊戲，把傳統童謠都帶進生活中了。那時，也聆聽母親哼唱；印象最深的，就是「月光光，秀才郎；騎白馬，過南塘；南塘袂得過，掠貓來接貨……」。短短的幾句，在我年幼的腦海中，呈現一個美麗的畫面；也一知半解的懷疑，為什麼要捉貓來接貨物？牠沒有手怎麼承接？牠不是人，懂得生意嗎？……種種疑問，更增加好奇心，到底葫蘆裡賣的是什麼藥呢？

從小就勤奮讀書，廣泛閱讀文學讀物，包括華語的童詩和兒歌、童謠等等，都是兒童文學的一部分。無論「華語」的童詩或是閩南語的囡仔詩，竟是如此優美！簡短有力的一首，有時說明一個情境故事，或是一隻昆蟲的特徵；有時美如一幅畫，令人讚歎連連。隨著年齡的增長，閱讀書籍的廣泛，幼時的迷惑，一一澄清：原來上述那首「月光光」運用了修辭技巧！正因為囡仔詩和囡仔歌謠等，常用一些修辭技巧，讓它更呈現出多樣性和趣味性。

長大後，一直熱衷兒童教學工作，每當與他們在一起時，看到他們純真的臉龐、活潑的笑容，更加讓人想為他們做一些事。有幸在 2001 年通過閩南語支援教師的檢定，因此可以施展抱負。自身的期許與時代的使命感，也激發個人努力向上的原動力。童年時那美好的印象，已深植在心中；更希望做一位勤勞的傳播者，把這樣美好的囡仔詩傳播給下一代，扎根、茁壯。

2001 年 2 月，接觸到《海翁台語文學雜誌》（以下簡稱《海翁》創刊號），很快地我就成為它的忠實的讀者和作者；因為這個雜誌帶給讀者許多知識，也提供發表的園地，於是我產生了寫作的靈感。多年來，深愛囡仔歌的熱忱又轉為愛好囡仔詩，因所學的是台灣文化、語言和文學，在學校有不少研習講座，聘請一些知名台語作者，如林央敏、方耀乾等等，他們也寫了不少詩作，加以早期就與囡仔歌作家王金選認識，更深覺得台語之美，更進一步想用台語來創作，所以筆者也寫了不少囡仔詩。自己研究所的學業即將告一段落，須完成論文寫作；它彷彿是個人生命的里程碑，總想留下些什麼回憶。因緣際會之下，《海翁台語文學雜誌》在去（2010）年四月屆滿一百期，懷著一股知恩、感恩、報恩的心情，更激勵筆者以它為討論範圍，研究臺灣閩南語囡仔詩的種種。

第二節 研究目的

基於上述研究的動機和背景，筆者希望藉著「囡仔詩」教學認識閩南語的語言之美，讓小學生在生活上可以與長輩溝通，甚至得到三代同堂的樂趣，也唯有認識閩南語的語言之美，也才可以糾正一般人認為閩南語粗俗或不雅的誤解。

論文撰述期間內，筆者對閩南語囡仔詩的興趣不斷增強，首先我想探討閩南語與華語的童詩有無本質上的不同？其次藉由許多台灣囡仔詩之比較，更想找出《海翁》的囡仔詩，有何特別之處？因而，擬由每一首詩的特質、內容的趣味性、修辭的優美性、押韻的音樂性、句式的完整性等等，來帶領小朋友領略閩南語囡仔詩的美，沉浸在其中，得到身心的潛移默化；他們也進而可以仿作和創作。

本論文完成後，對有興趣的研究同道，或實際從事語文教學者，相信也可以提供若干參考。

第三節 研究之範圍與方法

一、 研究範圍

本論文以台南金安文教機構真平企業公司發行的《海翁台語文學雜誌》中作者出現頻率次數較多的囡仔詩為優先研究的文本，再從知名度較高的作者中，選其代表品為原則。

《海翁》創刊於西元 2001 年二月；它原是雙月刊，直到第 13 期變更為月刊。作品是由一些台語文學、台語囡仔詩作者投稿；著名的作者有：黃勁連、向陽、林宗源、莊柏林、李勤岸、王金選等等。其中，也有黃基博、李俐思、張威龍、鄭吉峻等多位在小學任教的台語教師，甚至也有小學生的投稿；所以，作者人數約有百位。

該刊的內容呈現多元化，有評論、現代詩、散文、小說、台灣褒歌、台灣國風、囡仔詩、台灣囡仔古等等。從創刊到 2010 年的四月份，歷經 8 年又二個月的時間，已經出滿一百期。從 13 期過後，更錄製 CD 供初學者使用，解決閱讀上的發音問題，直到第 81 期才停止 CD 的錄製。在這一段時間，培養許多人對閩南語漢字的認識。前一百期所刊登的囡仔詩計有 731 首。

根據方耀乾(2008：151)指出¹，金安文教機構所出版的台語文學作品集，數量是

¹ 方耀乾《Uì 邊緣 kàu 多元中心:台灣文學主體建構》台南：國立成功大學文學系博士論文 2008 年，頁 151

全國排名第一名。因此，筆者以此雜誌的囡仔詩作為研究題材，經過分析、歸納、整理，也找到其獨特內涵。同時，也廣泛蒐集作者的生平資料，包括不在本刊發表之其他著作也會涉及，以利觸類旁通，作為佐證。由於《海翁》囡仔詩的作者人數不少，因此決定僅列舉以下十名作者：王金選、黃勁連、李俐思、蕭平治、李勤岸、楊焜顯、黃榮泰、林心智、張威龍、林武憲。

國內臺灣閩南語囡仔詩的研究，尚在起步階段，筆者帶著既興奮又具有極大的挑戰的心情，唯有全力以赴。然亦不免仍有一、二研究上的限制，需要加以克服的：

- (一) 由於《海翁台語文學雜誌》的囡仔詩，作者有百餘位，又多初學新銳，其生平背景及寫作特色不易一一列舉、呈現。
- (二) 對於不同作品的比較，由於語言的限制，觸角無法延伸於其他各國，誠屬可惜。
- (三) 國內的兒童文學界對閩南語囡仔詩的研究並不多，實際應用於鄉土教學的資料也少，在可參考的書籍和文獻很難覓尋的情況下，現有研究仍以「國語」兒童詩的賞析和探討為大宗。

二、研究方法

本論文採用下列三種研究方法，進行相關主題內容的探討：

(一) 文獻考察法

文獻考察法以了解囡仔詩的作家背景和創作的思想源流。所謂文獻考察法係針對與本問題相關的論述、觀點和重要圖書文物資料，加以分析、歸納和探討。以下再具體的說明如下：

《海翁》的囡仔詩的若干知名作者，已有人在碩士論文中，進行作生平背景和作品風格的分析。如：林美雲（2003）《王金選閩南語兒歌研究》；洪國隆（2006）《林沈默與台灣囡仔詩》等，這些都對本文寫作有極大的助益，可以用來了解不同觀點的分析方式和探究。

(二) 文本分析法

文本分析法乃根據作品的原文、原句，加以深入探討、研究並分析其形式、內容及修辭上的運用和成果等等。應用這種方法分析作品，可以《海翁》45期113頁，王灝的「收驚」一首為例：

囡仔兄
姆通驚
收驚婆共汝來收驚

互你心頭定
勿會擱有驚惶
收驚收離離
互汝無驚無代誌
互汝轉去好邀飼
一暝好睏夠半暝

此詩的內容，屬於兒童生活類。可能小男嬰受到不名的驚嚇，父母親帶他去收驚。此篇讓人知道父母的辛勞，他們從小對我們是無微不至的照顧，身為子女更要孝順和體貼父母。古人說：「養兒方知父母恩」，所以愛要即時，不要有「樹欲靜而風不止；子欲養而親不待」的遺憾。

至於詩的形式上是屬於直進式，就是句子間情意的表現，屬於一直線連貫前進。這種句式較為單純化。在押韻方面，分兩段：首段押 ia (—Y) 鼻聲韻，其押韻字為兄 (hiann)、驚 (kiann)、定 (tiann)、惶 (hiann)；第二段轉韻為 i、inn 韻，嚴格來說 i、inn 韻(因暝 mî 是鼻化韻)其押韻字為離、誌、飼、暝。在修辭上，也運用了排比和疊字法：如互汝無驚無代誌，互汝轉去好邀飼，此為排比法。「收離離」，「離離」就是疊字法；它可增加音韻之美，使動詞更具生動性。

(三) 利用文本在小學生的鄉土語文課程，進行囡仔詩的賞析和創作

關於如何進行囡仔詩的賞析和創作的教學分析，筆者認為應包括下列三項：

- 1 教學動機
- 2 教學內容設計
- 3 教學評量設計

當兒童欣賞一段時間的「範詩」以後，心中也會漸漸感受到詩想、詩情、詩意和詩趣，自然會禁不住想寫詩。詩的創作教學有三大步驟：一、模仿練習。二、啟發潛能。三、批閱改正。

閱讀一篇詩文時，若有太多罕用的閩南語古漢字，兒童讀起來索然無味。要克服這種障礙，得先讓他們了解「國語」的意思；以此篇「收驚」為例，其詞彙對譯如下：

漢字 / 華語：

囡仔兄： / 小男生：
毋通驚 / 別怕
共汝 / 把你（為你、替你）
互汝 / 給你（讓你、使你）

勿會攞 / 不會再
收離離 / 收乾淨
無代誌 / 沒事兒
好邀飼 ² / 好養育
夠半暝 / 到半夜

本文有關囡仔詩教學應用，參考相關的囡仔詩教學研究者和宋筱蕙等指出詩歌教學應包括欣賞、習作和朗讀三步驟，在本論文第六章有詳細論述。

第四節 文獻回顧與探討

一、囡仔詩的研究

(一) 專書

陳正治《兒童詩寫作研究》³ (1995年)：首先對兒童詩下定義，並且說明兒童詩的特質、兒童詩的發展、兒童詩的類別、兒童詩的內容、兒童詩的形式及兒童詩作者應具備的素養，以供初學者對兒童詩有進一步的了解；對於創作兒童詩的人也有資料作準備。第二章到第八章針對中外有名兒童詩作品的寫作技巧分析，是否合乎主題表現方法，是直接，還是間接？其情意表現、結構、外形排列、創作過程等等的手法做為。另外著有《中國兒歌研究》(1984)對於創作兒歌不論在理論上或教學應用上都收穫良多。這將有助於研究本論文，對於兒童詩的分析和分類的技巧，更加清楚。

林文寶《兒童詩歌論集》⁴ (1995年)：兒童詩歌以詩歌本身和兒童主體本身，去加以考察兒童的詩教育並以兒童心理學家皮亞傑的認知發展去解說。此書內容包含童謠與俗文學的關係，對於童謠和兒歌的釋義、歷史，均有敘說，有益於論文對有詩歌的本質、特質、境界、形式和語言等探索且對台灣早期的歌謠的來龍去脈有很清楚的呈現。

杜淑貞《兒童文學與現代修辭學》⁵ (1991年)：此書是以當代「兒童文學」作品為例的修辭學。論述中將兩者結合，以了解到兒童文學中的美感。在「表意方法調整」的修辭格分析方面，有：感嘆、設問、引用、轉品、誇飾、譬喻、借代、轉化、映襯、雙關、示現、呼告。而「優美型式設計」的修辭分析方面，則有：類疊、鑲嵌、對偶、

² 見台灣閩南語常用辭典，「邀」是借音字，本字當作「育」的意思

³ 陳正治《兒童詩寫作研究》台北：五南圖書出版公司 1995年

⁴ 林文寶《兒童詩歌論集》台北：富春文化公司 1995年

⁵ 杜淑貞《兒童文學與現代修辭學》台北：富春文化公司 1991年

排比、層遞、頂真、回文、錯綜、跳脫。在我分析詩文的修辭時有極大的啓發且讓論文更臻完美。

(二) 學位論文

鍾信昌《台灣閩南語創作的兒歌研究》(2001年):針對新生代的知名的作家,如:王金選、康原、林武憲、林玉鳳等人的創作兒歌,以廖漢臣《台灣兒歌》(民69)、陳正治的《中國兒歌研究》(民73)、林文寶《兒童詩歌論集》(民84)等著名專書,作為理論基礎,來分析兒歌的結構、句法、用字、押韻和修辭。此點幫助筆者分析兒歌有所助益。

林美雲《王金選閩南語兒歌研究》(2003年):王金選作品常列入鄉土語言的教材中,對學生頗具影響力。他的作品簡淺易懂。林美雲專訪他如何獲取創作的靈感;並探討其閩南語兒歌的內容、主題、形式、押韻和修辭的特色。此論文更清楚為我們把囡仔詩和囡仔歌做出分別,且提供他的寫作囡仔歌特色和風格,讓筆者在研究王金選的作品時更有效率。

葉秋鳳《台語囡仔歌之詞彙與句式分析——兼論文學語言分析在語文教學上之應用》(2004年):首先界定「兒歌」、「童謠」及「囡仔詩」之間的差異性和兒歌的分類,接著分析囡仔歌的詞彙、句子結構及應用在教學上。

洪國隆《林沈默與台灣囡仔詩》(2006):針對林沈默從1985至1995年間所完成的〈台灣囡仔詩〉共計七十七首,加以論述,並整理出林沈默七十七首台灣囡仔詩的特色,其貳章從囡仔詩的起源和歷史的脈絡中分成四個階段來敘述:(1)日據以前(2)日據時代(3)光復以後(4)解嚴以後。(頁8-10)洪氏歸納出林沈默一系〈台灣囡仔詩〉的四大特點:(1)反映時代的脈動、(2)濃厚的鄉土情懷、(3)自我期許的創作使命、(4)特殊的體例。第參章林沈默與〈台灣囡仔詩〉內容分析,分別談到題材分析、類型分析和主題分析。第肆章林沈默與〈台灣囡仔詩〉的形式分析,分別談到表現的技法、句法、押韻。第伍章結論。最後根據洪氏製作六大分析表指出,林沈默的台灣囡仔詩的作品中,「題材」類當中最多的是「自然現象題材」(29%),次之則是「人物題材」(25%) (頁157-159);「內容」、「主題特色」類……等等,很清楚知道他的研究動向。有助於本論文在章節、架構的建立,如何分類題材、主題、類型和分析詩歌的押韻、修辭、句式等都可以駕輕就熟。

江美華《台語童詩語言特點與教學研究——以〈海翁台語文學雜誌〉選詩為例》(2007):針對《海翁台語文學雜誌》的囡仔詩作為研究,共選了二十首,其中十首為成人為兒童所寫的作品,另十首是兒童所寫的作品。依題材來分類,將相近或相同的主題的成人和兒童詩各取一首,配成一組。在第三章台語童詩賞析,二十首的童

詩分爲三類，「動物類詩」六首，成人和兒童各三首；「人物類詩」六首，成人和兒童各三首；「事物類詩」八首，成人和兒童各四首。每一組分別探討三大類爲（一）語詞分析 語詞係名詞、動詞、形容詞、副詞、助詞，出現在文章的數量；（二）表現手法（如摹寫、類疊、擬人）和意象處理；（三）聲韻節奏 聲韻和節奏的分析，可得知何種韻腳常使用，哪一項表現手法常出現，可做爲寫作及研究者的參考。第四章台語童詩成人和兒童作品比較。第五章台語童詩教學。此篇第貳章台語童詩的發展和特性中，第三節 談到國語兒童詩的發展和類別，個人認爲對本論文研究囡仔詩的起源可供參考。

吳自立《閩南語創作兒童詩歌教學之設計與應用——以樹林市育林國小五年級學童爲研究對象》(2009年):他是一名鄉土語言老師，因發現學生閩南語能力普遍低落，現階段語音、語詞和語句已嚴重華語化，對詞彙的意義也懵懵懂懂；所以，發展個人獨特教學方式，用自編的教材來進行多樣性、時宜性、有創意的教學，來引起學生的興趣，企圖對閩南語的傳承，力挽狂瀾。其精神更促進筆者之仿效，落實囡仔詩活用於教學上且在教學上提供另類的思考層面。

二、與囡仔詩相關之論述

（一）囡仔詩的定義

囡仔，是閩南話，華語就是兒童；例如：囡仔人，就是指小孩；囡仔兄、囡仔姐，就是指國小階段的小男孩、小女孩。在臺灣，閩南語囡仔詩，顧名思義就是「兒童詩」；是韻文文學的一種。不過，不同的語言和方言創作，在技巧和美感經驗上，已有不同。我們不能沿用華語的「兒童詩」一詞，因此本文在論述作品時，一律稱「囡仔詩」只有引用華語「兒童詩」相關研究時，引文才保留「兒童詩」。

囡仔詩是什麼？

岩上對台語囡仔詩，他認爲：「以台語寫的，具有兒歌、童謠韻味而採取現代詩技巧寫成的兒童詩」。⁶

詹冰說：「『兒童詩』就是兒童也可以欣賞的詩。」⁷

林武憲說：「是以分行的、想像的、有韻律的口語，來表現兒童見解、感受和生活情

⁶ 黃勁連的《雷公夕聲嗽》台南:開朗雜誌事業有限公司出版 2004 年，頁 178

⁷ 詹冰《太陽、蝴蝶、花》台北:成文出版社 1981 年，作者的話

趣的一種兒童文學形式。」⁸

洪中周說：「作者受到某種感動，運用語料與文字來發抒個人的情感，並且具有真善美的藝術價值的一種文學作品。」⁹

徐守濤女士說：「兒童詩是專屬於兒童的文學作品，它是新詩的支流，具有新詩的特質。講求美感、講求意境、講求修辭、鍊句，更強調深入淺出、淺顯易懂、感情真摯。」¹⁰

蔡尙志說：「兒童詩是用精練而富有節奏感的文字，以詩的形式，發抒兒童誠懇真摯的情意，或描述多采多姿的兒童世界，展現具體明晰啟示，藉以引領兒童體驗美妙情趣的意境，品味親切溫馨的感情，能啟發兒童的想像和智慧，開拓他們的生活經驗，充實他們的生活意志的作品。」¹¹

陳正治指出說：「兒童詩是專供兒童欣賞的新體詩，它是根據兒童興趣、需要和能力，應用淺顯而藝術的語言，以及自然而精美的形式，抒發情感的文學作品。」¹²

林政華《兒童少年文學》說得更詳細，他說：

「兒童少年詩，是近代以來成人或兒童、少年創作、選擇或翻譯、改編、改寫適合幼童兒童乃至少年閱讀、欣賞、唸唱或朗誦的一種文學作品。這種文學作品使用和諧、律動、精練、明快、準確、活潑、新鮮、自然的散行淺語或優美的詞藻來寫作。以能引起視覺美感的分行形式為常，偶不分行。構思新穎，附有遊戲情趣，手法含蓄，留心兒童少年的心理和需要。它多半取材於生活，以開拓他們的生活經驗，激發他們的生活意志；並且具有微妙而高尚或健康、濃烈而動人的感情和理性世界，充滿真善美的藝術價值，表現圖畫般的意境美，可以教育他們，啟示他們的想像和智慧，達成發展人格的目的。」¹³

誠如上述，囡仔詩是要以兒童為本位，適合兒童閱讀興趣、理解程度和身心需求等條件；它是兒童文學中最精緻、最藝術化的作品，具有吸引力；是音樂、語言、文學的綜合表現，也是自然優美與人為情感的融合表現。它可以激發志氣，引起共鳴，是專門提供兒童欣賞的新體詩，大有寓教於樂的功能。

⁸ 林武憲《兒童文學詩歌選集》台北:幼獅文化事業公司出版 1989 年，頁 24

⁹ 洪中周《兒童詩欣賞與創作》台北:益智書局 1987 年，頁 18

¹⁰ 林文寶等《兒童文學》台北:國立空大 1993 年，頁 100

¹¹ 見《嘉義師專學報》1982 年 第十二期，頁 62

¹² 同註 3，頁 7

¹³ 林政華《兒童少年文學》台北:富春文化公司 1991 年，頁 171-172

(二) 囡仔歌和囡仔詩之區別

閩南語囡仔歌，在尚未譜曲前都稱為童謠或唸謠，純粹用嘴巴來吟誦，沒有音樂的曲調，只有語氣的陰陽頓挫，也就是唸謠或是唸歌，又可分成傳統與創作兩類：傳統唸謠的原作詞者，因年代的久遠已無法考證，創作唸謠則由成人站在兒童的立場，瞭解兒童的生活經驗和背景，運用他們能接受的語言來寫作，也有些是來自兒童經由成人的引導，讓他們留意日常生活的小細節，或與同伴遊戲中觸發靈感，心中想說的話，記錄下來。反之，童謠譜曲後就叫做囡仔歌俗稱唱謠或是唱歌。以下我們舉出兩位長期致力囡仔歌創作或譜曲的「大師」，介紹他們的分類。

簡上仁¹⁴，1948年出生於嘉義，大林。師大音樂研究所。致力台灣民俗音樂之採集、整理、創作與推展等工作。1978年與音樂家林二合編「台灣民俗歌謠」，是一位音樂創作者，手拿吉它在台灣各地用音樂來傳承台灣文化，簡易的童謠配合曲調就可以自彈自唱，他開宗明義說童謠就是兒童詩，童謠歌詞的特色在流露童稚天真無邪的想像力和心聲，童謠不同民謠具有時代的背景和心聲的特性，但卻能勾起一般人的童年回憶和情懷。他將台灣童謠分類為：依照演唱者和唸唱形式分類：1 母歌 2 兒歌
(一) 依結構型態分類：1 直敘體 2 連珠式 3 對答式 4 序數式 5 急口令

依歌詞內容分類：1 遊戲歌 2 幻想歌 3 趣味歌 4 敘述歌 5 猜謎歌 6 搖籃歌
總之，兒童的思想自由、活潑、天真與凡事和宇宙、社會、人生、日月星辰、蟲魚鳥獸、山川湖泊、天候景象、一花一木等動植物，及日常生活所看、所聽的點點滴滴，都是兒童寫作的素材。

施福珍¹⁵，1935年生，彰化縣員林鎮人，東吳大學音樂研究所碩士。台灣囡仔歌《點仔膠》、《羞羞羞》、《秀才騎馬弄弄來》等詞、曲原作者，其作品近四百首，曾榮獲金韻、金視、金鼎、金曲、鐸聲和台灣省特優音樂創作獎等獎項。擁有「台灣童謠的園丁」「童謠囡仔王」等稱號。

兒童唸謠的特性具有以下幾點：¹⁶

- 1 鄉土性：唸唱囡仔歌當中會出現很多俚語、俗話腔調等，很本土化很強烈或傳統道地的詞句。係如烏魯木齊。
- 2 教育性：在中外囡仔歌的歌詞當中，幾乎每一首都具有教育意義。
- 3 簡易性：童謠的特點就是簡短易懂。例如大籊呆。
- 4 趣味性：囡仔歌幾乎都有押韻且歌詞詼諧、趣味性濃。

對於囡仔詩和囡仔歌之間的分野，施炳華教授有精闢的見解如下：

¹⁴ 簡上仁《台灣民謠》台北：眾文圖書股份有限公司出版 1992年，頁 175-176

¹⁵ 施福珍《台灣囡仔歌一百年》台北：晨星 2003年，封面作者簡介

¹⁶ 同前註，頁 92-97

詩是啥也？簡單講：「詩是有節奏韻律、會當吟誦兮上懸兮抒情藝術。」詩在形式上愛有節奏、韻律，在內容上是愛抒情。「干礁有抒情兮內容特性，若是無形式兮節奏、韻律，猶袂當算純粹、完美兮詩；若是干礁有形式兮節奏、韻律，卻無抒情兮內容特性，就無可能有詩兮素質，也袂使得算是詩。」俗詳細講，詩愛有「意境」，意境就是情意俗景物兮結合所形成兮一種美感。依照面頂「詩」兮定義，囡仔詩(童詩)俗囡仔歌(童謠)就無咯。「徒歌曰謠」，謠只是一組連串兮語言兮唸誦歌唱，干礁有形式兮節奏韻律，無一定有詩兮素質—抒情抑是意境，囡仔歌聽唸起來，順喙、好聽、趣味，安爾耳；所以囡仔歌姆是囡仔詩。當然，囡仔歌若是也有詩兮素質，就是囡仔詩咯。¹⁷

在傳統國語文領域中，兒歌和童詩二者有其區別，大同小異：林武憲認為¹⁸

兒歌，重視外在的韻律，以聲音表現為主；以實用為目的，是教育的工具，是初級的，入門的，內容較通俗的。兒童詩以情趣意境的表現為主，不是實用的，是想像的，表現的，藝術程度較深。

杜淑貞(1994)則認為¹⁹

「兒歌和兒童詩在形式上、內容上具有密切不可分割的演進關係，「兒歌」發生在前，「兒童詩」產生在後，也就是說，兒童最早接觸的是兒歌，後來他們又以早期接受自「兒歌」的基礎進而學寫作「兒童詩」。

由以上幾位學者的說明，我們可以知道：囡仔歌和囡仔詩雖然都是文句簡短，重視押韻的詩歌；但是，囡仔歌是敘事：寫事物，寫外在形體，內容淺易，強調音韻性，重視實用性。而囡仔詩是寫意；抒情、描述內心感情，內容較深，詞藻較精鍊精優美，重視藝術性。閩南語囡仔詩和華語童詩的理論也是同出一轍，只是使用語言不同吧了。在統計《海翁》囡仔詩的數據時，筆者發現囡仔詩有 323 首，囡仔歌有 408 首，²⁰所以本論文雖然以囡仔詩為題但在分析百期作品時，兩者作品兼採用，不過仍隨時指出兩者之差異。

(三) 囡仔詩分類

囡仔詩的分類，各家說法不同，大都根據它的內容、型式、題材和功用。如：宋

¹⁷ 同註 6，頁 6-7

¹⁸ 見林武憲先生〈兒歌的認識和創作〉文稿 中華民國兒童文學學會編印

¹⁹ 杜淑貞《兒童文學析論》下集 台北：五南圖書出版公司 1994 年，頁 559

²⁰ 向陽老師在 100 年 7 月 18 日說：「有些囡仔歌寫得好，如一首詩；若用嚴格的標準看《海翁》囡仔詩，很多作品都是囡仔歌」。

筱蕙分爲敘事詩、描繪詩、抒情詩、故事詩、圖像詩。²¹ 徐守濤依作法分爲：²²敘事詩、描繪詩、抒情詩。描繪詩下分爲寫人的、寫景的、寫物的。又：依型式分爲圖像詩、文字詩。陳正治將兒童詩依據內容性質方面分爲抒情詩和敘述詩兩大類。抒情詩是作者應用各種意象語言，抒發內心思想感情的詩。抒情詩的內容複雜多樣。從題材上分，又分爲生活抒情詩、景物詩、諷刺詩等等。敘述詩是指通過事件的敘述和人物的刻畫，以表達作者의思想和感情的詩。敘述詩，仍以抒情爲主。敘事詩有生活敘事詩、童話詩、寓言詩和故事詩。

綜合以上學者對童詩分類的意見，筆者研究《海翁》的囡仔詩，根據其主要內容性質分類，大致將其分類爲：自然現象、日常器物、兒童生活、人物、社會及國家、幻想性的。自然現象又包括動物、植物和自然景觀，人物有家人親戚、左鄰右舍。

²¹ 宋筱蕙《兒童詩歌的原理與教學》台北:五南圖書出版公司 1989年，頁159

²² 林文寶等著《兒童文學》台北:國立空大 1993年，頁101-116

第二章 閩南語囡仔詩的興起

依據趙天儀對日治時期的台灣囡仔詩分為四期:1 過渡期(1945-1949) 2.啓蒙期(1949-1971) 3.發展期(1971-1981) 4.蛻變期(1981-2000) 洪維仁教授在《海翁》第 101 期和 102 期有探討〈台語文學的分類與分期〉共分四期分別是:1.萌芽期:1925 以前 2.興旺期:1925-1937 3.烏暗期:1937-1945 4 暗淡期:1945-1984 5.復興期:1984 以來 趙教授的討論在洪教授的第四期之後，這是因為囡仔詩出現很晚，兩人的交集不多，也可說明探討囡仔詩的分期。雖然囡仔詩是屬於台語文學的一小部分，其助益並不大。所以本論文第的一章將閩南語囡仔詩分為三小節討論。1.台灣歌謠的溯源 2.台灣囡仔詩的醞釀 3 九十年代囡仔詩的勃興

第一節 台灣歌謠溯源

早期的台灣囡仔歌與其他民歌一樣，用吟唱的方式口耳相傳，因時間的久遠沒文字記錄，施福珍(2003)《台灣囡仔歌一百年》²³台灣的漢人，大部分都是明鄭以後才陸續從唐山移民過來，陳漢光曾在《台灣風物》中介紹台灣最早期的河洛語民謠(刺瓜)：²⁴

刺瓜

刺瓜刺刺刺
東都著來去
來去穩有某
不免唐山無某苦

黃開基在《彰化縣民間文學集》第三冊歌謠篇中，也提到小時候在福建老家流行的一首類似的唸謠：

刺瓜

刺瓜刺刺刺
東都著來去
來去穩有某
不免唐山這艱苦

²³同註 11，頁 40-49

²⁴陳漢光(1921-1973，福建龍溪人)為戰後初期來台的文學家曾任金山中學、中壢高農教師。1951 年 4 月起在台灣省文獻委員會擔任採及組長、編纂委員等

東都是鄭成功在位時對台灣的稱呼，在 1662 年 2 月打敗荷蘭，6 月鄭成功去世，並由其子鄭經繼位，並建立東寧王國，隨著鄭氏移墾的士兵，多無家眷，要來台灣成家立業，娶妻生子，並非容易。因此，這首唸謠流行的地點是在唐山而非台灣。至於「來去穩有某」「唐山無某苦」，正好是理想與現實對照，這是唸謠的修辭技巧。

清領時期在早期從原鄉流行到台灣的兒童唸謠中最常見的是〈天烏烏〉、〈月光光〉、〈火金姑〉，這三首福建有，台灣也有，尤其是〈天烏烏〉、〈月光光〉最明顯，可見早期台灣的童謠大多從福建流傳過來。

在日治時期廖漢臣在《台灣兒歌》一書的自序中說：

兒歌是孩子們的歌謠，也是孩子們的詩，不用惡補，可以讓孩子快快樂樂的說唱，一面學習語言，增加知識，擴展思路；也可以喚起成人回憶的美夢，淨化其生活。²⁵

台灣童謠簡單的說，就是台灣這塊土地上產生的，並且也傳送已久的童謠，包括閩南語童謠、客家童謠、國語童謠和原住民童謠等，蒐錄較多以廖漢臣的《台灣兒歌》和李獻璋的《台灣民間文學集》兩書²⁶，且以閩南童謠的數量最多，李獻璋在《台灣民間文學集》一書自序說：昭和六年新民報的歌謠徵集，後來只有我的《台灣謎語纂錄》，和《第一線》的故事特輯而已。大正七年（1918 年）府平澤丁東氏，因愛這台灣的異國情調，採集童謠共二百條，編成《台灣の歌謠》。²⁷

施福珍在《台灣囡仔歌一百年》指出中，有敘述最早的臺灣閩南語童謠，這首歌與發生在康熙六十年（西元 1721 年），朱一貴起義有關，當時流行台南府城，歌詞如下：

鴨母王朱一貴 早期傳統唸謠
頭戴明朝帽，
身穿清朝衣，
五月歌永和，
六月還康熙。

這首政治童謠是寫出當時對朱一貴反清復明，短暫起義旋及失敗的歷史。²⁸

早期創作囡仔兒歌和囡仔歌謠，都以此為寶典，發展一系列民間的歌謠和地方小

²⁵ 廖漢臣編著《台灣兒歌》台灣省教育廳新聞處，頁 1

²⁶ 馮輝岳《台灣童謠大家唸》台北市：武陵出版有限公司，頁 9

²⁷ 李獻璋《台灣民間文學集》台中市：台灣新文學社 1936，頁 2-5

²⁸ 同註 15，頁 42

調，民謠在地方上流唱隨著時代的演進，慢慢發展到現在的創作兒歌和創作兒童詩，歷史的軌跡告訴我們，日據時期日本人是有多麼的霸道可惡啊！欺負我們善良的台灣人，從當時的歌謠杏仁茶即可看出：

杏仁茶

杏仁茶

見着警察涸涸爬

盅仔損破四五个

警察掠來警察衙

雙跂跪齊齊

大人後擺唔敢賣²⁹

這首更深刻描寫台灣人在日據時期所受的欺負和不平等待遇；不僅在地上爬行且雙腳跪整齊，日治時期嚴刑峻法，讓小百姓吃足苦頭。

日本人是分步驟進行統治，首先綏靖時期（1895-1919）、懷柔時期（1919-1937），再來是皇民化時期（1937-1945），企圖摧毀台灣人的民族思想和傳統文化。綏靖時期，在傳統唸謠〈一隻鳥仔〉³⁰〈一隻青蛙〉³¹就能感受當時人民的心聲，覆巢之下焉有完卵，百姓只能忍氣吞聲。1916年左右，臺灣宜蘭流行新的劇種「歌仔戲」，如〈五更鼓〉、〈雪梅思君〉、〈六月茉莉〉等。台灣小孩除了吟唱一些傳統唸謠外，也沒有什麼新的囡仔歌可唱。

懷柔時期台灣兒童接受日本教育之後，讀的是日本語文，唱的是日本教育歌曲，年輕一代開始愛上了日本的民謠小調，因此日本歌謠在台灣大受歡迎，年輕人幾乎忘記自己是漢人。1931年1月1日彰化籍作家黃周以「醒民」的筆名發表文章：「整理歌謠的一個建議」，主張台灣兒童應該唱自己的歌並徵求民流傳的長短唸謠。於是賴和和作家廖漢臣也響應這個活動各寫了一首〈呆囡仔〉和〈春天到〉。在《賴和先生全集》收錄〈呆囡仔〉³²共有四段，僅取前段，其內容如下：

呆囡仔

呆囡仔不是物，

一日食飽溜溜去，

會勿曉看顧恁小弟，

只管自己去遊戲，

²⁹ 黃勁連《台灣歌詩集》台南縣立文化中心 1997年，頁67

³⁰ 呂泉生於1943年在嘉南平原採集到的此首民歌改編合唱曲在「闖雞」一劇中演出。

³¹ 這首是施福珍在1992年做田野調查時由泰山企業創辦人詹玉柱先生夫婦所提供。

³² 李南衡《賴和先生全集》台北市：明潭出版社 1979年，頁196

呆囡仔，人是不痛你。

此時在小學唸書的小學生，繼續唱著課本裡面的日本童謠。〈夕燒〉〈蝸牛〉〈春天來了〉等。其中的〈春天來了〉一曲，因歌詞第一句日語的唱詞是「ha lug a kh ita」，好像台語的「阿婆仔蹺腳」，因此產生了第一首混血囡仔歌。唸的是台語歌詞，唱的卻是日本兒歌曲調。

日本人把我們的歌謠套上日本的曲調，其中一首是日本的童謠〈春が来た〉。在1937年中日戰爭後，日本更積極推動「皇民化政策」，逐步禁止台灣人說本土語甚至限制一些宗教思想和行爲，禁止台灣人的祭拜宗廟，改從日本姓名並供奉日本神祇等，1939年第二次世界大戰爆發，同年台語流行歌被禁唱，禁唱後有的曲子被填上日本歌詞成爲軍歌，百姓早晚聆聽均是鼓勵台灣人從軍，爲國捐軀沙場才是英雄。在兒歌方面，小學生除課本上的教育歌曲也唱軍歌。「台灣囡仔歌」根本無法有發展的餘地，其中〈油炸粿〉是日本的軍歌小調。

第二節 台灣囡仔詩的醞釀

台灣囡仔詩的醞釀與台灣早期的文學運動相關。在1930年。這年，黃石輝在《伍人報》³³第九號誌十一號，發表的〈怎樣不提倡鄉土文學〉其中有精采的話語：

你是臺灣人，你頭戴臺灣天，腳踏臺灣地，眼睛所看的是臺灣的狀況，耳孔所聽見的臺灣的消息，時間所歷的是臺灣的經驗，嘴裡所說的亦是臺灣的語言，所以你那枝如椽的健筆，生花的彩筆，亦應該寫臺灣的文學了。註1……臺灣的文學怎樣寫呢？便是用臺灣話做文，用臺灣話做詩，用臺灣話做小說，用臺灣話做歌曲，描寫台灣的事物。

引起了台語文論爭，時間大約從1930年8月到1934年4月，支持台灣話文主要有黃石輝、郭秋生、鄭坤五、李獻璋、賴河（賴和）……，新文學創作只有賴和、黃石輝、楊華、吳新榮、許丙丁等人是用台語來書寫，民間文學只有李獻璋編輯的和有一些日本學者在收集民間歌謠集出版。在日治時期，賴和提倡嘴尖和筆尖要合而爲一，爲了捍衛本土語而努力。³⁴

國民黨在台灣四十年來的語言政策都是採用高壓手段，1960年，林宗源偷偷在寫台語詩，也帶動許多文人學者加入。在1976年，向陽也寫起「方言詩」，向陽曾喊

³³ 黃石輝〈怎麼不提倡鄉土文學〉原刊《伍人報》第9-11號，1930年（昭和五年）8月16日-9月1日。

³⁴ 林央敏《台語文學運動史論》台北：前衛出版社1996，頁82-84

「恢復尊嚴：用台語寫詩」。林宗源在 1977 年，發表一文〈行家己的路、唱家己的歌〉，指出：「作為一個詩人，應該用自己的腳，站在自己的土地，用自己的語言，唱自己的歌。」同時主張台灣要有台灣的主體性，大力倡導用母語寫作。

母語是種族最基本的人權，人活在世間一種必須被尊重的尊嚴，… 透過母語創作的文學，也才有人性的尊嚴。³⁵

兩年後，他又公開說道：

台灣文學的特色建立在母語特色的基礎，有家己的語言與文字，…才有家己的文學，有家己的文學，台灣人才有尊嚴，才有獨立品格。³⁶

其實，這段話無異要喚起台灣人的自尊、台灣人的意識。六〇年鄉土文學才漸受重視，六〇年代末期，有些作家書寫低階層的人民辛酸史，一種回歸樸實的鄉土情，漸漸受重視。搬上螢幕拍成電影。七〇年代才有台語詩的嘗試，林宗源、向陽帶領先鋒、打頭陣。八〇年代後，兩人的腳步更加積極，並且作品結集出版，林宗源的《補破網》（1984，春暉出版）和向陽的《土地的歌》（1985，自立晚報出版）其著名的作品像〈阿爸的飯包〉〈搬布袋戲的姊夫〉也收錄在 1985 年出版的《土地之歌》，可說是台灣史上最早的兩本台語詩集。此時期的台語詩和創作者呈現倍數成長，有宋澤萊、林央敏、黃勁連、黃樹根等人。

八〇年代先後投入台語詩寫作，且數量較多、風格較特出，以上六人的詩作代表台語詩在過去十餘年的發展成果。於八零年代末葉以迄九〇年代前半期，台語詩寫作的人不下百位，如李勤岸、陳明仁、林沈默、林武憲…。九〇年代連台灣華文作家如陳千武、李敏勇…等人都有插花性的台語詩詩作。台語文學運動的作品成就，詩歌作品是最豐收的一類，到目前為止總量有大約兩千首。作品成果有：林宗源的《林宗源台語詩選》（鄭良偉選註，1988，自立晚報）黃勁連的《雉雞若啼》（1991，台笠）《偃促兮城市》（1994，台笠）陳明仁的《走找流浪的台灣》（1991，前衛）陳昭成的《蝴蝶夢醒》（1994）《台灣花》（1995）《阿母e雲》（1995，以上三書作者自行出版）。³⁷以上雖然說的是成人的台語詩集但其中也不乏若干囡仔詩歌的作品。

在此同時，部分台語作家如宋澤萊、林央敏、黃勁連也加入台語歌詞寫作，另外林武憲、林承謨也致力台語囡仔詩和囡仔歌歌詞的創作，其他詩家也很多，發表在各報章、雜誌因為尚未出版成冊。

³⁵ 同前註，頁 43

³⁶ 同前註，頁 43

³⁷ 同前註，頁 82-84

第三節：九十年代囡仔詩的勃興

話說從頭，趙天儀教授〈台灣兒童文學教育與文學〉³⁸一文指出：台灣兒童詩的發展，從廣義的範圍來看，可以包括日治時期的台灣兒童詩，以及戰後國府時期台灣兒童詩。日治時期的台灣兒童詩，有日本在台灣的童謠運動，例如宮尾進編鑽纂的台灣兒童文庫《童謠傑作選集》。日本近代詩人北原白秋、佐藤春夫、春山行夫等曾經來台旅遊，居住台灣的西川滿、北原政吉、石田道雄都留下可觀的詩誌與詩作。石田道雄在台灣二十四年，戰後返日，筆名「窗·道雄」，成為戰後日本最負盛名的童謠、童詩詩人，以〈大象〉等童謠，在日本家喻戶曉。

宮尾進編鑽纂的台灣兒童文庫《童謠傑作選集》，大半選自《台灣日日新報》的兒童新聞，以及童謠誌《木瓜樹》、《鳥籠》等蒐集了三千八百六十多首，在1930年由台灣藝術協會發行。日治時期的台灣兒童詩以童謠為主。戰後台灣兒童詩，包括童謠、兒歌、童話詩、童詩等，名稱繁多。童謠以民間採集的自然童謠為主，兒歌以成人的創作兒歌為主。因為台灣兒童詩自1971年開始，黃基博指導兒童寫詩，在《笠》詩雙月刊開闢「兒童詩園」給予發表以後，兒童詩不只是成人來寫作而且也有兒童來寫作。³⁹

另有民國83年兒童語文教材，全國「詠讚台灣」詞曲創作徵選，洪順齊老師獲獎作品：焯番薯、大拜拜，這些都是台語囡仔歌⁴⁰。在民國85年，楊青矗《台語囡仔詩》此書共分七輯，共101首。結合唸謠、舊詩、詩歌和新詩的形式完成。⁴¹同年九月，向陽老師《鏡內底的囡仔》也由新學友出版。陳映辰老師⁴²在訪談中，提到他創作的心路歷程，發表在《海翁》的一篇文章〈偶然與必然〉他說：

又恪是一個偶然，擔任「母語日」台語囡仔歌教唱的教師，所以有機會利用「母語日」的早起，升旗典禮的時陣，教三年級以上的小朋友唱台語囡仔歌，佇教、學相長的過程中，想袂到我煞有真濟超乎意料之外的收穫。為著欲提供囡仔一寡恰inl的生活體驗較接近又恪會當琅琅上口的囡仔歌，就按呢，我開始行上台語囡仔歌恰唸謠創作這條路，奚是母語課程猶未正式進入小學學習課程的八十年代……。

行政院文建會也在2000年舉辦「兒歌一百」鼓勵大家從事創作，內容有閩南語和國語，陸續又有客語、原住民語，很可惜維持四年就停止。在坊間有一些出版業者

³⁸ 趙天儀《台灣兒童文學的出發》台北：富春文化公司2006年，頁73

³⁹ 同前註，頁23-24

⁴⁰ 感謝洪順齊老師提供資料見附錄八

⁴¹ 楊青矗《台語囡仔詩》台北：敦理出版社2001年，頁13

⁴² 感謝陳映辰老師提供資料，見附錄九

如信誼基金會早期為王金選的作品出版有《紅龜粿》在 1991 年 6 月 30 日初版、《指甲花》在 1994 年 4 月初版；格林文化出版有《肥豬齣齣叫》在 1994 年 4 月初版；開拓出版公司為林玉鳳的作品出版有《猴猴仔的美夢》、《雲親像絲仔裙》、《古錐囡仔》、《天光光》其日期均在 1998 年 3 月 30 日初版，稻田出版《花蕊紅紅葉青青》在 1999 年 9 月初版；台灣麥克公司為謝武彰出版《傳統閩南語兒歌——正月正》、《傳統閩南語兒歌——火金姑》、《傳統閩南語兒歌——杏仁茶》其出版日期均在 1998 年；小魯文化有《冬節人搓圓仔》、《尾椎翹上天》、《白雲若海湧》、《春天的花仔布》、《傀儡偶仔》其日期均在 2000 年 5 月初版，這五本的囡仔詩歌是由華語兒童詩改編。豐富的台語囡仔歌和華語兒歌和童詩，正是可以幫助我們的囡仔詩寫作。

近期 2000 年，自從閩南語正式納入小學的課程中，吸引了不少的母語支援老師積極從事創作囡仔詩，如同筆者也在近十年間大力寫作，另一位張威龍老師也表示有一句廣告詞說：

「我是從當了爸爸之後，才開始學做爸爸的。」而我的台語囡仔詩是我在當了台語支援教師以後才開始創作的。自己當了老師，教給孩子的，竟也是自己幾十年來耳熟能詳的童謠，而現代人的創作卻是少之又少，遺憾之餘，於是自己也試著提筆創作。兒時記憶猶新的童謠，無形中成為創作的泉源和養份，也因為自己從小生長在鄉下，所以我的童謠題材大部份是兒時的印象和記憶。因此，我個人創作的特色偏好字音的押韻和節奏性之美！

康原在 2010 年出版一系列的《逗陣來唱囡仔歌》，由晨星出版公司發行，雖然標題是囡仔歌，但不少的作品也頗具囡仔詩的特質，這也是因應時代的需求所產生，出版業發行叢書、刊物、雜誌以廣泛推行母語。事實上囡仔歌偏重音節的表達，層次趨向簡單，內容淺顯易懂，囡仔詩重視語言精練優美，形式多樣自由，思維表現複雜，發展上有先後的差異。徐守濤曾表示⁴³

兒童詩是新詩的支流，具有新詩的特質，它是專屬於兒童文學的一種文學作品，它是強調淺顯易懂、意象鮮明、文詞優美、形式多變和題材豐富，是適合兒童心理程度經驗和想像的一種文學作品。」

洪中周也說⁴⁴

兒童詩是現代詩的礎石，從發展的過程看，它本身不應以獨立的功能，它必須下與兒歌、童謠相承接，上與現代詩、成人詩相關連。這樣一脈相承，它的

⁴³ 林文寶·徐守濤·陳正治·蔡尚志合著《兒童文學》台北:五南圖書出版公司 1996 年，頁 90

⁴⁴ 海柏等著〈兒童詩歌教育的省思與前瞻——以國小教科書為起點〉《兒童文學和兒童語言》第 6 屆學術研討會論文集 台北:富春文化公司 2002 年，頁 62-63

理想才會遠大。

透過我們大量閱讀好的囡仔詩，精闢的賞析解讀，提升詩的質感，確立囡仔詩的主題意涵，追求內在意境層次，也是囡仔詩教育所必須建立的階段性目標。

《海翁》前百期的囡仔詩，就是承先啓後網羅老、中、青三代的文思，有向陽、林武憲、康原、李勤岸和新生代的本土作家王金選的作品等數百名作者，內容多元化都是值得推崇。

第四節 小結

語言是文化的資產，我們得以慶幸我們有豐富的囡仔歌謠、囡仔歌、歌曲、戲文等。可以讓我們得知一個時代的社會背景，也可以豐富我們心靈。所以，聯合國教科文組織於 1999 年提出倡議⁴⁵，從 2000 年起，每年的 2 月 21 日是世界母語日。

在 2001 年就開始推動母語教學，在各個國中、小學必須實施。直到現在不少民主運動者爲了傳承母語文化也組織團體，把母語落實在生活上，藉優惠提供講母語的動機，許多店家熱情響應。因此，保護發揚母語及推展我們珍貴的文化資產，其中囡仔詩歌的教導與推廣是重要的一環。

⁴⁵ 柯柏榮〈訊息報導〉《台語教育報》2011 年 3 月 第 1 版

第三章《海翁台語文學雜誌》前百期囡仔詩的作者與作品

《海翁》在 2001 年 2 月創刊，創刊人是蔡金安，總編輯是黃勁連，創辦單位是開朗雜誌事業有限公司，是屬金安文教機構下面的一個單位，2010 年堂堂進入 100 期，九年來堅持落實，創刊宗旨：「喺講父母話，手寫台灣文。」

從總表的內容顯示⁴⁶，得知作者的數量如下：王金選有 91 篇、黃勁連有 33 篇、李俐思 30 篇、楊焜顯 22 篇、林心智 22 篇、鍾文鳳 19 篇、黃榮泰 18 篇、鄭吉峻 18 篇、蕭平治 17 篇、林武憲 17 篇、張威龍、周定邦和李勤岸各 16 篇、陳映辰 15 篇。因為《海翁》的作者甚多，我僅以排名較前面來討論，多數詩人所寫的囡仔詩內含囡仔歌，除少數人例外，就以整體數量 731 首而言，囡仔歌和囡仔詩參半，因篇幅有限無法一一列舉，所以對作者深感歉意。

研究王金選在《海翁》囡仔詩的作品時，幸好林美雲的碩論《王金選閩南語兒歌研究》（2003）已鉅細靡遺地分析他的作品風格和特性且記錄與他的對談。

何謂風格？

風格包含了體裁風格（或文體風格）、時代風格、地域風格、個人風格諸方面。竺家寧在《語言風格與文學韻律》中指出⁴⁷，

我們所說「風格」，一般都是指文學作品而言。同時，我們還要把「風格」作個更嚴格的界定：凡是用文學的方法從事研究，涉及作品內容、思想、情感、象徵、價值判斷、美的問題的，是「文藝風格學」；凡是用語言學的觀念和方法進行研究，涉及作品形式、音韻、詞彙、句法的，是「語言風格學」。

黎運漢《漢語風格探索》說：⁴⁸

「文學風格」是文學作品思想內容和藝術形式上的各種特點的綜合表現，是作家的思想修養、審美意識、藝術情趣、文藝素養等構成的藝術個性，在文學作品中的凝聚反映。

他又說：⁴⁹

文學鑑賞是一種藝術認識。它開始於形象的感知活動，始終離不開形象，但

⁴⁶ 參附錄表一

⁴⁷ 竺家寧《語言風格與文學韻律》台北：五南圖書出版公司 2001 年，頁 27

⁴⁸ 黎運漢《漢語風格探索》北京：商務印書館 1990 年，頁 5-6

⁴⁹ 同前註，頁 25

也不離開理性活動，而僅限於感性認識，只有感性認識和理性活動相結合，才能達到鑑賞的目的。……

第一節 前百期的囡仔詩作者作品介紹

一、王金選⁵⁰

1964年生於台中縣新社鄉，是個積極富鄉土氣息、善良質樸、熱心可愛的「古意人」。擅長於囡仔歌、囡仔詩、童話寫作，以及繪畫、插圖、漫畫，作品散見各報紙刊物。最喜歡是將美好快樂的經驗寫下來，和大小朋友分享；最希望是孩子們充滿平安快樂、正義善良。作品出版有《紅龜粿》、《指甲花》、《肥豬齣齣叫》。

十年前，筆者參加過親親文化出版社舉辦的囡仔歌研習，第一次聽他演講，他談到囡仔歌的創作理念和如何寫作？生活即是靈感的最佳來源，童年的生活更是活教材，閱讀是創作的不二法門，閱讀相關書籍，吸收知識，寫作自然真實且生動，有時傳統的囡仔歌加以變化也可以創造出不一樣的效果，隨時做筆記，捕捉靈感，靈感稍縱即逝，即使過馬路也要停下來，紀錄剛才腦筋所想的，作品最好放一陣子，再來出來品嚐，要維持原味或者每次加點調味料，至少每一次感覺都會不一樣，發揮靈活的想像力，激發創意，自覺滿意便可上菜了！

如何取得題材？取材的方向都與他成長的背景有關，筆者對兒童文學深感興趣，幾次電話中訪談，受益匪淺。君子以文會友，不亦樂乎！他娓娓道來：「我是鄉下小孩，兒時的遊戲有灌蟋蟀、烤蕃薯、爬樹、游泳，都是讓我取材的方向」，豐富的童年經驗無疑是開啓囡仔歌一把金鑰匙，廣闊的鄉下田野更是一座金庫。他的囡仔歌作品大都呈現樸實無華，沒有刻意修飾的文字，都是自然流露的情感。筆者曾問：「為何《海翁》刊登你如此多的作品？」他說：「創刊時，拿出一堆舊作一律由他們使用，有時邀稿會因時間的關係，只能把囡仔歌稍做小幅度的增減。有時也會寫出新作品」。所以王氏作品的呈現大都囡仔歌居多。

燕仔（王金選 73 期 125 頁）

燕仔的衫烏烏烏，
燕仔的尾溜那鉸刀；
雄雄看，烏嚕嚕（lu-lu）
親像一個尖喙的魔術師

⁵⁰ 王金選《指甲花》台北：信誼基金出版社 1991年，頁24

這首囡仔歌，依照燕子的外型及有分叉的尾巴，做想像的焦點。譬喻法把燕子的「尾溜」成一把剪刀，魔術師都穿黑色燕尾服，所以，燕子比喻尖嘴的魔術師，也十分貼切且傳神。

啥物猴（王金選 76 期 128 頁）

啥物猴毋是猴？
啥物狗毋是狗？
啥物雞毋是雞？
啥物花毋是花？
肚猴毋是猴？
啞口毋是狗？
水雞毋是雞？
龜殼花毋是花？

這首囡仔歌屬猜謎遊戲歌，兒童一面遊戲玩耍，一面唸誦吟唱，可增強遊戲的趣味性，非常好玩。肚猴就是蟋蟀，是一種昆蟲。蟋蟀在高雄唸烏龍仔，在三峽唸杜猴，平溪唸蟋蟀，直接從華語直譯過來。啞口指啞巴不是狗，水雞是青蛙，青蛙也叫做四跤仔，或田蛤仔，龜殼花是毒蛇的一種。你問一句，我答一句，一方面雙方腦力激盪，可以增加知識，一方面彼此藉由一問一答的方式，可以增進感情。

此技巧來自華語囡仔歌的影子，什麼魚不是魚？什麼水不是水？什麼花不是花？什麼球不是球？其答案可說木魚不是魚、薪水不是水、天花不是花、地球不是球。若翻成台語就不通，天花是國語詞，台語說生水珠，薪水是國語詞，台語說是月給，「月給」是外來語，外來語的來自華語係如⁵¹：幫助、煤油、棒球等語詞，來自日語的台語外來詞，例如：注文、注射、月給、起毛、愛沙朱、壽司、烏刀眉…等。創作時不得不知啊！

龜，一般人就會想起損龜，曹銘在《台灣國語》⁵²一書中指出：

台語有關「龜」的用法。「上帝公博輸筊」表示賭輸了 答案是：「才段龜」同音的「當龜」，因為上帝公的神像，一腳踩龜，一腳踩蛇，賭輸了就把龜當掉。還有台語學者說，「損龜」根本是外來語，台灣在日據時代就有人用了，英文是 skunk 俗用作比賽得零分，日本人發音不準，念成「死共鼓」，臺灣人跟著念就變成「輸損龜」，簡稱「損龜」。

⁵¹盧廣城《台灣閩南語概要》台北：南天書局有限公司 2003 年，頁 178-179

⁵²曹銘《台灣國語》台北：聯經出版社 1993 年，頁 5-6

歇暍日（67期 123頁）

歇暍日，來去庄跂
賞蓮花，看魚仔，
炕蕃薯，挽芭樂，
飼鵝仔，飼羊仔，
看田嬰，看蝶仔，
有時泡茶，有時唱歌，
有時散步，有時（peh）山
逐擺都耍甲
規陣笑哈哈！

這是描述鄉村景物和一些休閒的活動，那裡充滿綠色的植物，在寬闊的田野或是晒穀場地，可以追逐嬉戲，有時賞蓮、看魚群；有時烤蕃薯、摘芭樂；有時邀約隔壁的三、五好友一起泡茶、聊天，心情是非常輕鬆愉快。生命就是要浪費在美好的事物上，享受一份悠閒時光，當然笑聲響徹雲霄。

「芭樂」就想到「芭樂票」，曹銘在《台灣國語》一書中指出：⁵³

「芭樂票」指開出來的空頭支票，或是在賣的人頭支票，都是會「跳票」無法兌現的。為什麼叫做「芭樂票」呢？第一、從前未改良的「芭樂」，肉少子多和番茄一樣，當做不好的水果，不能用來拜拜。因此，把不好的支票說是「芭樂票」。第二、支票無法兌現時日語叫做「不渡」很多台灣人唸「Budo」即「不仔票」。根據經濟日報資深記者吳文淵的說法，大概五年多以前，有一位不諳台語的外省籍女記者，把「不仔票」聽成「拔仔票」，而且寫成「芭樂票」，刊在報紙上，從此廣被留傳。

詩文提到：「賞蓮花」，蓮花象徵純潔，也表示君子高風亮節的風範，宋朝周敦頤的〈愛蓮說〉⁵⁴，原文是「水陸草木之花，可愛者甚蕃。晉陶淵明獨愛菊，自李唐來，世人甚愛牡丹；予獨愛蓮之出淤泥而不染，濯清漣而不妖，中通外直，不蔓不枝，香遠益清，亭亭淨植，可遠觀而不可褻玩焉。」

明人陸紹珩《醉古堂劍掃》中，有云：昔人有花中十友 桂為仙友，蓮為淨友，梅為清友，菊為逸友，海棠名友，茶蘼韻友，瑞香殊友，芝蘭芳友，臘梅奇友，梔子禪友。⁵⁵

閒暇時光與大自然同樂時，那一草一木都能觸動文人的心思，同時我們也感受到

⁵³ 同前註，頁 19-20

⁵⁴ 吳楚材 吳調侯（原選編者）《古文觀止》台北：驛站文化事業有限公司 2010年，頁 329

⁵⁵ 陸紹珩《醉古堂劍掃》台北：金楓出版社 1986年，頁 137

文人的風雅氣息。正因如此，生命變得如此豐盈與多彩。

火金姑（18期 99頁）

火金姑，火金姑，
頭殼紅紅翼烏烏，
定定宓佇草仔埔，
一葩電火藏佇腹肚，
暗時通好去揣某。

作者巧妙利用螢火蟲的特性，會閃閃發亮且夜晚出現，就用擬人的手法把它想像去跟親愛的人親熱，詩文有一句：「頭殼紅紅翼烏烏」是詩歌加入色彩，色彩存在萬事萬物中，以表示歲月、時令、動植物、人物或是季節都能適時表達快樂、憂傷、孤獨、喜悅或生氣等情緒。詩文用了疊字詞，讀起來更具音韻之美，也更讓螢火蟲的外型更具生動。

楚百貨公司（78期 114頁）

A B C，白鴿鷺
飛到一間百貨公司，
買電池，買螺絲
買齒抵，買花枝
買帽仔，買魷魚絲，
閣買面巾芳水和胭脂，
物仔嘛買一堆，
買甲一个面笑咪咪！

百貨公司（80期 106頁）

阿琪和阿姨，
做陣去百貨公司，
買芳水，買胭脂，
買 phuah 鍊，買手指，
買茶甌，買茶米，
買電鍋，買飯匙，
買手電仔，買電池，
買東買西，買甲一大堆。

躉百貨公司（81 期 100 頁）

阿琪阿琪和阿姨，
做陣去躉百貨公司，
一樓買芳水，
二樓買茶米，
三樓買瓜籽，
五樓買膨椅，
六樓買一寡吃 cit 迺物，
買東買西，買甲一大堆。

躉百貨公司（93 期 122 頁）

阿基阿基，
上愛去躉百貨公司，
看衫、看褲、
看飛行機
看冊、看鞋、看 cit 迺物，
看電器看膨椅
躉來躉去
躉到地下室時肉羹。

除〈逛百貨公司〉以外，其作品有〈做義工〉分別在 86、88、99 期和〈那座山〉、〈這座山〉等。這是王金選的特色，往往一題多作，以上幾首都是押 i 韻，描述的手法不盡相同，第一首為擬人法。白鷺鷥為主角去百貨公司購物，第二首是阿琪和阿姨兩人逛百貨公司，且買了女性用品居多，第三首接續第二首，但較偏重各樓層的賣點，第四首主角換男性，去「看」而不買他的生活必需品；只顧吃喜愛的東西，每首讀起來有文字淺白、輕鬆易懂、句式簡短、想像力豐富、頗有趣味性，也符合林美雲對王金選的作品特色之論述。總之，能一題多作的作者需要頭腦很靈活，才能觸類旁通、左右逢源。

林美雲（2003）指出王金選的作品特色為：

- 一、語言簡淺易懂
- 二、聲韻自然活潑
- 三、句式短小且自由
- 四、情意俏皮而有趣

五、想像奇特富幽默⁵⁶

筆者針對以上五點的特色再補充一點，就是「多元題材富變化」。他的作品題材是應有盡有，無論是昆蟲、動植物、兒童生活都非常豐富且具趣味性。

二、黃勁連⁵⁷

本名為黃進蓮，台語詩人鹽分地帶作家。一九四七年出生，台南縣佳里鎮潭仔墘農，文化大學中文系文藝組畢業。榮獲第六屆南瀛文學獎、第九屆榮後台灣詩人獎，著有台語詩集有《雷公歹聲嗽》、《籃仔花》、《雉雞若啼》、《南風稻香》、《蕃薯兮歌》散文有《潭仔墘手記》等等，現任《海翁》總編輯。其《海翁》刊登的作品大都來自《雷公歹聲嗽》，此書由岩上賞析，引領我們欣賞囡仔詩歌的語言之美並對黃勁連的囡仔詩作分析，他說：「相當講求音效的格律，卻採用現代詩表現的技巧，多半來自西洋現代詩的影響。」⁵⁸且將目前台語囡仔詩和華語的兒童詩作了比較，台語和華語，語言文字思考和書寫不同外，尚有三點差異，1、台語囡仔詩很注重音樂性的押韻；華語則以拋棄了韻腳的形式，僅留自然的節奏。2、台語囡仔詩大都是成人所寫的；華語兒童詩則是成人作品和兒童作品都有。3、台語囡仔詩常重回舊社會取材，內容和華語的兒童詩的題材有很大的不同。台語、音樂性、現代詩技巧，遂構成現代台語囡仔詩的三要件。藍淑貞在〈台語的火車頭—黃勁連〉說他的詩有兩大特色：「第一是音樂性，第二是有鄉土味。」⁵⁹，雖說是指台語詩，但在囡仔詩中也呈現家鄉的風貌和童年的記憶。

他在囡仔詩中排行第二名，作品有囡仔詩和囡仔歌二種，在2010年，第六屆的海翁文學研習營，筆者為畢業論文，鼓起勇氣，不怕困難，連夜搭夜車會見大師，因為課程中談到囡仔詩歌，都非常令人嚮往。想到和一些老師晤面，如洪順齊、謝金色、蘇綉鳳…等等，他們都是囡仔詩歌的專家，談談這塊詩歌花園中，大家辛苦播種、耕耘、鋤草，是不是開花結果，並且果實豐碩甜美。在八月七日午飯後，我談及《海翁》的囡仔詩，有不少是囡仔歌的成分，黃老師斬釘截鐵說囡仔詩就是囡仔歌詩，囡仔詩也有包含歌的一部分，可能礙於時間的關係，我想對作者的採訪可以讓他親自說出自己的作品特色，以利我論述更加正確並增加可信度。他說囡仔歌詩的內容要有這幾種 1 文學性：沒有文學性的作品，很廉價和粗俗，就不值得看一眼。 2 要有音樂性：這是詩歌的特色 3 教育性：可讓讀者產生一些知識和教化人心的作用。 4 趣味性：讓人產生學習的興趣並想親近了解，更進一步來創作，最後一項是筆者對談中提出來。黃老師很忙碌，輪到他當講師，身為學員的我仍徘徊在門外，只想求取更真實、更確切的與作者相談的機會。

黃勁連重要的作品如下：

⁵⁶ 林美雲的碩論《王金選閩南語兒歌研究》，頁 169-175

⁵⁷ 同註 6，封面作者簡介

⁵⁸ 同註 6，頁 187

⁵⁹ 藍淑貞〈台語的火車頭—黃勁連〉《菅芒花詩刊》2008年6月，頁 42-51

李仔哥、ông 梨嫂（41 期 106 頁）

李仔哥恰 ông 梨嫂
肖招去(cit thô)
沿路行沿路笑
喙(cùi)食麥芽膏
無張持(tī) , 踏着
芎蕉皮跋一倒
四跋跋(liong)直直
規身軀烏脞脞(sô)

這首俏皮又有趣，把李子和鳳梨擬人化，使人物充滿喜感。早期的人都不注重環境衛生，香蕉皮、煙蒂、檳榔汁等東西隨便亂丟、亂吐，以致產生笑料事件，好戲就在後頭，兩人一不小心滑倒，摔得四腳朝天，這種小意外造成滑稽幽默。曾永義在《俗文學概論》一書指出：⁶⁰

笑話要令人發笑，首先用詞要淺顯，使人皆能會意。其次要簡短有力，這樣才能使感染力迅捷，聽者機括一發，讀者便能開懷大笑，而其結撰技巧，自然也要講求誇飾、襯托、反覆、雙關等，總之以能使其機趣橫生為要務。

這首只是純欣賞，現實中，摔傷可不好玩。不過，也提醒我們要有公德心，可別害人害己、自作自受。

阿珍（03 期 111 頁）

阿珍，阿珍
重食神，孝男面
早早睏，晏精神

阿珍，阿珍
愛哭神，苦瓜面
定定 mà mà 吼
目屎 tshap tshap 津
一粒目屎十外斤
拭目屎，用十外條手巾

這首將人物的個性描繪得活靈活現，這位阿珍姑娘愛吃又貪睡，臉上又沒有笑

⁶⁰曾永義在《俗文學概論》台北:三民書局股份有限公司 2003 年，頁 227

容，可說是十足愛哭鬼。「一粒目屎十外斤/拭目屎，用十外條手巾」，使用了誇飾的技巧，讓她的個性更顯得鮮明突出，也造成笑點。雖用正面的描述卻有令人省思的作用，意味著小孩子要令人喜愛，就要常保持微笑，早睡早起精神好。台語俗諺有：「好 bái 菜一步燒，好 bái 查某一步笑」、「花食露水，魚食溪水，人食喙水。」又說：「喙水甜，得人疼，卡贏家已憨憨仔拚。」

日頭（77期 126頁）

日頭紅記記

照佇溪仔邊

溪仔邊草青青

白翎驚行來行去

飼牛因仔笑微微

騎店牛尻脊吟唐詩

視覺的美感，顏色是其中之一，可使詩青春永駐，歷時光而不老，不僅使詩美麗耀眼，寫詩的時候更令人神采飛揚。女詩人以窈窕的詩最有顏色，看得出她是有意經營。正如清·張潮《幽夢影評註》⁶¹說「所謂美人者：以花為貌，以鳥為聲，以月為神，以柳為態，以玉為骨，以冰雪為膚，以秋水為姿，以詩詞為心」。想必她是美麗又有才學的人。所以，症弦稱讚她是「謬思最鍾愛的女兒」的美稱。台語詩人以藍淑貞和陳淑娟的詩比較有顏色。然而，黃勁連老師這首日頭也用了不少顏色。

關於色彩，黃永武曾提出下列看法：

各種色彩與不同情緒間的關係，或許是起於聯想，然而這聯想由於自然物理、生理經驗、移情作用，以及習慣性的聯結，使聯結不單想是全憑主觀而飄忽無定的。聯想也有其客觀性、固定性，聯想愈客觀，愈近於人類普遍的情緒和象徵，往往彼此所見略同。⁶²

整首詩採用了三種顏色，有紅、綠、白，天下萬物有顏色的東西不勝枚舉，只要在名詞上加點形容詞就可以讓黑的透出光來，讓沉悶的心，亮了起來，顏色會透露詩人的身心狀況和靈魂的渴望。所以，這首詩是非常有生命力也很詩情畫意，讀起來很喜悅。在聽覺的美感也有溪水聲、笑聲，吟詩聲，偶而也傳來一陣陣的牛聲。用了許多疊字形容詞，是單音節形容詞加上疊字補語。例如：紅記記、雄燻燻、白泡泡、細綿綿，除此用兩個疊字的詞根構成的四音節形容詞，如：哩哩落落（邐邐遶遶）、靡

⁶¹ 張潮《幽夢影評註》台北：慧炬出版社 1980年，頁 69-70

⁶² 黃永武《詩與美》台北：洪範出版社 1987年，頁 22-23

靡卯卯（凹凸不平的樣子）、稀稀辱辱（不細心）。⁶³

詩人愛好寧靜也可以很愛美，把自己的作品加點色彩，讓詩展現芳香的味道，更持久的濃郁。現代的小孩要看到牧牛是很難，他們更難想像有牧童這個職業，以前窮苦人家無力讀書，才到富有的員外家去做粗活，有一位文人王冕替人看牛，閒暇之際會畫荷花。小時候母親常說：「毋讀冊，去飼牛。」不愛讀書就去幫人放牛，當然，不好讀書，不認識字，都被稱為「青暝牛」，不想升學的學生也常編入「放牛班」，因為「放牛吃草」就是隨他自由、不加管教。個性固執如同牛一樣，叫做「牛脾氣」，所以「對牛彈琴」是浪費口舌和時間，畢竟，「牛牽到北京，也是牛」比喻江山易改，本性難移。至於說：「地牛翻身」是指地震、「鬥牛」現代的年輕人指的是打籃球。

牛的諺語也不少如：「牛聲馬喉」形容聲音難聽，「牛頭馬面」是指極度凶神惡煞之徒，「甘願做牛，毋驚無犁通拖」，「一隻牛剝兩領皮」，「大牛不惜力」……不勝枚舉。故事方面有牛郎與織女相戀、牛魔王與鐵扇公主的故事等等。

縱觀黃勁連的寫作，歸納他的作品的特性：

詩情畫意有內涵
色彩繽紛耀金光
節奏輕快如流水
人物俏皮又詼諧

三、李俐思

高雄人，台東大學兒童文學研究所畢業，現任國小教師。曾獲民生報「2000年兒童文學徵文」童話獎、教育部「97年用咱的母語寫咱的文學／用恩兜个母語寫恩兜个文學創作獎」閩南語詩教師組第一名、文建會「好詩大家寫」優選、南投縣第十一屆玉山文學獎新詩類南投新人獎。

李俐思的生花妙筆，讓人發自內心的喜悅，作品有30首，每首都令人百讀不倦，常把不具有生命的東西，帶著濃烈的感情、有思想的生命。描繪淋漓盡致、耐人尋味，頗有戲劇張力的效果。如：〈槿椅咧哈肺〉、〈釘子哀哀叫〉、〈魚仔做眠夢〉、〈齒抵洗頭毛〉…等，光看標題就有讓人想看全文的衝動，好奇是人類以生俱來的本能，讓我們一賭為快吧！

槿椅咧哈肺（3期 118頁）

⁶³ 盧廣城《台灣閩南語概要》台北：南天書局有限公司 2003年，頁34-36

sīan 鬥鬥，
sīan 鬥鬥，
坐規晡，
攏毋走。
儂客倌，
你敢知，
我頭殼發燒，
嘴 púe 塌一塌。

語譯：非常疲倦，坐好久都賴著不走，客人啊！妳知不知道，我的頭殼發燒，臉頰凹扁了。

龍眼兮煩惱（22 期 102 頁）

放學轉來吐大氣，
目箍紅紅頭犁犁，
阿母問伊是安怎？
龍眼講甲強卜吼：
拔仔笑咱烏心肝，
食老會變作龍眼乾。

語譯：放學回來就嘆氣，眼眶紅腫頭低垂，母親問他是怎樣了？龍眼說著就快哭出來，芭樂笑我們是黑心肝，到了年老還變成龍眼乾。

這二首都善用擬人法，第一首的主角是椅子，椅子原是供人休息。但是工作太久，也會累得頭昏眼花，本有豐腴的臉龐也因精疲力盡而彈性疲乏笑都會笑不出來呢？第二首作者捕捉龍眼的特質，內有黑籽且可做龍眼乾。就這樣，龍眼是一名學生被同班的芭樂言語霸凌，作者把生活周遭的事物很巧妙地融入詩中，樂中有苦、苦中作樂，且充滿悲天憫人的胸懷，值得細細品味與珍藏。

縱觀李俐思的寫作，歸納她的作品的特性

- 一、主題新穎幻想性
- 二、幽默機智趣味性
- 三、簡淺易懂普遍性
- 四、節奏輕快音樂性

說到幻想性，美國學者E.S.羅勃金，他在《幻想與文學》⁶⁴一書中就明確指出：「所謂幻想，就是當故事世界的基本法則一百八十度急逆轉時，帶給我們的驚異。」所謂提供故事世界幻想的逆轉 就是心理逃避的最有效方法。 E.S.羅勃金有一個意味深長的比喻：空虛是一座心的牢獄而幻想是逃避那座牢獄的方法。

幻想文學的逃避，正如《幸福的約束—英國兒童文學的傳統》的作者 F.英格麗絲所說，「逃脫現實而渴望鑽進幻想文學的世界，即逃脫殘酷而醜陋的世界（指現實），盼望進入一個溫馨絢麗的世界（這裡指的是非現實）。」

C.威爾遜在《夢想的力量—文學和想像力》⁶⁵一書中寫到：想像力不是逃避現實，而是一種相信夢想的力量。想像力是依賴燃料來推進的機械 不安驚異等等是它的能源也是作家靈感的根源。這種想像力即便是對現實逃避的一種空想，也沒有脫離現實，它實際上是一種相信在頭腦中描繪超越現實人生夢想的力量。

四、林心智⁶⁶

1944年，住台中市，台大心理系畢業，美國喬治亞大學兒童心理學博士，美和技術學院幼保系副教授，趣味畫圖、寫歌變東變西，愛行路爬樹仔，愛和自然及囡仔做陣，生活簡單，厝內無電視，褲帶仔無手機，著作有《台灣水果歌》、《台灣地理童謠》、《台灣節日童謠》。綜觀林心智的作品大都選自他的著作，所以作品是屬於囡仔歌且大都有譜曲，讓我們來欣賞。

柿仔（2期 116頁）

脆是脆，紅柿紅
兩種柿仔無共叢
紅柿軟，脆柿鬆
愛吃啥款隨在人

釋迦

釋迦八月上著時
釋迦形狀真趣味
有的碰碰有的扁
有的歪哥有的圓
無愛釋迦嫌濟子
愛吃釋迦未費氣

⁶⁴ 彭懿《世界幻想兒童文學導論》台北:天衛出版社 1998年，頁 37-39

⁶⁵ 同前註，頁 28-29

⁶⁶ 林心智《台灣水果歌》台南:開朗雜誌公司 2006年，作者介紹

同期摘錄兩首，讓我們得知柿子的品種和釋迦的盛產期，台灣素有水果王國的美譽，香蕉產量可以外銷到各地，一年四季，春、夏、秋、冬都有不同的水果，西瓜大量生產是在夏天，（椪柑）橘子的一種，其旺季是在冬天，紅柿子是在九月份，所以台語的諺語也和時令有關，如：「紅柿若出頭，羅漢腳就目屎流」，其意思指紅柿子成熟期，在九月份即可採收，一轉眼也快過年，單身漢難免會引起思鄉之情。希望在年底能夠娶妻生子，以享受家庭的溫暖。所以，台語俗諺：「娶一個某，卡贏三個天公祖。」

在北埔鄉，屬新竹縣，在竹東鎮以南，四周環山，盛產紅茶，每到柿子成熟季節，客家人習於柿子削皮，風乾後做成柿餅出售⁶⁷。最後，讓大家猜台語猜謎，題目：紅雞籠，鐵板蓋，借你摸，袂使共阮弄破摸。答案是柿子。所以，無論是俗語、謎語或囡仔詩歌的題材都是離不開生活。

肉粽節（18期119頁）

五月節 肉粽節

阿媽兮肉粽上親切

竹仔葉 包肉粽

燒燒來食尚穩當

台灣三大節日有端午節、中秋節和春節，肉粽節就是端午節，爲了紀念屈原投入汨羅江，唯恐屍體被海中的魚群啃噬。所以，投入肉粽於江中就有此傳說。這天也是詩人節，會舉辦一些吟誦詩歌比賽和民俗活動，划龍舟、包粽子、立蛋…等風俗習慣。

划龍舟比賽，台北地區大都在新店的碧潭河畔，鑼鼓齊響，搖旗吶喊、熱鬧滾滾，兩隊人馬展開一場生龍活虎之戰。此時，家家戶戶也會祭拜祖先，在門口掛艾草，喝雄黃酒，小孩都掛香包，香包的款式大都以十二生肖爲主和一些吉祥物。現在，大都以流行卡通人物的造型，如：多啦 A 夢、櫻桃小丸子、海綿寶寶、派大星。老一輩都會包粽子的功夫，現在年輕人都買現成肉粽。

〈赤嵌筆談〉攔：「清晨然稻梗一束，向室內四隅熏之，用楮錢送路旁名曰送蚊；門楣間艾葉、菖蒲，兼插禾稗一莖，謂可避蚊蚋，榕一枝，謂老而彌健。」正如台語俗諺：「插榕較勇龍，插艾較勇健。」懸插在門上的植物，如菖蒲形狀類似劍，象徵驅邪的意義；艾草爲治百病的藥草，掛在門口具有祈求身體健壯的用意。此外，親友間彼此以西瓜、肉粽相饋贈。中午時刻，爲小兒女結五色縷，男繫左腕，女繫右腕，稱爲「神鍊」。⁶⁸

⁶⁷ 董忠司《臺灣閩南語辭典》台北：五南圖書出版公司 1996 年，頁 977

⁶⁸ 林淑慧《台灣文化采風：黃叔瓚及其臺海使榷錄》台北：萬卷樓圖書有限公司 2004 年，頁 200-201

屏東縣（43期 126頁）

屏東佇台灣上南邊，
恆春民謠真流行，
鵝鑾鼻有好風景，
尚蓋出名是墾丁。

說到屏東最有名的有三寶洋蔥、瓊麻、西瓜。風景區就是墾丁國家公園和鵝鑾鼻燈塔。其中最知名的恆春民謠，已故老民歌手陳達老先生的「思想起」，他的唱腔和詮釋，是音樂界公認最富有特色者。曾在公開演唱場所，以孝道為內容即興唱出：

思想枝，第一界大就是天和地
第二界大就老母親老父啊喂
若不信伊大家加以想詳細哎唷喂
骨頭是老父給咱，肉就是老母的啊喂⁶⁹

筆者小時候常聽到的民謠，歌詞是不一樣，留在腦海的是：思想起，甘蔗好吃是雙頭甜，大某娶了（伊都）娶細姨，細姨娶來人人愛，哎唷喂，放捨大某（伊都）可憐代（伊都），哎唷喂。句中「甘蔗好吃是雙頭甜」是指男人享受齊人之福，卻全然不知大老婆被忍落的心情，無形之中的傷害，足以危害整個家庭，這也是勸阻男人打消娶細姨的念頭。畢竟，一夫一妻制在台灣才是合法。

綜觀林心智的作品，歸納他的寫作的特性：

內容淺旨意遠
節奏輕快明朗
文句鮮明活潑
富有教育熱誠

五、楊焜顯⁷⁰

1969年出生，祖籍彰化溪湖，在芳苑鄉長大，台南師範學院語教系畢業，台中縣梧棲國小教師，目前是就讀彰師大台文所，其論文想寫的是《戰後台語詩的語言美學發展》。參加教育部九十七年母語文學獎獲得教師組新詩比賽佳作獎作品名稱是〈作劍俠的少年家〉，參加教育部九十八年母語文學獎獲得教師組散文比賽第一名 作品名稱是〈照紀綱〉：尋隱者不遇的海外〈相親〉

⁶⁹ 同註 14，頁 59

⁷⁰ 陳金順 施俊州主編《台語文學選》台南：府城舊冊店 2007年，頁 176。

楊焜顯老師的重要作品如下：

肉羹麵（10 期 103 頁）

A B C D 狗咬豬
聽我放送大代誌
阿媽喙內無喙齒
逐日愛食肉羹麵

肉羹麵啊肉羹麵
肉黏羹
羹黏麵
五塊肉羹一碗麵

哎呀！攞走入去
阿媽兮喙內面
膏膏纏啊
膏
膏
纏

有異曲同工之妙係如 37 期第 132 頁，作品是〈石磨仔〉，後尾句呈現如下：

臆著腹腸腹腸袂擱
袂擱袂擱

枵
枵
枵
枵
枵
枵
枵
枵
叫

此乃文章形式的美感，彷彿一格一格的樓梯，有延伸的意味，肚子在鬧空城計，讓人感覺飢腸轆轆。《海翁》的囡仔詩，以楊焜顯的作品較具形式之美。

何謂形式？杜榮琛則說：

欣賞一首詩，就如同欣賞一個人似的；詩所以表現出來的內涵，就像一個人的涵養（內在），詩所呈現的形式表象就一個人的外貌（外在）。兒童詩是詩的一種，當然除了講求內容的真、善、美外，也要考究其形式的表達方法；如此裡外合一，兩者兼備更能發揮兒童詩的完美。⁷¹

他用說：

好的兒童詩是以表現好的內容為主要關鍵，在必要時，能配合自然得體的外貌形式，往往更能相得益彰，倍增詩趣；「圖象詩」就是為了更追求真實的內容，配以更堂皇的外貌，所產生的一種視覺性的文字排列，它的的確確有強化詩的效果。⁷²

關於圖象詩，林文寶在《兒童詩歌研究》一書中提到：

「圖像詩」的創作，是有相大的侷限性，往往無法處理敘事題材及抽象思維過多或過於繁複的神思。如果每詩必圖像，那必定會得到牽強附會的惡果，不足以觀。⁷³

所以，《海翁》的囡仔詩中很少出現形式的美，能寫出來的，可見作者心思是很細膩。

好天矣（21期 106頁）

雨過天清清
日頭照彩虹
草仔青籠籠
白雲好心情

此首好天矣，正是楊氏所作，作品中唯一最簡短的。雨過天青，天邊出現彩紅，草木自然青翠，白雲更潔白，人們說：「相由心生」，如此美景誰能沒有好心情。顏色是文章的化妝師，短短數句，讀的人整個心情變得很「彩虹」。其實，我們會發現東邊出太陽時，西邊竟也會下起雨來，這種雨水叫作「查某雨」，形容女子的眼淚，是

⁷¹ 杜榮琛《拜訪童詩花園》台北：五洲出版公司 1996年，頁95

⁷² 同前註，頁119

⁷³ 林文寶《兒童詩歌研究》新竹縣：銓民國際股份有限公司 1995年，頁112

愛哭又愛跟隨。

雨在人類的感情生活中，佔有極為重要的位置，是懷念人、事的媒介。王維（渭城曲）的「渭城朝雨浥清塵，客舍青青柳色新」，感人的友情，銘記五內；李商隱（夜雨寄北）的「何當共剪西窗燭，卻到巴山夜雨時。」，思念家人的心情；雨也是心情的寫照，秦觀（浣溪沙）的「自在飛花輕似夢，無邊絲雨細如愁」等有名詩句。⁷⁴窗外飄著綿綿細雨，雨彷彿很有靈性為遷客騷人在垂淚、哀淒。不同的年紀聽雨的感覺便不相同，蔣捷〈虞美人〉⁷⁵「少年聽雨歌樓上。紅燭昏羅帳。壯年聽雨客舟中。江闊雲低，斷雁叫西風。而今聽雨僧廬下，鬢已星星也。悲歡離合總無情。一任階前，點滴到天明。」台灣島多雨，聽雨的機會很多，你可試試看吧！

救護車（63期 133頁）

頭頂紅燈爍（sih）

規路大聲吱

紅燈衝過去

警察袂罰伊

拼盡磅 車速過百四

駛大路 逐家攏讓伊

坐著伊 血流目尿滴

衝入院 射針注藥水

無暗暝 無日時

上班二十四小時

車內有老人幼嬰（inn）

亦載生 亦送死

救護車是屬於交通工具，也是日常生活中可聽得到、看得到。在裡面的病人，大都是跟生命做拔河比賽，有些人是急救，有些人急著生產，新生命的誕生當然是好事。所以，結尾一句才說：「亦載生 亦送死」。生命教育中，我們提倡男女平等，尊重每個個體，無論是折翼天使或是被火紋身的小孩，我們不應該輕視、排擠他們，更要用關懷的態度來接納他們。

小妹仔是魔鏡（88期 120頁）

⁷⁴ 吳當《楊喚童詩賞析》台北：國語日報社 1992年，頁18

⁷⁵ 江中注譯者《新譯宋詞三百首》台北：三民書局股份有限公司 1977年，頁500

見若照著伊
阿母心歡喜
見若照著伊
唱歌詩
無抹胭脂嘛真嬌

我佇心內輕聲問伊
「魔鏡啊魔鏡啥人是世界上上嬌的查某人」
無牙的小妹仔笑袂合喙

台語有一句話：「散赤人愛算命，bái 人愛照鏡」，意思是窮人家愛算命，醜人愛照鏡，其實愛美是人的天性，況且女人是悅己者容，美國總統林肯說：「人，四十歲以後，應該對自己的容貌負責。」雖然我們不能改變天生的容貌，卻能改變我們心情，隨時展開笑容，多增進我們內在的智慧，只要我們對自己有信心，外貌更因人而異。所謂情人眼裡出西施，美與醜並非那般絕對。英國大文豪莎士比亞說：「內部有了純潔無瑕的心靈，外表才會發出閃爍的光明。」美與醜不在於外表，而是內心的自信與高貴。

有時鏡子是反映人內心的慾望，所以人要多反省。以鏡作戒警，有一句話說：「以銅為鏡，可以正衣冠；以古為鏡，可以知興替；以人為鏡，可以明得失。」，其意思是：「用銅做鏡子，可以從中端正自己的衣帽儀容；以古人當鏡子，可以瞭解一個朝代盛衰；用人做鏡子，可以明白自己言語舉止是否合宜。」父母是子女一面鏡子，因為小孩子模仿力很強，也常以父母為榜樣。所以為人父母的一舉一動，不可不慎啊！在教育界也是如此，教育學生也無更好方法就是「愛與榜樣」。

這首妹妹像魔鏡，魔鏡會令人想起白雪公主和七個小矮人的故事，白雪公主的容貌，實在非常美麗動人，在「漢書·外戚傳」，⁷⁶有一則故事是描述李延年精通音律，且擅長歌舞，很受漢武帝的賞識與信任。有一次他邊跳舞，邊唱著：「北方有佳人，絕世而獨立；一顧傾人城，再顧傾人國。寧不知傾城與傾國？佳人難再得。」，用「傾國傾城」形容絕世美女。在英詩（The face that launched a thousand ships）是猶如「一張發動千艘戰艦⁷⁷的臉孔。可是妹妹年紀小，母親看到她心生歡喜，自然不需要化妝也美麗，一股親情自然流露出，疼惜小孩、愛護小孩，是為人父母的本性。況且「母不嫌子醜」，自古以來永不變的真理。天真的小妹妹也說自己是世界上最美的女人，即便她還是一位缺牙的小女生呢？童言童語更讓詩文增添趣味。這樣親子互動中，家庭一定是洋溢幸福美滿的氣氛。

⁷⁶ 林祖泰《成語小百科》台北：百鶴文化事業公司 1996 年，頁 15

⁷⁷ 成寒《大詩人的聲音》台北：聯經出版社 2004 年，頁 65

縱觀楊焜顯的寫作，歸納他的作品的特性：

擅長敘述，篇幅較長
關懷生活，強調感覺
用詩說理，不失幽默
重視形式，唯美主義

六、李勤岸⁷⁸

李勤岸台南縣新化人，一九五一年出世，美國夏威夷大學語言學博士，曾經得到第八屆榮後台灣詩人獎，著作有詩集《為情是岸》、《新台灣人三部曲》等，現任師大台文所的所長。胡民祥說：「他的詩淺白好讀而且很有味道。有一本《一等國民三字經》是收集 65 首從 1974 年到 1987 年出版算來，平均每年四、五首，產量少。1981 年詩的題材才有社會批判，關懷面也投入生態環境和社會交通。1984 年開始出現政治詩，〈認命牛〉教台灣人愛起來抗爭，〈現狀豬〉批判台灣只知道吃卻沒有思考政治民主運動。當然，《新台灣人三部曲》也有幾首寫情的詩，〈皮帶情〉用皮帶來祝福新婚，詩很深情、意象鮮明，環扣之間是柔硬的對比，矛盾的對立統一形成很美的情詩，真有藝術。此首也有政治意味，如同政治本身也是堅硬加入一些柔情，讓它變成有骨骼有血肉，有淚水的作品，政治詩這樣的感染力在他的詩作隱約都會浮現。」

讓我們欣賞李勤岸的作品

布袋戲尪仔—大人困仔詩（32 期 112 頁）

行路有風
講話生動
會走會 chông
M-nā 有武功
M 吐劍光

一切全是膨風
其實無半項 cheng-chong
人手若 mài 弄
人聲若 mài 講
一仙一仙 gōng-gōng
無聲無說
消風消風

⁷⁸ 黃勁連編《台灣詩神》台南：台笠出版社 1996 年，頁 7-16

這首句句押韻「風」、「動」、「chông」、「功」、「光」，且字數是「4、4、4、5、5」第一段非常有規律。第二段字數是「6、7、5、5、6、4、4」較無規律，但因句有押韻，除了「說」讀音是 *sueh*，朗誦時相當順口、滑溜。

「人生如戲，戲如人生」，一個人出生後，似乎命運就註定好了，是英雄人物，還是小丑配角，都逃不過老天爺的安排。唯有自己把角色做得淋漓盡致，因為機會是留給有準備的人。布偶是無生命，需要由人操縱，由人配音，外表是風光，其實自己一點也沒有內涵。但是，做人就不同，不可相提並論。因為人是有思想、有抱負、有實學，只要自己有努力付出，時來運轉，也可以出頭天。

加拿大鵝—大人困仔詩（51 期 112 頁）

加拿大鵝，*mā* 是
是 *ná* 假呆鵝
只是愛 *chhit-thô*
飛來美國 *jōa-jōa sô*

食 *kah* 肥 *chut-chut*
飛 *be7* 轉去 *Vancouver*

加拿大鵝，有影
貪戀富貴愛輕可
異鄉無管佢好
Tòa 佢久按怎做
佢認真 *kā* 人 *o-ló*
美國人 *mā* 是叫你
加拿大鵝！
假 *ná* 呆鵝！

這首，彷彿在嘲諷我們的台灣人士不看重自己的國家，往往跟著流行去辦綠卡，定居他鄉。因為在國外做事，像似寄人籬下，無論表現多麼優秀，付出多麼賣力，在別人的眼光，就是一個外來乞食者。當然有些人是「他鄉住久，便故鄉」，有人都不願回來造福祖國，實在令人遺憾。所以，台語詩人林央敏說：「毋通嫌台灣，雖然土地有卡隘，毋閣有五穀的香，果子的甜，予阮代代食袂空」。其詩被譜成許多曲調，其中有進行曲，非常鼓舞人心。讓我們在吟唱之際，別忘了自己的根在哪裡。

貧情—大人困仔詩（35 期 115 頁）

人 t ī 日頭光下腳 the piann ;
伊 t ī 內底冷氣廳。
人 teh 走；伊 teh 行
人 teh 行；伊會 tàng tiam hia khīa
人 tiam hia khīa；伊坐 kah 四正四正
人坐四正；伊 thenn 椅 thenn tī 門口埕
人 thenn thenn 椅；伊倒 tiam 眠床放音樂
t ī -teh 聽。
人倒眠床；伊睏 kah 日頭曝腳脊 phiann

人人 o-ló 伊好命；
伊是無彼號身命，
Kek 彼號身命。

這首是押頭詩，主題明確、音韻和諧，一勤一惰、一貧一富互相對襯，有嘲諷的味道，臺灣人貧富懸殊很大，財富分配不均，有錢人出門都坐車，沒錢人是三餐不濟。俗語說：「有錢人食鮑，沒錢免吃」。「有錢是日日節，沒錢節節空」。不過，台灣人一般比較迷信。常人道：「落土八字命」，人要聽天由命，不要與天爭。這首的形式，讓我想起在日治時代的台灣童謠，描寫如下：

人插花 傳統唸謠

人插花，伊插草
人抱嬰，伊抱狗，
人未嫁 你先跟人走
人坐轎，伊坐破畚斗
人睏紅眠床
你睏屎尿罌仔口⁷⁹

這首是對日本人的諷刺，藉著台灣人抱嬰兒對照他們是抱狗，我們插花對照他們插草，前者尊貴對照後者是低賤，以抒發對日本殖民時的不滿。且當時我們稱日本人是狗，替日本做事的人稱走狗。狗是四腳，走狗就稱三腳，三腳仔，台語“仔”有輕視的意味，也是對於依附日本人的權勢，來仗勢欺負自己的同胞，是民族罪人的形象。在李勤岸詩人的作品中「諷刺」似乎是個重要的元素，他自己說：

諷刺 (satire)、反諷 (irony)、幽默 (humor) 原就是詩很重要的修辭格。透過想像力，有創意，能夠讓讀者莞爾，會心一笑，這是我愛在詩裡表現的。老

⁷⁹ 同註 14，頁 65

是正經八百，教條說理，可能效果不彰。我的個性喜愛戲謔，這些年來因為所受折磨、痛苦過多，平時已不再如此，但是我本質猶在，所以如果喝了酒，上了演講台或寫起詩來還是戲謔本色。⁸⁰

縱觀李勤岸的寫作，幾乎由他的《大人囡仔詩》裡面所選錄出來，歸納他的作品
的特性：

內容詼諧有隱喻
啓發人性的思考
關愛台灣之情操
語言自然重押韻

七 林武憲⁸¹

一九四四年生，彰化伸港人，嘉義師範學校畢業。曾任國小教師、主任、代理校長，膺選全特優教師。國立編譯館國語教科書編審委員、教育部暨台北是河洛語教材編審委員等，現任中國民國兒童文學學會常務監事。作品有《兒童文學與兒童讀物的探索》、《我愛ㄅㄆㄇ》等四十冊，部份譯成英、日、韓、德文。曾獲文藝獎章及中華兒童文學獎事蹟列入韓國及中國《世界兒童文學事典》。

鞋（90期112頁）

我轉來褪鞋仔
阿姊轉來褪鞋仔
阿兄阿爸轉來
攏共鞋仔褪起來

大雙細雙的鞋
是一家伙仔
si-si suh-s uh tshi-tshi tshuh-tshuh
做伙咧講話

大大細細的鞋仔
像大大細細的船仔
轉來安靜的港灣
享受厝裡的溫暖

⁸⁰ 李勤岸《李勤岸台語詩選》台南:真平企業有限公司 2001年，頁265

⁸¹ 林武憲 康原合著《兒童文學》上卷 彰化縣政府 2004年，頁78

此篇是由華語翻譯閩南語囡仔詩，作品往往無法顧及押韻性，這首詩很深入描寫內心的感受，無論在吟誦或唸唱時頗有一番滋味湧上心頭，那溫馨的倫理畫面，一家人和樂融融都顯現在眼前，誰人不動情呢？這首詩作最具有啓發兒童的心靈，和具有兒童的文學性。

草仔枝（創刊版 115 頁）

日頭，曝袂死
大水，淹袂死
落霜，凍袂死
風颭，吹袂死
有露水，我著活下去
春風來，我就出頭天
我若出頭天 世界著青青
青—青青
青—青青
葉會乾，根袂爛
代代 gâu 生淚

〈草仔枝〉寫出台灣人耐人強韌的生命力，不管環境多麼惡劣，大水、颭風、霜雪等等的危害，始終不怕打擊，勇敢的活下去，春天一來，它就「出人頭地」，更象徵台灣人的草根性，充滿向上奮鬥的精神。所謂的「離離原上草，一歲一枯榮，野火燒不盡，春風吹又生」，草仔枝的生命力是強韌，有時要趕盡殺絕，永除後患就需「斬草要除根」。

縱觀林武憲的寫作，歸納他的作品的特性：

語言精練具啓發
感情豐富有愛心
內容多樣旨意多
文字淺白富趣味

八、鍾文鳳

目前師大研究生，是一名國小的台語老師，平時寫台語囡仔詩歌、演講稿、現代詩。曾參加教育學生組演講比賽獲得全國第四名也獲得 96、97 年北市閩南語演講比賽第一名，喜愛爬山、看書和寫作。

鉛筆（94 期 120 頁）

穿甲嬌嬌心肝烏
鉛筆毋是歹心婆
毋捌棄嫌阮下路
毋捌笑阮龜咧趁
規工陪阮寫功課
伊是上好隨身寶

鉛筆大多會描述它的功用，可以陪伴幼童努力求學，筆者用擬人法把長長的身體像個性直性子，且外型因有不同的顏色圖案非常漂亮，但是鉛筆內部有一層的鉛，鉛是有毒一般人都會比喻為黑心腸，彷彿壞人也有他的優點，就如人們說：「一枝草，一點露。」所以我們要尊重自己、欣賞別人。畢竟，萬物都有存在的價值和意義。

這首是筆者所寫，七個字為一句，共六句，押ㄛ、ㄛ韻。ㄛ、ㄛ韻是滿接近，Iㄛ韻有烏、路、寶，ㄛ韻有婆、趁、課，當初頗傷腦筋，怎麼又是美女又是野獸，外型亮麗卻一肚子壞心眼，突然，想到鉛筆可是犧牲生命陪伴著幼童成長的大功臣，就算沒有功勞也有苦勞，大概是我們誤解，只好筆鋒一轉，替它洗冤並富於鉛筆美好的生命力。好友請人轉告，稱讚我此篇寫得好，我想是人同此心、心同此理。

白雲（98期 126頁）

白雲真 gâu 變把戲
連鞭出現一尾魚
連鞭出現是海豬
一目 nih 仔
覘無去
白雲白雲 莫創治
你是我的好知己

此首是筆者描寫自然景色的詩，呈現個人主觀情趣，把主觀的感情賦予客觀對象，使白雲人格化了，小時候就喜愛大自然。每天，天未亮、雞未啼，就起床前去家中的小學，撿撿樹葉、堆堆石塊、吹吹涼風，聽！樹上鳥兒嘰嘰喳喳，看！天上白雲飄蕩自如，多麼愜意！多麼喜樂！完全是少年不識愁滋味。隨著年齡的增長，煩惱自然就多了，喜愛大自然的心依舊不變，瞬間白雲像是我的知己，在我遇到困難時，受人家欺負時，他總是變化不同的圖案試著安慰我，逗我開心啊，我知道這是藝術審美中的“移情”作用。因為，有時候他什麼都不說，萬里無雲天清清。

縱觀鍾文鳳的寫作，歸納自己的作品特性：

小巧玲瓏有押韻
平易近人生活化
題材多元有變化
兒時記憶情趣多

九、鄭吉竣

45 年生，現任高市福山國小、高縣大樹國小台語老師。高縣鳳山社大講師。得獎紀錄：第一屆海翁台語文學獎：兒童文學童詩類評審獎。第三屆全球徵聯活動作品入選佳作一件。第四屆海翁台語文學獎：兒童文學童詩類副獎。榮獲教育部 95 年度鄉土語言教學績優教師，第五屆全球徵聯活動作品入選佳作兩件。第五屆海翁台語文學獎：兒童文學童詩類佳作。第六屆全球徵聯活動作品入選佳作一件。

拜一到禮拜（100 期 116 頁）

拜一 猴山仔 擰鉛筆
拜二 猴山仔 咧寫字
拜三 猴山仔 穿新衫
拜四 猴山仔 去看戲
拜五 猴山仔 去散步
拜六 猴山仔 去斗六
禮拜 猴山仔 去買菜

看見此作品是否覺得很熟悉，像似從華語轉換成閩南語囡仔詩。然而，寫作的修辭技巧是屬於排比和層遞。整首在朗誦時非常流利、順口，充滿活潑的氣息。兒童透過朗誦時，同時學習到數字，此首屬於押頭韻。所以，每句字末需配合前面的數字而變化，節奏和押韻顯得必要。如拜一（it）後面接的韻腳，也要有入聲韻係如筆（pit）就可以，原子筆、鋼筆、彩色筆都行。但是要配合三個字 且要找出合理且通用，鉛筆是一般小學生常要做功課必備的文具用品，最為恰當的詞語，節奏是屬於 2/3/3。

一鼠咬布袋（53 期 132 頁）

一鼠咬布袋
二牛 gâu 拖犁
三虎歹性地
四兔前跂短
五龍做皇帝
六蛇無跂蹄

七馬予人坐
八羊叫咩咩
九猴 peh 樹尾
十雞啼五更
十一狗 gâu 顧家
十二豬予人掠去賣

傳統唸謠一直是我們耳熟能詳，也常用於創新囡仔詩歌的跳板，透過以往的經驗，自我改編或創新讓文章更加合乎時代感，或達到一種愉悅的效果。

田嬰（69 期 137 頁）

烏陰天
阮上歡喜
規陣相招比特技
飛過來閣飛過去
轉彎覓角
毋捌相舂
無警察 免指揮
阮全款
平平安安
順順序序

這首蜻蜓，如同空中汽車，是屬於擬物法。大家互比特技，不用警察來指揮交通，大家都能平平安安回家，這是告訴了小朋友，禮讓是一種美德，透過囡仔詩歌的啓迪達到教育的功能。

縱觀鄭吉竣老師的寫作，歸納他的作品的特性：

趣味幽默生活化
傳承文化創新美
文字淺顯有韻味
文章富有教育性

十、張威龍

54 年次，輔仁大學大眾傳播系畢。於 97 年教育部母語文學獎獲得社會組新詩寫作佳作，作品〈一支扁擔〉曾任 1.電視節目執行製作 2.婚紗攝影師 3.國小代課老師 4.鄉土台語支援教師 5.沙威 long 耕心作文老師(現職)。

電（58期 135頁）

佇囡仔時代
尚驚停電
因為烏暗的世界
阮驚會出現
妖魔鬼怪
總是希望
電
趕緊來
只要電一咧來
大人囡仔笑咳咳
攞講
好佳哉 好佳哉
沒電實在是真害

感謝電
予咱
一個彩色的世界
一個光明的將來

此首囡仔詩的押韻是屬於不規則的變化，大部分是押 ai 韻，有來、界、咳、哉、害等字。停電時，可以玩手影遊戲，藉著蠟燭的微光，我們可以看見自己的影子是很巨大，手影可以變出一些可愛的動物，非常有趣。在《海翁》37期，王灝的囡仔詩中說「停電的暗時 我才發現天頂有天星閣有一彎的月眉」。這樣的發現頗有苦中作樂的積極省思的作用，讓人身處在逆境時，也不要懷憂喪志、一蹶不振。畢竟，古人說：「山窮水盡疑無路，柳暗花明又一村。」

放風吹（28期 119頁）

放風吹啊！放風吹！
風吹天頂飛，阮是頭犁犁，
牽一條線玲瓏楚，
跋落咧田溝仔底，
頭暈目暗，
不知天亦地。

放風吹啊！放風吹！

阮的風吹尚賢飛！
風吹那飛低低，阿公說我會蓄傢伙；
風吹那飛懸懸，阿公說我會中狀元；
風吹那飛落地，阿公說我會做皇帝。

放風吹啊！ 放風吹！
看誰的風吹尚賢飛？

把祖孫的感情牽繫在一起，藉著一面享受放風箏的樂趣，一面聆聽爺爺說好話，這樣祖孫之情並非每個人都有這樣生活經驗。俗語說：「公媽疼大孫，父母疼細囡。」第二段的技巧也頗像娶媳婦講好話中的四句聯。在押韻方面偏押 e 韻，有吹、犁、耨、底、地、伙、帝、飛。

磅米芳（33 期 126 頁）

磅米芳！磅米芳！
磅一聲，
囡仔兄塞耳空，
小隻狗仔走去藏。
茫煙散霧找沒人，
頭家的嘴鬚結歸丸。
米芳！米芳！ 香！ 香！ 香！
頭家面紅紅，
米芳毋知袂賣啥咪人！

聽到狗聲就想到狗標，聽到什麼聲音，就知道賣什麼東西。老闆利用各種道具發出來的聲音來吸引客人。賣冰淇淋有ㄅㄩ ㄅㄨ，ㄅㄩ ㄅㄨ的聲音，聽到ㄉㄩㄉㄩ ㄩㄉㄩ的聲音，就知道賣麻糬。聽到「póng」那種爆破的聲音就知道賣爆米香，大家都圍觀購買。想吃爆米香只要攜帶家中米，老闆僅收工本費就會幫我們製作爆米香。此首偏向押 ang 韻，有芳、空、藏、人等，整個音韻和諧，具有趣味性。依據作者在 2011 年五月十五日表示個人創作特色，「重視童趣、押韻、節奏性，個人不懂五線譜，目前的創作都算是囡仔詩吧！」

縱觀張威龍的寫作，歸納他的作品的特性：

勤於筆耕題材多
鄉野記趣古早味
內容多元生活化

節奏明快音韻美

十一、康原⁸²

本名康丁源，一九四七年生彰化芳苑鄉人。曾任賴和紀念館館長、彰化縣清溪寫作學會理事長。現任員林社區大學「台灣文學」講師，彰化縣文化局、城鄉發展諮詢委員等等。出版有的《懷念老台灣》《台灣囡仔歌》《彰化半線天》等四十多本。囡仔兄也有穿插諺語，讀起來更增添文章的氣勢和雄偉，不禁內心產生公理心和正義感。詩人路寒袖說：「從詩中可看出康原對台語的熟嫻，以及對語言的操控力…每首詩就像動耳的歌謠，這也是台語詩的精隨。」⁸³

囡仔兄(93期 123頁)

人叫你囡仔兄
頂港真出名
下港有名聲
走江湖 講氣魄
冤家相拍攏毋驚

囡仔兄 請你恬恬聽
人講虎死留皮人留名
若為公理正義來拍拚
絕對毋免驚
若為爭權奪利賭性命
規世人歹名聲

閣叫一聲囡仔兄
為光明前途來拍拚
親情朋友攏會鬥陣行
厝邊頭尾做伙喝出聲
囡仔兄 上蓋高尚閣好聽

此首前兩段各用一句俗語，放在詩句中也增色不少，有鼓勵、提醒、勸導的作用；讓兒童閱讀時可以淺移默化以建立正義之心、愛家之情。

陳正治對於引用修辭法在文章中發揮的作用提到：「成語、俗語、諺語、名句等等，都是濃縮的精鍊語句。引用這些語句，可以使要表達的語文精練，免去冗長、囉

⁸²同前註，頁 50

⁸³同前註，頁 53

嗦的說明。」⁸⁴我們知道成語俗語諺語名句都是祖先的智慧，把它放入詩句中，不僅有說服力且有教化人心、潛移默化的作用。正如黃慶萱提到：「引用是一般訴諸於權威或訴之於大眾的修辭法，利用一般人對權威的崇拜及對大眾的尊重，以加強自己言論的說服力。」⁸⁵

綜觀以往作品很少運用諺語於囡仔詩中，《海翁》的囡仔詩，出現的數量也不多，在鹿耳門漁夫（十二生肖童謠 10 雞，10 期 101 頁）有一句：「做雞愛筊，做儂愛反。」，黃勁連（阿猴 34 期 120 頁），出現一句：「食果子，拜樹頭。」林燕玲所寫的（台灣水產 31 期 119 頁）也有一句：「無魚，蝦嘛好」，陳麵所寫的（蝶 a 49 期 129 頁）有一句：「紅 súi、烏大範」，李淑貞（台灣好 41 期 130 頁）有一句：「食好摺會鬥相報」，李啓明（水果 88 期 119 頁）有一句是「甘蔗好食雙頭甜」，陳映辰（看電視 92 期 118 頁）有一句是「囡仔人，有耳無喙」等等。不過，林榮淑的作品（祖先智慧歌，37 期 138 頁）卻有大量採用諺語，這首囡仔詩歌中有八句俗諺語，如此串連起一首詩歌；頗具有創意性和獨特性，可謂是空前絕後。此詩富有教育的作用，讓我們感受深刻。有的是勵志，如：一枝草 一點露。有的是感恩，提醒做人要知恩圖報，不可以過河拆橋如：食人一口，報人一斗和食果子拜樹頭。

南路鷹（98 期 128 頁）

南路鷹 南路鷹
一萬死九千
古早的清明南路鷹
飛過八卦山頂
不幸 一萬死九千
半線的鄉親實在真僥倖
這馬的清明南路鷹
飛過八卦山頂
看鷹的人親像大閱兵
欣賞啊欣賞
起鷹 落鷹
大人囡仔相爭相爭走代先

南路鷹是一隻個性非常溫和、機警，可是命運卻悲慘的猛禽。每年三月，牠們整個族群從南洋群島北返中國大陸東北、日本北方、西伯利亞一帶繁殖，彰化八卦山是重要驛站之一，因為接近清明節，所以又稱「掃墓鳥」。

⁸⁴ 黃慶萱《修辭學》2003 三民，頁 173

⁸⁵ 同前註，頁 99

臺灣通史有一記載「每年清明有鷹成群自南而北，至大甲溪畔鐵占山聚哭極哀，彰人稱為南路鷹。自然環境的破壞，導致南路鷹棲地及生態遭到空前的破壞，尤其以大量使用農藥最為嚴重，牠們的主要食物以蜥蜴、青蛙、昆蟲、小型鼠類為主，而這些生物都混雜農藥，導致無法順利飛行。而且日本人卻酷愛南路鷹的標本，八卦山上的部份居民因高價誘惑下，大量捕殺南路鷹，「南路鷹一萬死九千」這是一句，映證當時南路鷹悲慘命運的寫照。後來，有一群愛鳥協會和民間機構的護衛下，南路鷹才有生存的空間，除此 仍有一些渡鳥 如黑面琵鷺、台灣藍鵲等，都是台灣觀光資產 所以 請大家疼惜遠方的客人 讓他們有棲息之地⁸⁶

雖然康原在《海翁》的囡仔詩數量不多卻也具有知名度，近期出了一套共四冊《鬥陣來唱囡仔歌》，其中蕭蕭曾分析康原的台語兒歌具有這幾種特色，容我引述：

合諧的押韻之美
驚喜的拼貼之美
豐盛的物產之美
教育的傳承之美
純真的戲謔之美
多變的台語之美

康原的囡仔詩中加入俗諺語，無形之中就有教育的傳承之美。因這些俗語都是祖先的智慧結晶，在吟誦時有寓教無形的功能。

十二、其餘作者簡介

向陽⁸⁷本名是林淇瀆，臺灣南投人，一九五五年生。文化大學東語系日文組畢業，目前是教大的教授，著有詩集：《銀杏的仰望》、《十行集》；散文集：《在雨中航行》等書。曾獲優秀青年詩人獎、吳濁流新詩獎、國家文藝獎等。

周定邦⁸⁸，1958年生，台南縣將軍鄉青鯤鯓人，目前是成大台文系碩士班研究生；是朱丁順阿公和吳天羅的學生。現任台灣說唱藝術工作室團長，菅芒花台語文學會理事長，任職於國家台灣文學館。曾任《菅芒花台語文學》主編。曾獲南瀛文學新人獎、創作獎；高雄縣傳統戲劇優良劇本徵選優等獎(首獎)，阿卻賞台語文創作獎；海翁台語文學獎等。著有台語詩集《起厝兮工儂》、《斑芝花開》、台語七字仔白話史詩《義戰噍吧咩》等。

⁸⁶ databook.fhk.gov.tw/activity/fhkbook/twness/twness.asp-sq_no=23.htm

⁸⁷ 鄭良偉《台語詩六家選》台北:前衛出版社 1992年，頁 140

⁸⁸ 同註 70，頁 190

陳映辰本名陳德和⁸⁹，南投縣人台大商學系，現任新北市樹林國小老師，興趣台語詩詞，兒歌創作。著有《台灣囡仔的歌》來去動物園，譜曲是李國強，插圖是王淑芬，《苦瓜》、《荳菜市》、《少年海翁》等台灣囡仔歌系列詞曲創作集。真平企業出版的台語課本不少有他譜曲如：踢跔球、歎品仔等首。

黃榮泰⁹⁰台南市海東國小台語專任老師，2008年台南大學語文應用研究所台語組畢業，2010年參加教育部舉辦台語能力檢定成績到達C1。寫出囡仔古（床母和烏手指）、囡仔歌學韻母等教學資源作品。

李秀⁹¹是旅居加拿大台灣小說家，目前以英文、台文為創作語言。用「英文」書寫，是期望更多族群了解故鄉台灣；用母語「台文」書寫，不僅期望救回逐漸消逝於年輕一代的母語、也可減輕自身的鄉愁。現以台英雙語童詩集〈一穰小花蕊〉於《台文戰線》出版，作為她第一份成績單。李秀的台語童詩《天恰地》。

林央敏⁹²台灣嘉義縣人，一九五五年生，輔仁大學畢業。曾獲聯合報「愛的故事」散文獎第一名，近年以高層次的政治、社會、文化、批判深受文壇矚目。迄一九八八年三月，已出版的著作小說集：《不該遺忘的故事》；詩集《睡地圖的人》；散文集：《第一封信》、《霧夜的燈塔》；論述集：《台灣民族的出路》等書。

藍淑貞⁹³南師 53 級普師科畢業，高雄師範大學中文系畢業，高雄師範大學研究所結業，榮獲第十二屆南瀛文學獎創作新詩首獎，現任紅樹林台語推展協會會長，台語詩集《思念》、《台灣圓仔花》等等 97 年教育部母語文學獎獲得社會組新詩寫作佳作，作品〈找揣台灣人的記持〉

岩上⁹⁴（1938-），本名嚴振興，台灣嘉義人，1976年與王灝等人創辦《詩脈社》。李魁賢認為他在處理詩的素材時往往以「衝突面向」展現力與美；「岩上在多樣化的詩探索中，呈現繽紛的不同面貌，但我發現了他的精神底流的主軸，以衝突架起了詩的張力與魅力網路。」（詩的衝突）詩風明朗簡淨。曾獲得吳濁流文學新詩獎等。著作有《激流》、《忙碌的布袋嘴》兒童詩等。

林麗黛⁹⁵筆名秣黛，屏東縣人，現居桃園縣大溪鎮，台灣師範大學台灣文化及語言文學研究所畢業。目前擔任國小教務主任及鄉土語言輔導員。著有散文集，譯寫《西洋囡仔古—安徒生》、《西洋囡仔古—格林兄弟》等。

⁸⁹ 陳映辰《少年海翁》台北：樂韻出版社 2006年，內頁封面的作者簡介。

⁹⁰ weber.tn.edu.tw/edu01/taiwan/main_1f.htm

⁹¹ twnelclub.ning.com/profile/LeeHsiu

⁹² 同註 87，頁 168

⁹³ 藍淑貞（台灣圓仔花）高雄：春暉出版社 2005，作者簡歷

⁹⁴ 岩上《忙碌的布袋嘴》台北：富春文化公司 2006，封面作者簡介

⁹⁵ 黃勁連《台語讀本-教師手冊 10》台南：真平企業有限公司，頁 91

蕭平治⁹⁶1941年生彰化縣田中人。1962年台中師範上尾屆出業一直在田中教小學。1993年歇熱接觸鄭良偉教授「漢羅lām寫」台文的觀念，寫出第一篇台文作品「阿爸ê鹿角薰吹」。1995年7月開始學電腦，希望愈寫愈有進步。1999年5月《台灣俗語鹹酸甜》第一冊出版。

方耀乾⁹⁷（1959-），年台南縣安定鄉人，文化大學西洋文學研究所碩士《台文戰線》發行人《管芒花詩刊》總編輯。著作有《予牽手兮情話》；劇本《妒婦津》、《鏡》；學術論文集《台語詩人的台灣書寫研究》；編《台語敦文學讀本（I）（II）》等。

謝金色，女性，一九五九年出世佇彰化縣芳苑鄉。現職：彰化市社區大學台語講師。台中市海洋台語文協會講師，彰化縣大竹和漢寶國小閩南語老師。經歷：台中海台會講師、台中市立三光國中閩南語社指導老師。參加彰化縣99年度台語文創作教師組台語詩組第一名，囡仔詩歌第一名、第二名。台語文寫作和康原老師、同學共同作品有《台灣文學半線情》、《八卦山巔浮雲白》、《西海岸醉波濤》等書。

蔡文傑中縣清水人，1975年生，1997年移居梧棲，並創設「呈傑廣告設計」。第七屆《中縣文學獎》新詩獎第十一屆《磺溪文學獎》散文獎，2007年全國社會優秀青年代表，2009年戀戀梧棲愛情故事徵文比賽佳作，著有：台語詩集《風大我愈欲行》，《總有天星來照路》散文集，企畫出版中。

王灝⁹⁸1946年生，埔里人，中國文化中文系畢，曾擔任國中教師、雜誌美術設計及編輯，南投縣美術學會總幹事。除了熱心創作現代詩及散文，水墨畫亦是一絕，畫作筆觸樸拙，呈現台灣民間文化親切自然的魅力。曾出版現代詩、文學評論集、畫集本。

從總表得知，這些作者在《海翁》的囡仔詩佔有的數量，向陽有2首分別在2和3期、藍淑貞有4首分別在1和2期各有2首、林麗黛有7首分別在14、21、26、29、32、59、85期等。總表呈現作者出現的數量和日期，可以看出創作的動態。有些作者密集在創刊前幾年，如：向陽、藍淑貞、鹿耳門漁夫等人，有些作者中途是中斷，如李俐思作品幾乎從第3期到27期都有出現，但是27期以後就中斷了，直到64期才又陸續出現，到73期結束。王金選是長青樹，每期幾乎都有出現。

第二節 前百期之囡仔詩的題材類型

⁹⁶ 蕭平治《台灣俗語鹹酸甜》彰化縣賴許柔文教基金會2000，頁279

⁹⁷ 同註65，206頁

⁹⁸ 康原《逗陣來唱囡仔詩I》台中：晨星出版2010年，繪圖者簡介

研究過程中，每首看了又看，不少是有名的作家、文學家，大都是學校老師，少數是學生，所以作品具有相當水準，前百期的數量共有 731 首，題材呈現最多是自然現象題材共有 298 首，其次是兒童生活題材是 225 首，人物題材 125 首，日常器物題材 42 首，社會及國家題材 28 首，幻想性的題材是 13 首。⁹⁹由於作者人數眾多，作品數量也不少；所以呈現更多元性和比較性。關於題材即寫作的材料，人身處於大自然中，眼睛所看，耳朵所聽見，都可以入詩，材料的取得都來自日常生活中的人、事、物，或是動植物或是旁邊的人物、日常用品等等，只要加以細心觀察，運用不同的文學技巧，則以呈現一篇又一篇動人的詩文。

陳正治對於囡仔詩的題材範圍的認為：

只要是兒童喜歡的、新穎的、有益的，不管是寫實或幻想、目前或未來、人生大自然、兒童或成人、天上或人間、有生命或無生命等等是事物物都可以當作題材。¹⁰⁰

在日本文化界相當有代表性的現代詩人之一谷川俊太郎(1931) 再其詩論(面對世界)中提到：「詩為什麼存在？詩是為了今天坐在客滿的電車裡看詩的禿頭老人而存在。詩是為了昨天坐在劇場的補助椅子上聽詩的一位青年而存在。還有，詩是為了明天，躺在草原上朗誦詩句的一位束髮的少女存在。讓他們時時刻刻活著，繼續活下去而存在。」¹⁰¹由谷川俊太郎的詩觀來看詩是離不開生活，生活的點滴都可以入詩，詩人只是透過詩把生活做更完美的結合。

趙天儀先生說：「兒童詩的素材很多，一般人認為有家庭生活、趣味的人們、日常事件、季節、自然景物、動植物、幻想與假想、幽默、冒險、美與智慧等十大類。但是我們目前可以看到的兒童詩。大部分都是描寫自然景物、季節、天氣，這些外在的事物跟現象，很少有人能真正去描繪兒童內心世界的感受。」¹⁰²

根據以上幾位專家學者，我們把《海翁台語文學囡仔詩》的題材分類如下：

一、自然現象題材

人處於大自然中，與大地的關係是密不可分，無論有生命或無生命，無論是天上飛的、地上爬的、水中游的都可以入詩。對自然的題材陳正治說：

就是有關大自然的一切現象和景物。例如有關天象的題材，像天上的白雲……；有關地理的題材，像唱歌的小河……；有關動物的題材，像吹牛

⁹⁹ 看附錄 表二

¹⁰⁰ 同註 3，頁 123

¹⁰¹ 陳千武，《詩的啓示--文學評論集》南投縣立文化中心 1997 年，頁 281。

¹⁰² 趙天儀《兒童詩初探》台北：富春文化公司 1992 年，頁 135。

的蟬……； 有關植物的題材像，像秋天的楓葉……；等¹⁰³

綜合上述，筆者把《海翁》的囡仔詩，有關自然現象的題材又分為動物、植物和自然景物三類來分析：

（一）動物題材

有些動物是人類最忠實的朋友，也是伴隨小孩成長的寵物，藉由動物的外型特徵及覓食習慣、生活習性，寫成可愛的詩歌，以提供兒童更進一步了解動物，並保護他們免被濫殺或是丟棄。

大象（王金選 25 期 114 頁）

大象大象，
身軀那牆，
跂骨那樹；
大象大象，
汝兮腹肚若癢癢，
是唔是用長鼻仔
來抓癢？

這首語譯：是大象啊大象，身體好像牆壁，大腿好像樹木；大象啊大象，你的身體如果癢起來，是不是用長長的鼻子來抓癢呢？簡短的囡仔歌也描繪出大象的外型特徵，作者有一顆善良的心，大象沒有手，肚子發癢該怎麼辦？只能用它萬能的鼻子。這首囡仔歌令人想起日本有名的兒童文學作家「窗·道雄」那一首大象，每個人的文筆不一樣，他是描寫母親與子女之間濃厚的親情，無論子女有多醜，鼻子有多長，在母親的眼中都是最漂亮。也印證人們說：「子不嫌家貧，母不嫌子醜」，是同樣的道理。

在印度寓言中有盲人摸象的故事，描述有七位盲人分別摸一隻大象，他們各摸一小部位，就下了斷言。有人摸到大象的耳朵說是像一把扇子，有人摸到尾巴說是一條繩子，有人摸到鼻子說是像一條水管，有人摸到身體說是像一面牆，有人摸到腳說是一根大柱子 有人摸到象牙就說像鐮刀，他們七嘴八舌都不知「真象」。這是一個寓言故事，希望我們凡事不能採取片面之詞，要多方求證和辯論，才可以知道事情的真相。

象，是筆者最喜愛的動物，大象的鼻子具有一種美感、且具有魔力，比手還要靈活似的，如果不斷地延伸，長長的鼻子也可以勾起月亮。

蠓仔（鄭吉竣 37 期 134 頁）

¹⁰³ 同註 3，頁 125

一支喇(suh)管 尖溜溜
四界咧揣紅燒酒
揣著小朋友
面紅紅 肉幼幼
蠓(báng)仔蠓仔 誠(ziaN)享受

一支喇管 尖溜溜
四界咧揣紅燒酒
揣著阿伯仔
白頭毛 長喙鬚(cùi ciu)
阿伯仔阿伯仔 一出手
蠓仔蠓仔 性命休

「有跤無手，有穿衫無鈕，出門串啣(lim)紅露酒。」，答案是蚊子。蚊子外形有六隻腳，有人說他是吸血鬼，高個子，這是擬人法。也有人常譬喻成一架小飛機、一隻鳥…等等。這首用了對比兼並列，讓我們很清楚對照這隻蚊子的命運，遇見手無寸鐵之小朋友，可以大快朵頤。但是，遇見老人家可算是倒了八輩子的楣，因為薑是老的辣，酒都沒喝飽，就一命嗚呼！

《海翁》的作者上百位，要找出相同題目並非難事，常見作品有大自然類、節慶類、昆蟲類，如：〈日頭〉這個題目就有六位作者，分別出現在第 6、8、32、77、79、86 期，其中 79 和 86 期是學生寫作、〈中秋節〉的作者共有八位作者，分別出現在第 34、45、58、70、94 期，其中 34 期有三首和 94 期有 2 首，〈火金姑〉的作者有五位，分別出現在第 18、30、32、66、78 期，題目是〈蝴蝶〉、〈蝶仔〉也寫得不少，共有八首。分別出現在創刊期、23、49、58、61、62、68、82 期，另有題目相同的作品，可讓我們仔細觀察、欣賞，不同的作者站在不同的角度描述和寫作。

以〈田嬰〉為例，大多會描述它的外型，有大眼睛，薄薄的翅，像一台小飛機在天空自由自在飛翔，歇息在小溪邊，其餘的描述你還能想到嗎？這是我們對事物有意象，何謂意象？在陳滿銘說到¹⁰⁴：

「意象」是一切思維（含形象、邏輯、綜合）的基本單元，因為從源頭來看，「意象」是合「意」與「象」而成，「意」與「象」，乃根源於「心」與「物」，元有助「二而一」、「一而二」的關係，藉以形成「思維系統」或「意象系統」。而這所謂的「思維」、「觀察」、「記憶」、「聯想」、「想像」、「創造」，都離不開「意象」，而以「意象為內容。

讓我們掀開〈田嬰〉神秘的面紗。

¹⁰⁴陳滿銘《意象學廣論》台北：萬卷樓出版社 2006 年，頁 13

王金選，31 期 120 頁

田嬰田嬰，
歇佇溝仔邊，
親像一台細隻的飛行機；
這隻飛行機，真趣味，
搵一咧翼就飛上天。

陳麵，47 期 126 頁

田嬰尚愛是熱天，
輕輕飛住田溝邊。
翅薄薄通光絲，
尾溜直直真巧氣。
水底清清好照鏡，
形影肖相看袂厭。

吳鈞，48 期 112 頁

田蠅、田蠅，做事 būe 猴辦。
窟仔墘，草埔仔頂，四界飛，
飛懸飛下會喘 būe？
可愛的田蠅；
古錐的田蠅，
中晝我欲請伊食
香菇肉焢。

林昕諺，55 期 126 頁

田嬰田嬰真古錐，
一隻一隻飛上天，
親像我的飛行機，
飛來飛去真趣味。

吳語凡，63 期 135 頁

飛呀飛
田嬰四界飛

飛來公園賞芳花
飛去天頂追風吹

鄭吉竣， 69 期 137 頁

烏陰天
阮上歡喜
規陣相招比特技
飛過來閣飛過去
轉彎斲角
毋捌相舂
無警察 免指揮
阮全款
平平安安
順順序序

王政雄， 99 期 123 頁

田嬰 田嬰
落雨了後出來飛
飛東 飛西 親像咧斲街
古錐模樣真笑談
飛懸懸 飛下下
佇佇草埔
講伊喙焦欲啣茶

比較這麼多首，你喜歡哪一首？發揮你的想像力，拿出你的青春彩筆，寫出優美的詩歌，用熱情的聲音，唱出快樂的詩歌。

（二）植物題材

藉由植物的外型、顏色、生長的習性、和花語，以提升兒童鑑賞的心靈層次。同時，也養成兒童隨時隨地愛惜花卉，以避免被亂摘或是接觸到有毒的植物。植物類包括花卉、水果和蔬菜類。

瓊花（黃榮泰 20 期 116 頁）

瓊花白花蕊，
瓊花清芳味，

雖然花開無一時，
猶原開佇月光暝。
毋是阮無愛
見日頭，展風神，
因為阮是
驚見笑月下美人。

台語的瓊花就是曇花，別名有月下美人，曇花，月來美人，夜會草，鬼仔花。其花語是短暫的美麗，一瞬即永恆，通常在夏秋時節，夜深人靜之時開大型白色花，花漏斗狀，有芳香。晚上九時左右是它撩開迷人芳姿最多的時候，整個花朵優美淡雅，香氣四溢。¹⁰⁵。「曇花一現」比喻時間非常短暫，此首更讓我明白曇花是夜晚綻放且開花期間很短暫，作者利用這種生長的特性，把它比喻成害羞的美女，不願意跟人一較高下，爭妍鬥艷，正是欲迎還羞的姿態，更顯得「名花中的名花，美人中的美人。」

花的種類有很多，其花語依照特性如百合表純潔、蓮花表清高、牡丹表富貴、玫瑰表愛情，得知植物的生長特性，及典故由來，寫起詩文就能貼切真實，巧用比喻可使文句自然、生動活潑。百合花是魯凱族的族花。台灣欒樹會依季節的變化而改變顏色，大自然像一座寶藏，值得我們細細品味。

斑芝花（張威龍 51 期 115 頁）

春天風微微
班芝花
遮一蕊 遐一蕊
恬恬開甲滿樹枝
青笛仔規陣來唸歌詩
攏呵咾斑芝花尚蓋水
害伊歹勢甲面仔紅記記
毋知欲走叨位宓

台語的斑芝花就是木棉花，木棉（學名：*Bombax ceiba*），又名攀枝花、紅棉樹、英雄樹、烽火等等。在文化含意木棉花是高雄市的市花，也是金門縣的縣樹，象徵當地民性堅毅，未來發展前途火紅燦爛。

「紅紅的花開滿木棉道，長長的街好像在燃燒。」，與木棉花相關一首民歌，由台灣民歌手馬兆駿作曲，則描述木棉花道開花的景象。每年 2—3 月份先開花，後長

¹⁰⁵ www.tces.chc.edu.tw/arabing/tracy/orchid76.htm

葉。花冠五瓣，橙黃或橙紅色，¹⁰⁶此首捕捉木棉的生長特性和外形。這裡一朵，那裡一朵是類句，視覺上很美麗，聽覺上有充滿悅耳的鳥鳴，整首就有春天的氣息。

歹勢在語意上有二種解釋：一種表示對不起，例如：真歹勢我上課袂赴時間。另一種表示害羞，跟見笑的意思相近，例如：講著欲送定，伊就歹勢甲頭犁犁，意思是說到要訂婚，她就難為情，把頭低下。

（三）自然景觀題材

就是有關大自然的一切現象和景物。舉凡日月星辰、風火雷電等自然界。描寫四季的變化、頑皮颱風；有關地理的題材，像河流、瀑布、海浪、山。描寫時不要只描繪外表，應多深入使景物有情趣、畫趣、童趣或者理趣。

春天來了（蕭平治 52 期 120 頁）

春天來了你敢知，
草埔青青百花開，
蜜蜂飛來採花蜜，
蝴蝶相招 leh 跳舞，
春天來了 tī 校園，
逐家歡喜笑 bún-bún。

「春有百花秋有月，夏有涼風冬有雪；若無閒事掛心頭，便是人間好時節。」一年四季，經過冬天的沉寂，春天總是令人雀躍不已，萬物復甦，一片花紅綠意，蝴蝶、蜜蜂更是春天的寵兒，有了它們整個春天都變得很「巴黎」，每個人的微笑也變得很「蒙娜麗莎」。這就是大自然給於人們最佳的禮物，讓我們感受到生命的可貴和一股生生不息的力量。

春天帶給人們總是有重生的喜悅，就像枯木逢春。嚴冬之際，人總需要耐住風寒，驚得起考驗，辛苦過後才能享受春天的盛宴，百花齊放為你鼓舞，綠草碧連天，象徵大地一片欣欣向榮，點燃一種重生的希望，蝴蝶、蜜蜂都是大自然的一部分，所以描寫春天的人不少，且都不會忘記邀請這些小寵兒。

海湧（張威龍 79 期 129 頁）

海湧手牽手
一陣來

¹⁰⁶ 同前註

一陣去
白色花蕊嘩嘍開
逐蕊開甲嬌嬌嬌

海湧手牽手
一陣來
一陣去
逐工歡喜笑咳咳
tshūa 阮去看美麗的世界

這是描寫海浪一波一波湧來又一波一波退去，像盛開白色的花朵，多美麗呀！也像好朋友之間，手牽手永不分開的情誼，多真誠呀！小孩子天真浪漫的想法，無憂無慮想看這個美麗的世界，多善良呀！這首充滿了真、善、美。自然的景物往往有洗滌人心的作用，當我們工作疲憊不堪或是我們身處困境，無法突破和釋懷時，大自然的一草一木總是給我們新生的勇氣。畢竟天下沒有過不去的事，只有過不去的心情，觀念一轉，化暴戾為祥、化煩惱為菩提。

月娘（李秀 99 期 126 頁）

月娘是愛嬌的姑娘
共家己妝甲嬌嘍嘍

月娘欣羨鬧熱驚孤單
定定招天星來佻伊做伴

月娘上驚孤單閣愛風騷
時常佻雲姊仔掩咯雞走相掠

Moon

Moon longs to be beautiful
She always dresses up

Moon is afraid to be lonely
She needs stars to be with her

Moon likes to play games
She always plays hide- and- seek with clouds

這首是由英語翻譯成台語，用了擬人法，把月亮當成漂亮的姑娘，有星星做伴，怕她孤單又愛玩，就讓雲兒陪她玩躲貓貓、捉迷藏。月亮本身就是浪漫、詩意的象徵。

黃永武曾說：

月，是詩人靈感的泉源，望著月亮，自然會懷人、懷鄉、懷古，甚至懷念那宇宙洪荒的神話時代。那遙遠的時空中的一切，都浮現到朦朧的月光下來，中國人愛和平、寧靜、清麗、澹泊等陰柔的美，這種民族性，使古典詩中的月，成了不可或缺的角色。」¹⁰⁷

蘇軾的水調歌頭：「明月幾時有 把酒問青天」，「月有陰晴圓缺，人有悲歡離合」
「但願人長久，千里共嬋娟」 李白（靜夜思）：「床前明月光，疑是地上霜」，（月下獨酌）：「舉杯邀明月，對飲成三人」等詩句，這是千古流唱的佳句。無怪乎！古代大詩人常愛月下獨酌、吟詩作樂的雅興，現在的人也是如此。

「古人不見今時月，今月曾經照古人」，在《海翁》因仔詩中，關於月亮的詩作有不少首，如：月光光、中秋節等，月亮真是詩人的靈魂寄託之處。有一首歌月亮代表我的心，彷彿是男女之間深情的表白。小孩子常說：媽媽的眼睛像月亮，月更是溫柔的代言者，筆者認為月如船，月是自由的也是孤寂的化身。

「月是故鄉圓，水是故鄉甜」台灣人是重視人情味，所以無論我們在外漂泊有多久，都是想念家鄉。因為月亮總是跟著我們的腳步，無論我們走到哪裡，他就出現在哪裡，月亮成了一種鄉愁的標誌，也是回家的指示牌。

二、日常器物題材

身邊週遭的器物，生活的日用品如冰箱、電視、電梯、等等，都是作者書寫的好對象。

不知為啥物（林武憲 63期 130頁）

有一棟大樓人真濟（tsē）。

樓腳兮（peh）起樓頂，

樓頂兮落來樓腳。

樓腳樓頂，樓頂樓腳，

有兮起哩，有兮落來，

有兮落來，有兮起哩，

¹⁰⁷ 黃永武《詩與美》台北：洪範書店有限公司 1987年，頁293

有兮起哩隨落去，
有兮落來擱起哩，
起起落落， 從（tsông）來從去
不知為啥物！

此首以（文學猜謎）為主 雖具有詩的外形和不規則句法，就其內容應屬兒歌，且用猜謎方式增加趣味性，答案是電梯。

三、兒童生活題材

記錄下生活中所見、所聞、所思、所做的點滴，有關個人生活、家庭生活、學校生活、社會團體生活等，讓兒童讀起來特別熟悉和親切。

快樂的樂團（邱金蓮 64 期 120 頁）

你來拍鼓 咚咚咚
我歎品仔 ti ti ti
伊來唱歌 la la la
逐家聽囉 笑嘻嘻
你歎喇叭 ta ta ta
我來彈琴 do re mi
爸爸佻媽媽拍嘆仔
快樂的樂團真趣味

這首囡仔歌，充分表現出一家人和樂融融的氣氛，家庭生活中若能父慈子孝，兄弟弟恭，家庭一定會興旺。也如台語一句俗諺說：「夫妻若全心，烏土變成金。」，這首兒歌若少了一些擬聲語，似乎就失去活潑的光采、熱鬧的氣氛。因為音樂是詩的靈魂遠比內容更重要，如何使詩具有音樂性？¹⁰⁸第一、就是重複使用相同句型和同樣字數的方法這會來音樂性。第二、在詩中放入表聲的詞，使用文字或注音都沒關係。或者，詩中放入節奏，當然節奏的快慢要有所選擇，不能隨意亂放。表聲的詞在詩朗讀可以唸出來；節奏則不必唸出來，默念即可。

三、人物題材

兒童生活中所接觸人，有近親有鄰居或有趣或是幽默或詼諧或令人生厭，都各有特色，以誇張有趣、超乎想像的手法來描述，以達成兒童閱讀或者朗誦時的快樂，無形中也增添生活情趣。人物類可分為親人和左鄰右舍的鄉里人物。

（一）家人、親戚

¹⁰⁸ 宋澤萊《宋澤萊談文學》台北:前衛出版社 2004 年，頁.44-49

鏢客（岩上 創刊期 119 頁）

我雖然手擰槍
毋閣打袂贏人
因為我擰的是玩具槍

我想欲做英雄
毋閣相細漢

只好憨憨仔想
慢慢仔等
有一工等我大漢
我就是荒野大鏢客
專門對付歹人

讀這首詩的感覺，猶如人們說：「倒吃甘蔗，漸入佳境」，內容充滿小孩子天真無瑕的童言童趣，可見作者童心未泯，有點幽默詼諧的手法。畢竟在西部電影，大鏢客都是身手矯健、膽大包天，不畏惡勢力、獨來獨往，身穿牛仔褲，簡直酷斃了！

此首選自岩上《忙碌的布袋嘴》（岩上兒童詩集）此本書共分四輯，第四輯台語囡仔詩共收錄 9 首。有些囡仔詩被刊登在《海翁》上，如大鏢客、搶鏡頭等，《忙碌的布袋嘴》前後作品寫作逾二十年，可稱得上「慢工出細活」。岩上在序文中說：「詩是一種崇高的美的嚮往，是一種激情，是一種心靈的迷醉。但是詩也要來自真實世界的生活材料。想像是詩的翅膀，飛越現實具象的世界如春天裡的蝴蝶與蜜蜂，點亮兒童詩園的花朵。」又說：「童詩的原點如花之蜜汁；詩的想像如蜜蜂採蜜之後的飛行。」，十九世紀法國著名詩人波特萊爾也說過：「由於想像力創造了，世界所以他統治這個世界」，可見想像力是何等重要。¹⁰⁹

囡仔顛倒歌（林榮淑 45 期 114 頁）

囡仔顛倒歌，毋是愛臭彈
汽車行路行鐵枝。
火車行路行路邊。
船仔行路行天邊。
飛行機行路佇海邊。

¹⁰⁹岩上《忙碌的布袋嘴》台北：富春文化公司 2006 年，頁 2-4

囡仔顛倒歌，毋是愛臭彈。
囡仔 peh 起，大人估椅。
囡仔愛趁錢，大人愛過年。
囡仔儉一喙，大人食甲畏。
食菜滑溜溜，食肉面憂憂。

這首囡仔歌內容俏皮、有趣。有趣的地方是與事實顛倒，詩文共有三段（第三段省略）第一段是屬於日常器物類，第二段是屬於人物類，汽車無法行駛在鐵軌上，火車也不可能在馬路上行走，船無法在天空中航行，同樣地，飛機也只能在天空中飛行。這種顛倒歌造成滑稽效果，讓人捧腹大笑、百讀不厭，其中運用了四句俗諺，在欣賞之餘也增加知識。

（二）鄉里鄰人：居住在我們四周，總有一些幽默風趣的人物或是尖酸刻薄的人物，總讓心頭為之顫動，藉著神筆把他的一舉一動勾勒出來，也能自我警惕。

阿珍（黃勁連 03 期 111 頁）

阿珍，阿珍
重食神，孝男面
早早睏，晏精神

阿珍，阿珍
愛哭神，苦瓜面
定定 mà mà 吼
目屎 tshap tshap 津
一粒目屎十外斤
拭目屎，用十外條手巾

五、社會及國家題材

社會及國家題材就是有關社會、國家所發生的問題，只要兒童能理解、能吸收、有益處且感興趣，皆可成詩。以往流行大家樂、六和彩等社會中賭博題材或是交通、環保、色情、暴力等社會題材，若屬於社會職業及工作態度的題材。這些都是社會及國家題材。

糞埽變黃金（林鴻義 79 期 132 頁）

糞埽車啥物攏無驚

伊的喙藏佇尻脊骹
每一工準時到恁遐
枵鬼喙變甲大大大
垃圾物大小伊總嘎 (sà)
阮阿爸定定提醒我
歹鐵仔玻璃參塑膠
為環保毋通予伊食
愛回收袂使烏白搨
骨力做黃金規塗跔
好環境日子真快活
咱逐家認真來拍拚

八十年代開始有環保詩，由於地球的資源日益減少，政府呼籲人們要珍惜資源，做好分類和回收，舊衣物送給更需要的人，瓶罐可回收、再製造。出門盡量搭乘公共運輸，減少開車等等耗費資源。愛地球就從自身開始做起。

六、幻想性題材

幻想性題材屬於非現實的題材，兒童詩中的童話詩、寓言詩、故事詩、常有幻想特質。

夏夜的故事（林央敏 2 期 112 頁）

熱天的暗暝，
阮上愛聽啊公講故事：

古早古早，
天頂有龍塊飛，
龍若吐嘴涎，
天就落大雨……

我問：什麼人會凍掠著龍？
阿公應講：

千單仙人才掠會著，
恁愛釣魚，
恁愛釣龍。

我問：仙人是安怎釣

阿公若看天若回答：

用彎彎的月娘作魚鈎，
用美麗的彩虹做釣線，
若釣著，就騎龍去遊覽。

我問：是安怎今仔無龍？
阿公講：攞互仙人釣了矣。

吓過天頂哪抑會擱落大雨？
阿公干單笑笑無回答。¹¹⁰

傳說永遠是最美，有人說：「下雨是天上的龍王吐口水，有人說那是菩薩的眼淚。」菩薩因天氣久旱未雨，不忍眾生身受酷熱而滴下的淚，一滴一滴便下起雨來，有人說來菩薩的眼淚滴落下來，開出朵朵蓮花。無論怎樣，萬物都需要雨水的滋潤、灌溉，當我們欣賞台南縣白河鎮的蓮花或是行走在雨中，我們都要抱著一份感恩惜福的心。

第三節 小結

敘述作者的寫作特色，有人偏重迷你、巧小的囡仔歌，也有人偏重長長的囡仔詩，有人在類型上喜愛趣味類或遊戲類，有人喜愛用幻想或是諷刺，這些都可以豐富我們的心靈，幻想總是比較美好，諷刺卻有另一層啓發有如當擊棒喝，頗讓人雋永回味。大家用的押韻字都偏重 i 韻和 e 韻，這跟語詞有關，雖然，a 響度較大，卻不易找到更多的詞彙。舉一個例子，令人耳熟能詳的囡仔歌〈點仔膠〉，也只能有膠、跤、爸。當然，還有炒、吵、飽、茹激激、紅帕帕等字，且要配合詩歌的內容，實非容易。再者，整理的時候，發現有些作品是重複，黃勁連的作品〈阿文哥〉，分別刊於 20、54、68 期，可惜是同一作品，張威龍的作品〈七月半〉，分別刊於 70、92 期，周定邦的作品〈阿西收租〉，分別刊於 5、8 期，可惜是重覆作品，也許要補白或是編輯者特別喜愛，也可能一時疏忽，但其餘的作家仍有一題多做，林錦賢的作品〈白翎鸞〉，分別刊於 2、3 期和筆者的作品〈好朋友〉，分別刊於 59、66 期等等。

從作品看出有些是反映時代的產物，如：李勤岸和黃勁連等人，他們的詩歌都見證歷史，留給我們可以省思。寫詩讓他們抒發心情，子曰：「詩可以興、可以觀、可以群、可以怨。」詩到底是什麼？說是一隻會唱歌的鳥，如果散文是正餐，詩就是

¹¹⁰ 林央敏《故鄉台灣的情歌》台北：前衛出版社 1997 年，頁 135（有收錄華語，創作是在 1982 年刊登在台灣日報兒童版）

飯後的可口小甜點，如果散文是散步，那麼詩就是舞步，筆者認為詩是：「一個人內心情感的表達和受外在環境下的影響所產生的作品。」簡單說：「對自己生活的週遭有深刻的體悟，無論是喜還是悲？都能坦白呈現。」

第四章《海翁·囚仔詩》主題和押韻分析

第一節《海翁台語文學囡仔詩》的主題特色

吳鼎在《兒童文學研究》¹¹¹一書對囡仔詩的主題，也有其見解。他說：

所謂主旨，便是一般文藝上所謂的「主題」。在兒童文學中，主旨應該是作品所包含的「真善美」。一切兒童文學的創作不能離開「真善美」的主旨，否則便會失去兒童文學的意義。

囡仔詩即兒童詩，正確的主題不但可以使兒童認識社會、了解人情，而且可以發揮倫理、啓迪人生、美化人生、指導人生，因此對兒童的一生受益匪淺。

一、正確的主題

正確的主題就是「真、善、美」，也就是：「存真去偽、揚善抑惡、褒美貶醜」。

(一)「存真去偽」的主題

就是如同兒童一般真誠不虛偽，訂定的主題是作者自己生活體驗過，發自內在的真正情感；而不是「爲文造情」的虛偽思想，不會因爲形式的美感或是用華麗的詞藻、艱深的文字，讓整篇文章顯得做作、不切實際。

大樹跔（黃榮泰 56 期 126 頁）

門口埕，大樹跔，
三五個朋友，
相招來作伴。

樹尾頂，鬧熱聲，
五六隻厝鳥，
合奏來唱歌。

歌聲唱甲真好聽，
唱甲日頭欲落山，
唱甲月娘探頭看，
朋友多情的歌聲，
猶原佇大樹跔。

¹¹¹ 吳鼎《兒童文學研究》台北:遠流事業公司 1989 年，頁 15

孔子說：「有朋自遠方來，不亦樂乎！」，人生最快樂的是莫非他鄉遇故知，臺灣人重視人情味，凡事講求緣分，俗語就說：「作伙就是有緣，有緣則來做伙」。

芎蕉（藍淑貞 2期 117頁）

芎蕉 皮黃黃
身彎彎親像一隻船
我卜坐去挽花插頭毛
我卜坐去看晚霞
我卜坐去阿母遐
講我足心悶

此首囚仔詩寫出作者思念母親的心情，有首歌詞說：「世上只有媽媽好，有媽媽的孩子像個寶，…」；若失去母親？如同草。在《詩經·蓼莪篇》¹¹²「蓼蓼者莪，匪莪伊蒿。哀哀父母，生我劬勞。蓼蓼者莪，匪莪伊蔚。哀哀父母，生我勞瘁。緝之擊矣，維蠱之恥。鮮民之生，不如死久矣。無父何怙？無母何恃？出則銜恤，入則靡至。」所以，爲人子女應該及時行孝。

（二）「揚善抑惡」的主題

就是把人性的善良一面表露在詩，能使兒童分辨是非，肯定人生，是勇於接受困難的挑戰，不是怨天尤人或自怨自艾；對事物的看法是光明面，有向陽性。鼓勵人前進的動力，掀開人性之善；如：幫助他人是一種樂趣而非傻瓜的行爲。工作不只是養家活口，三餐求溫飽，而是實現自我的理想、滿足自我的興趣。

圍巾（遊子 73期 126頁）

寒天的風冷吱吱，
吹佇阮的面若像冰水滴。
冷風灌入領仔管，
親像冰角落腹腸。
好佳哉！
有阿母刺的愛心圍巾，
圍著燒滾滾，
真正愛感謝阿母伊。

有一句說：「在家是日日好，出外是迢迢難」，意思是指在家中父母照顧我們無

¹¹² 譯者董同龢《高本漢詩經注釋》上集 台北:中華叢書編審委員會 1960年，頁 610

微不至，直到一個人離鄉背井，出外求學或求職，才感到諸多不便。寒冷的風吹來，好像冰水在臉上、冰塊在腸胃，不過內心仍備感溫暖。原來，細心的母親早就準備好一條暖呼呼的圍巾。此首充滿母親對子女的關懷，是善的表現，其實一個人有善心，就是有愛心的表現。誠如，陳子典 譚元亨《台灣兒童文學詩歌論》¹¹³曾說過：

「台灣的兒童詩歌是『愛』的詩歌，詩歌中洋溢著『泛愛』的精神。這種精神自始至終貫通台灣兒童詩歌創作，激勵兒童將來做出『愛的奉獻』。『愛』的主題，是台灣的兒童詩歌義理的一項最重要的內容。」

(三)「褒美貶醜」的主題

因為兒童的心靈是純潔的、感情是稚嫩的、他們還無法接受外來的打擊、現實的慘酷和醜惡的事物。所以童話故事的結語「從此，王子和公主過著幸福快樂的日子。」

美，可以激動兒童的情感、愉悅兒童的精神、陶冶兒童的心靈、美化兒童的人生。張紅雨在《寫作美學》¹¹⁴中說：

人們之所以有了美感，是因為情緒產生了波動。這種波動與事物的形態常常是統一起的，美感總是附著在一定的事物上。

水仙（黃榮泰 24 期 100 頁）

冷冷泉水浮雲煙，
白玉仙女在眼前。
無愛虛華肖牽連，
甘願清幽水中仙。

美總是充滿的靈氣與神話，這首詩的意象鮮明，「浮雲煙」、「白玉仙女」、「無愛虛華」描寫水仙是不食煙火的仙子。彷彿是作者的心靈與之共通，是那般質地高貴、聖潔，那一份孤芳自賞的心態，也許等待知音能進入他的世界。

西方的英國華茲華斯寫了〈詠水仙〉英國「湖畔」詩的名詩之一，詩中描述水仙已經不是一種植物，而是一種象徵、一種靈魂、一種精神。水仙是自然心靈的美妙表現。詩人離開水仙，心中會有憂鬱孤寂的情緒。詩人寫出了一種對社會、世界的感受：那高傲、純潔的靈魂在現實的世界只能鬱鬱寡歡。詩歌的基調是浪

¹¹³陳子典 譚元亨《台灣兒童文學詩歌論》武昌市:華中師範大學 1994 年，頁 72

¹¹⁴張紅雨在《寫作美學》高雄:麗文文化出版社 1996 年，頁 311

漫的，同時帶著濃烈的象徵主義色彩。詩人的一生在自然中找到了精神的寄託。而那平靜、歡欣的水仙就是詩人自己的象徵，在詩中，詩人的心靈和水仙的景象融合了。¹¹⁵

故鄉（謝文雄 44 期 132 頁）

撓杯（lā pue） 撓杯

斑芝（pan zi） 開花

七股

阿立祖

聽鹽埕 咧（leh） 講古

欣賞這首故鄉，簡短幾個字確有豐富的意象和文化內涵。台語「撓杯」是黑面琵鷺，因外型有著類似琵琶的嘴，連眼睛周圍都是黑色，而稱之黑面琵鷺（Black-face Spoonbill），每年 9 月底，黑面琵鷺會從北方西伯利亞一帶陸續來台，渡過一個冬季，3 月黑面琵鷺會陸續飛離溪口返鄉。¹¹⁶

阿立祖是西拉雅族人的守護神，其地位有如漢人信天公、西洋人信上帝一樣，是最高神，在族人心中所代表的意義與地位就是祖靈的意思。一年中最重大祭典為農曆 3 月 29 日(2011，國曆 5 月 01 日)，因為當天是阿立祖生日，北頭洋地區在這天舉辦夜祭活動，祭拜時不燒香、不焚金紙，祭品為檳榔、米酒及粽子。此外，阿立祖法力高強，透過靈媒（尪姨）收驚可替人消災解厄，信徒還可讓阿立祖收為契子，如同我們讓馬祖婆收作義子是一樣的道理，都是作為保護、以求平安長大。¹¹⁷

今日的鹽埕區一帶在荷據時期以前，便有船隻至此進行烏魚撈捕作業。明鄭時期此地居民便以曬鹽為生。1908 年高雄港完成，從鹽田澤國搖身成為海埔新生地。1928 年，高雄市役所遷至本區榮町（即舊高雄市政府，今高雄市立歷史博物館），發展迅速。戰後合併、鹽埕町、榮町等等地區，設置高雄市鹽埕區至今，在 1960 年代時是全市人口最多的行政區，但因商業中心的東移而繁華落盡，至今成為全市人口最少的行政區(2010 年高雄市縣合併後，人口最少為茂林區)。¹¹⁸

任何地方，只要我們小時候有住過，都會引起濃濃的懷念，那裏的花花樹樹、一景一物，都是留在內心深處。所以，小時候住過的地方變成為思念的源頭也是美感的起源，故鄉猶如大磁鐵，緊緊抓住我們的心不放。

¹¹⁵ 佟自光 陳榮賦《一生要讀的六十首詩歌》台北:大地出版社 2006 年，頁 82-85

¹¹⁶ bfs.pts.org.tw/news.htm

¹¹⁷ www.soulang.org.tw/new_page_10.htm

¹¹⁸ zh.wikipedia.org/wiki

德國詩人里爾克的概念：「當一個人要成為詩人，要從童年與故鄉出發。」英國後來到美國的詩人奧登：「一個人要變成詩人或作家，他的童年最好有兩年鄉村或農村的生活經驗。」¹¹⁹所以，我們若要成為詩人別忘記返回最初的地方，那個地方就是思念的故鄉，而故鄉最好是在鄉村或農村，但現在的兒童若有空可以到鄉下住，那裡沒有太多的物質慾望，卻有濃濃的人情味。那裏該是孟浩然（過故人莊）「綠樹村邊合，青山郭外斜。開軒面場圃，把酒話桑麻。」，大家閒話家常，沒有心機，享受原野樂趣，多麼自由輕鬆啊！當然一定讓你“詩”意盎然。

二、趣味的主題

趣味的主题依據兒童活潑好動、強烈好奇心、熱衷探索、愛遊戲的天性，提供有趣的內容，吸引他們的目光，愛上閱讀。藉以陶冶身心，建立品行，滿足兒童娛樂的需求。李慕如 羅雪瑤在《兒童文學》¹²⁰一書中指出：

乃一種詼諧有趣的故事或談話，使人聽了有輕鬆愉快之感，可以調劑生活、開朗心胸、促進健康、進而興奮情感、豐富人生且含蓄警惕、足以啟迪生活及思想之改進。

鬧熱星球（王玉 62 期 113 頁）

123 日頭欲下山
456 天星 nih 一下目
789 月娘拄天狗
哎呦~~哎呦~~
地球驚一下車糞斗

當地球運行到太陽和月球之間的時候，會擋住射向月球的太陽光，使得部份或全部的月球被地球的陰影遮住，這個現象在天文學上就稱為月蝕。也是人們俗稱的天狗食月。台灣早期的嘉義居民，認為不好的預兆，常常會引起暴動。每當月蝕，大人和屬下都來到廣場的看台上，底下都是圍觀的民眾則會努力敲鑼打鼓、放鞭炮，每個人好像發瘋似的大吼大叫，看到月亮露臉才安心地去慶祝，直到下一次日蝕月蝕再來臨。然而這是自然界一種現象，此首〈熱鬧星球〉有物象的夸飾，其驚嚇程度連地球都翻跟斗，實在非常有趣。台語是鬧熱，國語是熱鬧，類似詞序相反有：畫圖紙、油蔥餅、跤手、曆日、久長等等，國語念做：圖畫紙、蔥油餅、手腳、日曆、長久等等。

¹¹⁹趙天儀《台灣兒童文學的出發》台北：富春文化公司 2006 年，頁 128

¹²⁰李慕如 羅雪瑤《兒童文學》高雄：復文圖書出版社 2000 年，頁 540

叫賣歌（吳永樞 3 期 119 頁 台日混合）

asa kha la ban ma te
朝 から 晩まとて 油食糰
kha loo te
土豆仁仔 杏仁茶 街かろで
iu bi o a bi te
夕日をあびて 紅龜仔糰
台灣話 恰 日本話
攏濫濫作一伙

運用外來語（日語）讓此詩讀起來非常有趣且有新鮮的感覺，早期農業社會早餐大都是蕃薯稀飯，偶有豆漿配著燒餅油條；至於現代九零年代的青年人才漸漸學西方的飲食習慣，牛奶、柳橙汁、可樂配合著漢堡或薯條。

提起台灣日常小吃，從早餐的油炸糰配杏林茶，只有四十歲以上才有此經驗，熱水壺燒開的笛聲嗚嗚作響，此刻來一碗熱騰騰的杏仁茶，搭配膨餅或麻糬，都能感到一股溫暖甜蜜的滋味。小孩愛吃的點心烏梨仔籤、豆花、麥芽糖夾餅、枝仔冰。碗糰、燒肉粽等，總叫人垂涎三尺。讓我們欣賞趙天儀的詩集《牯嶺街》第二輯〈鄉音組曲〉像一部台灣小吃的記錄短片，讓下一代的台灣人可以了解當時市井小民的生活面貌。¹²¹

（油炸糕）

「油炸糕
燒仔油炸糕……」
當那拉長了的嗓音
在街頭巷尾消失的時候
一陣鄉愁正湧上了我的心頭

（杏仁茶）

「茶，杏仁茶
燒仔杏仁茶……」
依稀我猶記得祖母端婉的臉
在寒流下
流露著一絲紅潤的溫暖

¹²¹ 蔡秀菊《詩的光與影》台中市籍作家作品集 2007 年，頁 51-55

小巷裡，有我夜讀的燈光
有一隻淒涼的笛音
伴著一碗燒噴噴的杏仁茶
以及一幅安祥的祖母的容顏

好美的一首小詩，沒有華麗的文藻，沒有事先編排的劇情，卻能感受祖孫親情。更令我懷念，這種情形也常在我的夢裡出現，母親總是心疼我，在我五、六歲時，半夜母親總是泡好一杯牛奶，叫我偷偷喝下去。當時物資缺乏，家中人丁很多，能喝牛奶算是最高檔的享受。

三、新穎的主題

就是要有主見、有創意、有時代性的主題。囡仔詩不可以人云亦云、落伍過時的老話題。¹²²

獨創和新穎高妙緊緊聯繫在一起，新穎高妙正是構成好詩的一個重要條件，英國十七世紀著名文學家愛迪生說過：¹²³

凡是新的不平常的東西都能在想像中引起一種樂趣，因為這種東西使心靈感到一種愉快的驚奇，滿足它的好奇心，使它得到它原來不曾有過的一種觀念。……這就是這個因素使一個怪物顯得有迷人的魔力，使自然的缺陷也能引起我們的快感。也就是這個因素要求事物應變化多彩。

這說明，新穎的事物能刺激我們的大腦，不但使人從驚奇中感到愉快而且可以使我們產生專注力。

(一) 有創意

寫作的技巧不會只描述外形和特徵，會加入新的思考，用一些誇大、擬人等修辭方法來呈現囡仔詩的幽默趣味性。

箸含菜籃（謝文雄 23期 101頁）

阮爸爸是一隻箸
逐家去海面頂 流血流汗
將暹兮魚仔蝦仔含愛
夾轉來

¹²² 同註 3，頁 91-104

¹²³ 古遠清 章亞昕《心靈的故鄉》台北:業強出版社 1994 年，頁 18

放佇阮大兄小弟兮碗內

阮老母是一跤菜籃
伊嘛逐工去菜市仔儉腸勒肚
轉來青菜水果含愛
匠入去阮大姐小妹兮喙

只是簡單兮一雙箸
平凡兮菜籃
卻是伊一世儂
無怨言無吼累兮付出

此首囡仔詩，語言清新感人，擬物手法，大膽把父母的愛比喻成筷子和菜籃，為我們帶來幸福的滋味，讀起來不禁讓人感懷親恩。不俗的用語觸動我們習以為常的親情，整篇詩文生動、活潑印象深刻。

（二）有時代性

隨著時代出現的產物，無論在食、衣、住、行、育、樂或是現階段在推行環保運動等議題都可做為寫作題材。係如現在有高鐵、捷運等交通工具，卻很少看見牛車，牛車已經不合時宜。高鐵、捷運、健身器材、手機、傳真機或微波爐等，都是現代的產品且具有時代性。

漢堡（李勤岸 44 期 135 頁）

漢堡漢堡真古錐，
Gōng-gōng 仔食，
Gōng-gōng 仔 thui。

食細嘴，無夠氣；
食大嘴，會 kén-kui；
食 siunn chē，koh 會肥。

這首是時代的產品，以往大家的早餐是吃燒餅、油條配豆漿，隨著社會的變遷，飲食普遍多元化，早餐的種類也很多，薯條、漢堡配可樂取代傳統的飲食習慣，但在享受之餘，別忘了要控制身體的卡路里。膽固醇過高會引起心臟病、高血壓，讓身體變得很不健康。所以，不可不慎乎！

麥當勞（周定邦 9 期 97 頁）

煮食上蓋 gâu
薯條可樂俗漢堡
害阮看著
喙瀾一直流

此首囡仔歌，麥當勞是現代人的點心店。押韻部分是押au 韻，分別有gâu、堡、流。年輕人不會用台閩語來讀，也沒有相對應的台閩語語彙。像是「微波爐」、「吸塵器」、「漢堡」、「三明治」等，都只有華語的發音，當然，可以加一點巧思和創意，例如：華語的「漢堡」是借自英語hamburger，反不如改hām bah kah和肉恰，可以兼顧音義，一方面發音和英語的原詞相近一方面也合理 因為「漢堡」就是夾著肉吃的食物。¹²⁴

導護媽媽（陳義男 88 期 117 頁）

毋驚風吹毋驚雨大
毋驚寒天毋驚炎熱
為著阮的性命
In 逐項攏毋驚
逐工出勤無請假

阮毋是 in 囡
阮嘛毋是 in 親情
In 將阮當做
家己的囡恰親情
阮寶貴的性命
有 in 真心共阮疼
阮才會當平安長大

近年來交通日益繁雜，爲了維護兒童上下學的安全，導護媽媽才由一些學生的家長自願擔任，這個稱呼也才因應而生，他們不辭辛苦、不求酬勞，每天忍受風吹日曬，真有愛心。願人人發揮一己之力，讓社會更美好。

第二節 《海翁台語文學囡仔詩》的押韻分析

什麼是押韻呢？囡仔詩如何押韻？林武憲先生說：¹²⁵

¹²⁴ 同註 63，142 頁

¹²⁵ 林武憲（談兒童詩的音樂性）《認識兒童詩》，中華民國兒童文學學會出版，頁 50

這兒所說的韻是同一個音在一個位置上的重覆。在韻文裡，按一定的規則在句頭、句尾或句中使用韻母相同或相近的字，使聲韻和諧優美，就是押韻。

簡上仁在《台灣民謠》¹²⁶中提到：

童謠大都是朗讀而不唱的，然事實上，謠詞本身已有高低不同的聲調，加上吟唸時的強弱長短，它的抑揚頓挫已自然賦與了「口語的音樂化」而具有歌詞的神韻。……童謠歌謠的特色在流露童稚天真無邪的想像力和心聲，加上對歌詞韻腳連串的特別重視……。

台灣囡仔歌大部分都有押韻，有押韻的唸謠才會好聽，很順口不會咬舌，囡仔詩則是相反，若有譜曲也可以當歌來哼唱，押韻以響亮度最大的開口韻，常被選用。諸如：a、oo、e、o、i、u，押韻的方式可分為幾類：

一、逐行押韻：一首囡仔詩從頭到尾一韻到底，每句的句尾都用同樣韻腳。

水仙（黃榮泰 24 期 100 頁）

冷冷泉水浮雲煙，
白玉仙女在眼前。
無愛虛華肖牽連，
甘願清幽水中仙。

屬於均齊行得排列押 ian 韻，有煙（ian）前（tshîan）連（lîan）仙（sian）。

阿鐵（李貞 98 期 127 頁）

阿鐵阿鐵真各撇，
講話大舌閣興喋，
皮鞋拭甲金爍爍，
啥知褲底破一裂，
見笑歹勢走去覘，
走 去 覘。

這首詩全都以七個字除最後一句，有押入聲韻，入聲韻有分陰陽，字尾常有（-p -t -k -h），在七百三十一首的囡仔詩中僅出現少量，可能在創作上疏忽或因入聲

¹²⁶ 同註 14，頁 175

韻要找的韻腳較爲困難。此首，實在很難得，(thih) 撇 (pih) 喋 (thih) 爍 (sih) 裂 (lih) 覘 (bih)，內容上也以趣味吸引人，把阿鐵這個人形容活靈活現，也點貶損的意味。彷彿有些人只注重門面，卻無實質內涵，不會說話卻口沫橫飛，表面看起來光鮮亮麗，背面卻是破了一個洞，所以一個人若不知藏拙，將會醜態百出，不得不慎啊！

二、一行一韻：大多出現在數數歌，但也有例外，類似這種押韻例子很少。

拜一到禮拜（鄭吉竣 100 期 116 頁）

拜一 猴山仔 擰鉛筆
拜二 猴山仔 咧寫字
拜三 猴山仔 穿新衫
拜四 猴山仔 去看戲
拜五 猴山仔 去散步
拜六 猴山仔 去斗六
禮拜 猴山仔 去買菜

此首詩可稱爲押頭詩，字頭都是“拜”開始，整個雜誌中只觀察有四首，佔著比例實在不多，張晏滋〈雲林出啥物〉43 期 128 頁，李勤岸〈貧惰一大人团仔詩〉(35 期 115 頁)，王金選〈菜瓜〉(79 期 128 頁)。

三、隔行換韻：一首詩能看出中心押韻字，或內容的需求，或是作者特意轉韻，讓文章不像同韻那般的拘謹，隔行押韻有如鋼琴家的手在琴鍵上彈奏，高低起伏讓人的精神爲之抖擻。

放風吹（王灝 29 期 119 頁）

風吹風吹天頂飛
兩支冀 (si't)
兩條尾
恰白雲飛做伙
恰鳥仔飛肖綴

有兮親像一蕊花
有兮親像龍一尾
親像咧歎鼓吹

此首幾乎是逐行押韻，作者特把兩支翼（sit）兩條尾分成兩行，造成形式上的美感且朗誦時不像逐行押韻那般拘謹，有一點變化可讓人的精神振奮。

四、轉韻：一首詩分成前後兩韻，要改變韻腳時，常以前段的最後語句，當成下一句的開頭，一般以連鎖歌居多。

去掠蝦（王金選 26 期 119 頁）

阿土伯也去掠蝦，
蝦 gâu 宓，換掠鰲；
鰲掠無，掠夜婆，
夜婆飛，掠水雞；
水雞嗶嗶吼，
規氣去掠狗，
狗仔烏白走，
阿土伯也迓甲車糞斗。

這首可說是一行一韻，前段韻腳多樣化，到了後段就押韻到底，也就是到了第五句以後都押au韻，有吼、狗、走、斗。水雞就是青蛙，¹²⁷青蛙三峽叫做水蛙、墘蛤仔、塗蛙；高雄普通腔叫四跤仔，平溪叫水蛙、墘蛤仔、杜蛙之外，有一種紅眼叫石降或紅目降，杜蛙青色，除山地人之外，平地人不吃。

鴨母蹄（李勤岸 45 期 108 頁）

鴨母蹄
腳底平
頭 lē-lē
尾椎短
走 bē 濟

你何必看高無看低？
我不過是鴨母蹄！
免我看作軟腳蝦！

腳蹄無彎弓
重心無平均
鞋底 chū 一塊 tēng 樹乳

¹²⁷ 洪振春的碩論《台北平溪台灣閩南語》調查研究，77頁

我 tiòh kap 你有比並
你免笑我 bē 做兵

這首分三小段，第一段除「平」是鼻聲韻，其他全部押韻 e 韻，例：蹄、平、lē、短、濟、低、蝦，而且每一句是三個字，句式相當整齊。第三段有轉韻為 ing，韻腳分別為弓、均、乳、並、兵，有規律性。

五、自由韻：

自由發揮不受韻腳的限制通常句子的長短不一，韻腳呈現很不規則，以囡仔詩居多。

電視烏白變（李俐思 15 期 104 頁）

電視，
電視，
鬥一條尾溜
咧食電，
電若食落
就烏白變。
變東變西，
唱歌搬戲，
變攏 būe sīan

此首的韻腳呈現不規則的變化，分別是有 i、iu、ai、ian 等韻腳。

第三節 小結

此章是探討囡仔詩的主題和押韻，因為詩歌數量總共有七百三十一首，主題呈現更涵蓋親情倫理、朋友情懷和愛鄉的情操。這方面不外乎表現囡仔詩的本質，具有人性的真、善、美、愛、有趣、創新、有時代感的主題。相對我們對國家大事這方面著墨的人並不多，因為是寫給兒童，要兒童能接受的心理，大都選擇趣味性，一般所呈現都屬朋友之間的真情真義，同伴之間互助、口說好話的善和大自然的美，人物偏向有趣的形象，時代的產物也描述不多如有手機、高鐵和麥當勞、漢堡、主題的呈現在時代感這方面，應宜加強。

在押韻上很少看到一韻到底，只因兒囡仔的押韻是自由、多變，要看內容所表達的情意，所以，要一韻到底是困難，一首好的囡仔詩，其思慮不該為押韻所限制，囡仔詩至少有三種押韻，當然也有例外。

第五章《海翁·囡仔詩》的修辭、句法和結構的分析

第一節 《海翁台語文學囡仔詩》修辭技巧

黃慶萱在《修辭學》書中說：¹²⁸

修辭學是研究在不同的語境下，如何調整語文表意的方法，設計語文優美的形式，使精確而生動地表現出說者或作者的意象，期能引起讀者之共鳴的一種藝術。

黃慶萱修辭分類中，仿擬、譬喻、轉化、設問、映襯、借代、摹寫、誇飾、婉曲、雙關…等，屬於「表意方法的調整」。對偶、排比、類疊、層遞、頂真、回文、鑲嵌…等，是屬「優美型式設計」。

一、擬人的定義

黃慶萱說：「描述一件是務實 轉變其原來性質 化成另一種本質截然不同的事物，予以形容敘述的修辭方法，式微『轉化』。」並將轉化分為四類：（一）人性化-----擬物為人。（二）物性化-----擬人爲物。（三）形象化-----擬虛爲實。（四）轉化的綜合法。¹²⁹

（一）人性化

西北雨（李華欽 24 期 101 頁）

烏雲部隊騎著戰馬
快速兮佔領
規个天頂
扭弓 射又細又短又密又猛兮箭
有空襲
厝烏仔飛懸佻飛下 警告
緊逃命
田蛤仔跳去跳來 呼籲
干礁奚厝尾頂
霹靂啪啦 霹靂啪啦
霹靂啪啦咧唱歌

¹²⁸ 黃慶萱《修辭學》台北：三民出版社 2010 年，12 頁

¹²⁹ 同註 84，285 頁

此首囚仔詩把烏雲當作騎戰馬的戰士，下雨比喻成戰士射出的箭，非常巧妙奇特，增加詩的濃度和質感，讓人對於天空的想像更進一層。

（二）物性化

街路動物園 之四（李勤岸 68 期 132 頁）

欲過街路
上好親像麒麟鹿
領頸伸予長長長
看無車才 huah 步
斑馬線會使留佇大路
性命 tiòh 愛好好仔顧
好好仔顧啊
好好仔顧

此首把人的走路方式比擬成動物，借著動物的外型、特徵和屬性，來說明人走路的姿勢和應有的氣勢。抬頭挺胸把背打直要如同長頸鹿伸長脖子。這是一首組詩，分成好幾個段落刊登，第一首刊在 60 期，過馬路不要像老鼠般似逃命，表現一副可憐相又愚笨。即便過馬路這般芝麻綠豆的事情，透過作者細心觀察，用可愛的動物來提醒著我們，做人不要垂頭喪氣，要隨時保持最佳精神。

二、誇飾的定義

黃慶萱謂：「言文中誇張鋪飾，超過了客觀事實，使其所表達的形象益發凸顯，情意更為鮮明，藉以加深讀者或聽眾的印象的，叫作『夸飾』。『夸飾』的主觀因素是作者要『出語驚人』，以滿足讀者的「好奇心」。又說：「夸飾的對象有空間的、時間的、物象的……夸飾的方式，有放大的，有縮小的，有超前的，有延緩的；有單純的有與其他辭格合用的。」¹³⁰

杜淑貞在談到誇張的手法運用在童話上會產生以下三種功能，筆者在研究童詩時，也感同身受，故想引用如下：

- 1 夸飾能增強兒歌的幽默和趣味性
- 2 夸飾是表現幻想的主要手段，使平凡的東西帶上神奇的色彩。
- 3 夸飾可以突出某一事物或某一形象的特徵，更深刻而單純的揭示他們的本質，

¹³⁰ 同註 84，頁 285-287

使小讀者得到鮮明而強烈的印象。¹³¹

頭殼頂兮草（林榮淑 40 期 129 頁）

阿弟袂愛洗頭毛
塗粉積甲三四吋

規工上愛四界去 cit 迺
野草仔籽飛藏頭毛內

春天來，日頭照，露水沃
頭殼頂，發出來一叢草

羊咩咩看甲微微笑
喙瀾流迺欲食青草

這首說出小弟弟的懶惰且遊手好閒，頭髮好久不清洗，剛好可以當肥沃的土壤，且適合小草的生長。當然，「塗粉積甲三四吋」和「頭殼頂，發出來一叢草」有人情上誇大其實的作用，頭髮不可能累積三四吋的塵土，頭頂上也不可能長出野草。如此一來，讀起來頗令人瞠目結舌，頗有戲劇張力的效果。《海翁》的囡仔詩出現的誇飾技巧如：楊焜顯在 13 期 105 頁的〈拳圓仔歌〉，內文有一句：「甜圓鹹圓芳味飛 喙瀾流甲有尺八」和黃勁連所寫的〈阿珍〉，其中有「一粒目屎十外斤 拭目屎，用十外條手中」，〈媽媽咧哭〉（林武憲 89 期 108 頁）出現一句：「媽媽笑矣 烏陰天光起來」等。

三、雙關的定義

黃慶萱謂：「一語同時關顧到兩種事物的修辭方式，包括字義的兼指，字音的諧聲，語意的暗示，都叫作『雙關』，常富有言在此而意在彼的趣味效果。」且將雙關分為三種：（一）字音雙關：一個字除本字所含意義外，又兼含另一個與本字同音的字的意義。（二）詞義雙關：一個詞在句中兼含二種意思。（三）語意雙關：指一句話，或是一段文字，雙關到兩件事物。¹³²

古典詩詞裡，「語音雙關」我們最熟悉的句子：「不寫情詞不寫詩，一方素帕寄心知，心知接了顛倒看，橫也絲來豎也絲，這般心事有誰知？」（明·佚名〈山歌〉），「絲」同「思」有諧音關係，更顯露女子相思綿綿。

¹³¹ 杜淑貞《兒童文學與現代修辭學》台北：富春文化公司 1991 年，頁 157

¹³² 同註 84，頁 431

豹（許憶慈 80 期 112 頁 指導老師：張威龍）

我
有某嘛有困
阮困攏叫我阿爸

阮這口灶
上愛食魚仔恰肉
阮困若搶輸無通食
就大聲罵我壓霸 壓霸

這首的題目是〈豹〉，用擬人的手法，字數排列不一，「阿爸」與「壓霸」有諧音的關係，所以造成詼諧有趣。

四、類疊的定義

黃慶萱謂：「同一個字、詞、句，或連接或隔離，重複地使用著，以加強語氣，使講話行文具有節奏感的修飾法，叫做『類疊』。」又提到（p532）：「就類疊的內容說：有單音詞（字）複音詞（字）的類疊；有語句的類疊。就類疊的方式說：有連接的類疊，有隔離的類疊。二者相乘，便有：一、疊字：字詞連接的類疊。二、類字：字詞隔離的類疊。三、疊句：語句連接的類疊。四、類句：語句隔離的類疊。」¹³³

黃永武於《中國詩學設計篇》中說到：

疊字又名重言，是以兩個相同的字來摹擬物形或物聲，當單字不足以盡其態，則以重言疊字來表現，疊字在音響上有極微妙的功用，既可以使語氣完足、意義完整、又可使聲調動聽。¹³⁴

宓肖揣（張宜玲 17 期 117 頁）

宓肖揣，宓肖揣
咱來宓肖揣，咱來宓肖揣
Gīang kin pōe, Gīang kin pōe,
Gīang, 贏走去宓
Gīang, 輸汝來揣
一 二 三 四 五 六 七
宓好阿未？宓好阿未？

¹³³ 同註 84，頁 531

¹³⁴ 黃永武《中國詩學設計篇》台北市：巨流圖書公司 1895 年，頁 191

猶未，猶未！
宓好阿未？宓好阿未？
宓好阿，緊來揣

此首是兒歌有豐富的疊句有「Gīang kín pōe, Gīang kín pōe, 」,「宓好阿未？宓好阿未？」,「猶未，猶未！」,也有類句，都是一種意象的重疊或反覆整個節奏很輕快流暢，唸起來琅琅上口。

不知為啥物（林武憲 63 期 130 頁）

有一棟大樓人真濟（tsē）。
樓腳兮（peh）起樓頂，
樓頂兮落來樓腳。
樓腳樓頂，樓頂樓腳，
有兮起哩，有兮落來，
有兮落來，有兮起哩，
有兮起哩隨落去，
有兮落來擱起哩，
起起落落，從（tsông）來從去
不知為啥物！

這首是屬於問答式的囡仔歌，用了相當多回文，「樓腳樓頂，樓頂樓腳，」「有兮起哩，有兮落來，有兮落來，有兮起哩，」也有疊字，類字。

五、對偶的定義

黃慶萱說：「把字數相等，語法相似，意義相關的兩個句組、單句或語詞一前一後，成雙成對地排列在一起，就叫做『對偶』」。¹³⁵並說：「對仗名目雖多，但從句型上分類，不外乎『句中對』、『單句對』、『隔句對』、『長對』、『排對』五種。」¹³⁶

蝶仔（鄒瑞梅 58 期 136 頁）

蝶仔，蝶仔，四界飛，
倚佇樹極放風吹，
宓佇花叢走相揣，
紅花，白花，滿滿是，

¹³⁵ 同註 84，頁 591

¹³⁶ 同前註，頁 606

毋知你有食飽未？
有閒才來阮兜坐。

這首詩「倚佇樹榭放風吹，宓佇花叢走相揣」，有對偶技巧。倚和宓是動詞，佇是介詞，介詞有表空間、時間、對象、依據、緣由、其他等的介詞，樹榭和花叢是名詞，放風吹、走相揣，都是動詞表動作。除此，也使用疊字詞滿滿是、蝶仔，蝶仔；類字有紅花、白花。

六、象徵的定義

黃慶萱說：「.任何一種抽象的、觀念、情感與看不見的事物，不直接予以指明而由於理性的關聯、社會的約定，從而透過某種具體形象作媒介，間接加以陳述的表達方式」。黃慶萱象徵之為符號，除以國旗象徵國家、十字架象徵基督教特例之外，通常無必然性，同一事物可能象徵不同的意念。如水象徵清潔、贖罪、豐饒也可作為「潛意識」的象徵，海洋代表一切生命之母，也可以作為心靈的神秘性和無限量，死與再生，時間之無限等等的象徵。¹³⁷

海翁（林麗黛 21 期 104 頁）

海翁海翁
世界大兮海翁
泗水動作誠迷人
輕輕鬆鬆
親像大船卜出帆

海翁海翁
足趣味兮海翁
喘氣像歎（pûn）風
噴出水柱（thīau）白茫茫
毋驚風 毋驚浪
毋驚日曝雨淋海湧狂
海洋世界展威風
伊著是大海之王
海翁

“海翁”一詞，被認為台灣的象徵，是因李勤岸詩人發表了（海翁宣言），內容是充滿台灣意識。不要像蕃薯那般的便宜和低賤，只要我們用不同的角度來看台灣，就能把觀念逆轉過來，也不須背負五千年的包袱。台灣像海中的鯨魚，奔向更寬闊的

¹³⁷ 同註 128，頁 477-478

太平洋，射出自由快樂的泉水。象徵台灣意象有很多，都是以牛為藍本，有「台灣牛」的說法，表示臺灣人肯聽話、肯做事的耐操精神，或用蕃薯表示台灣人在惡劣的環境下仍可生長。才有一句話說：「蕃薯不怕落土爛，只求枝葉代代澱。」現在台灣人要走入國際舞台，我們更要自重自愛。

籃仔花（黃勁連 14 期 104 頁）

籃仔花朱朱紅
佇風裡搖動
抹粉點胭脂
妝甲水噹噹

此首既有譬喻又有擬人，既有象徵又有聯想，由植物的外型聯想到女人的嬌媚，一位愛抹粉又擦口紅，打扮得花枝招展的新潮女性，怎能不美呢？這樣表現的手法頗富童趣，這就是詩味。

七、映襯的定義

黃慶萱說：「在語文中，把兩種不同的，特別是相反的觀念或事實，貫串或對列起來，兩相比較，互為襯托，從而使語氣增強，使意義顯明的修飾方法，叫做『映襯』。」且分為對襯、雙襯、反襯三種。對襯 把兩種或兩組不同的人、事、物放在一起，加以對比、烘托、形容、描寫的，叫做「對襯」。¹³⁸

烏羊仔，白羊仔（林武憲，刊在 60 期 129 頁）

咩，咩，咩，
溪北一隻烏羊仔。
咩，咩，咩，
溪南一隻白羊仔。
兩隻羊欲過溪，
溪仔深深橋真狹。
咩——
烏羊仔不讓白羊仔。
咩——
白羊仔不讓烏羊仔。
你不讓，我不退，
角對角，烏白觸，
觸來觸去，觸來觸去，

¹³⁸ 同註 84，頁 409-412

觸落去溪仔底！

這是一首寓言詩，談述兩隻羊要過橋，因為橋面只允許一隻羊行走，誰知兩隻羊碰見了，互比觸角且誰都不讓誰，終於雙方跌入小溪河。這也在警惕眾生不要計較，心存善念，凡事退一步，則海闊天空，台語嘛有講：「忍氣求財，激氣相創」，「有量則有福」。

八、排比的定義

黃慶萱¹³⁹說：「用三個或三個以上結構相似、語氣一致、字數大致相等的語句表達出同範圍同性質的意象，叫做『排比』」也將句子細分為單句排比和複句的排比，故成四類。分別為：

- (一) 句子成分的排比
- (二) 單句的排比
- (三) 複句的排比
- (四) 段落的排比

頭毛（方耀乾 4 期 118 頁）

黃人的頭毛烏烏軟軟
白人的頭毛金金長長
烏人的頭毛短短蚪蚪
毋管 是烏、是金
毋管是短、是長
攏是世界上嬌的頭毛

這首是屬於單句排比，無論我們的頭髮是怎樣的顏色，只要為台灣好，做有利於台灣的事，就是台灣人。同時我們身為地球村的一份子，要有寬大的胸懷、彼此扶持、不要排擠，共創美好的世界。

想卜飛（陳潔民 44 期 131 頁）

想卜飛
飛到西湖看傳說
白娘子
小青姑娘來作伴
郎君許仙心著驚

¹³⁹ 同前註，頁 651-660

想卜飛
飛到牛郎女星
七娘媽
胭脂水粉上美麗
透暝偷看伊約會

想卜飛
飛到天頂看明月
月娘頂
嫦娥仙子開心花
歡迎阮去做人客

這首詩跳躍性很強，從時間而言，可追溯到白娘子和許仙的年代；從空間而言，一下在西湖，一下子在月宮，可以感受到時空的轉移。這首詩有三小節，每小節有五行，行數都相同，算是有規則的句式，排比的形式其結構屬於並列。這首採用對稱的優美形式，帶來想飛的幻想與遐思。主要詩句是「想卜飛」，安排在每節第一行，次要詩句是敘述飛去的地方和某人做某事。

飛翔是人類最嚮往的事，藉以遨遊天際可以領略大自然的神奇，居高臨下，一切的景物都變小了，房子就像火柴盒、火車就像毛毛蟲，飛得愈高看的愈遠。飛，可以讓我解除時空的失落感，想到哪裡，就飛到哪裡，不再單相思，不再有鄉愁。飛，可以飛到神奇的童話世界，飛到月球上與嫦娥仙子談心，只想飛，人類不斷絞盡腦汁，所以美國的萊特兄弟發明飛機，美國太空人阿姆斯特壯也掀起月球的神秘面紗，讓世界縮短了距離。但是，也不減少我們對月亮的浪漫、唯美的遐思。

這首在外形上是屬於對稱形，何謂對稱型？對稱形的詩，不管分節不分節，詩行長短跟相映的詩行相近；出現的地方跟相應的詩行規律地呼應，對稱形式在整其中求變化，有一唱三歎的呼應效果。

九、層遞的定義

黃慶萱說：「凡用要說的有三件或三件以上的事物，這些事物又有大小輕重等比例，於是說話行文時，依序層層遞進的，叫做『層遞』。」又說：「層遞可分為單式、複式兩大類。」¹⁴⁰

拜一到禮拜（鄭吉峻 100 期 116 頁）

拜一 猴山仔 擰鉛筆
拜二 猴山仔 咧寫字

¹⁴⁰ 同前註，頁 669-673

拜三 猴山仔 穿新衫
拜四 猴山仔 去看戲
拜五 猴山仔 去散步
拜六 猴山仔 去斗六
禮拜 猴山仔 去買菜

這首說明猴子這一星期的行程，有步驟、有計畫的安排時間，依序層層遞進，雖然猴子是有生命的動物，也具備模仿人類行爲的本性，若是一隻猴子單獨行動，沒有人類陪同，卻要具備人類的思想行爲，這可能是天方夜譚，來一個腦筋急轉彎，博君一笑吧？假若這個問題是成立，答案是有一個人，其外號就叫做「猴山仔」，不也是很有趣，你的答案又是什麼呢？

說到「猴」的發音和「侯」是一樣，古代有公、侯、伯、子、男，而侯¹⁴¹是一種爵位，高貴社會階級。所以，出現不少猴子的吉祥圖案，例如：猿猴騎在馬上象徵「馬上封侯」；一隻猴子爬上楓樹上掛印章，「楓」和「封」同音，代表「封侯掛印」；或是母猴背著小猴，「背」同「輩」諧音，表示「輩輩封侯」，世世代代都是做官的意思。猴子也是部分少數民族的圖騰，地位之高可想而知。不過，台語的「猴」就沒那般幸運，「三藏取經」歇後語是著猴，著猴是表示舉止輕浮、行爲不正經、個性毛燥。掠猴即指捉姦的意思。草猴即螳螂、肚猴即蟋蟀。

猴子的台語俗諺有¹⁴²：猴頭，老鼠耳——貌醜。猴齊天，七十二變——謂如西遊記孫悟空變化無窮。猴咬猴，咬到血若流——猴（情夫俗稱），譏情夫間打架，打得兩敗俱傷。

十、頂真的定義

黃慶萱說：「用上一句結尾的詞彙，作下一句的起頭，使鄰接的句子頭尾藉同一詞彙的蟬聯而有上遞下接趣味的修辭法，稱爲『頂真』。……包刮下列兩種方式：其一，在同一段語文中，有連續或不連續的幾句，使用『頂真』的，叫做『聯珠格』；其二、單單在段與段之間使用『頂真』法的，叫做『連環體（p693）」¹⁴³

去掠蝦（王金選 26 期 119 頁）

阿土伯也去掠蝦，
蝦 gâu 宓，換掠鯿；
鯿掠無，掠夜婆，

¹⁴¹ 果子離《國語日報》，100 年 3 月 24 日第五版

¹⁴² 吳瀛濤《台灣諺語》台北：台灣英文出版社 1979 年，頁 173

¹⁴³ 同註 84，頁 689-693

夜婆飛，掠水雞；
水雞啞啞吼，
規氣去掠狗，
狗仔烏白走，
阿土伯也迓甲車糞斗。

這一首是囡仔歌，每句的句尾都是下一句的句首，連續幾句蟬聯，造成緊迫盯人的效果，也非常有趣。

幌韃鞦（周定邦 15 期 106 頁）

幌韃鞦 幌懸懸
幌去買肉丸
肉丸無好食
幌去買木屐
木屐硃硃叫
幌來夠烏橋
烏橋水臭臭
運河硃硃吼

月光光（謝金色 95 期 110 頁）

月光光照尻川
尻川光光照粟倉
粟倉光光等欲裝
裝啥貨 裝粗糠
一搨飼雞一搨飼鳥
瞎的予風飛了了

此二首囡仔歌是在同一段語文中，有連續或不連續的幾句，使用『頂真』的，叫做『聯珠格』。

十一、借代的定義

黃慶萱說：「只在談話或行文中，放棄通常使用的本名或語句不用，而另找其他與本名密切相關的名稱或語句來代替。除了使文辭新奇有趣之外，還可以凸顯事物的特徵，使要表達的命令，更為適切、細膩、深刻。」¹⁴⁴

¹⁴⁴ 同前註，頁 355

葡萄（林央敏 72 期 138 頁）

葡萄藤頂掛葡萄，
一串兩串三串……
細漢小妹看著，
足歡喜講：哥哥！
幫我挽青寶石，
我欲做一條絆鍊。
我笑笑講：小妹！
彼は葡萄，抑未熟，
等變成烏珍珠，
我才挽落來予你掛，
嘛會使予你食。

此首詩的「詩眼」最有趣該是那烏珍珠，烏珍珠的價碼是不菲，連大人都要儲蓄一段時間才能買下，然而，從小孩子天真無邪的嘴裡說出來，似乎輕而易舉，不費吹灰之力，更形成一股幽默。然而，黑珍珠是蓮霧的別名，吳嘉芬的作品〈蓮霧〉（50 期 135 頁）就比喻成烏璇石和烏珍珠，是大家所知道且達成一種共識，林氏用來形容葡萄，亦造成混淆。「何以解憂！唯有杜康」，杜康就是指酒啊！

十二、回文的定義

黃慶萱說：「上下兩句或兩組，詞彙部份相同，而詞序大致相反的辭格，叫作『回文』，也稱『迴文』或『迴環』。」黃慶萱¹⁴⁵認為回文辭格應講究變化，避免「圓形」之僵硬而趨向「自由曲線形」之活潑自然。¹⁴⁶

畫展·音樂表演（王金選 38 期 142 頁）

阿賢阿賢
愛看畫圖展
阿蓮阿蓮
愛聽音樂表演
阿賢帶阿蓮
去看畫圖展
阿蓮帶阿賢
去聽音樂表演

¹⁴⁵ 同前註，頁 649

¹⁴⁶ 同前註，頁 629

這首兒歌，說明了阿蓮和阿賢二人的興趣，也能彼此分享對方的優點，呈現出兩小無猜、青梅竹馬的情誼，文中的「阿賢帶阿蓮」和「阿蓮帶阿賢」就是回文的技巧，使節奏反覆有了迴旋的音樂美。另一首是筆者寫的〈好朋友〉在（38期 142頁）大家玩溜滑梯，玩到褲子破一個大洞，文中有一句「我招你，你招我」，也是回文的技巧。

十三、轉品的定義

黃慶萱說：「一個詞彙，改變其原來詞品而在語文中出現，使含意更新穎豐富，意義表達得更靈活生動，叫做『轉品』。『品』指的就是文法上所說的詞的品類。」¹⁴⁷

磅米芳（張威龍 23期 126頁）

磅米芳 磅米芳
磅一聲
困仔兄塞耳空
細隻狗仔走去藏
茫煙散霧揣無人
頭家喙鬚結規丸

米芳 米芳 芳芳芳
頭家面紅紅
米芳毋知欲賣啥人

彷彿引領回到童年時光，以往家家戶戶須手拿生米去排隊，老闆只收一些功本費，價錢便宜就能吃到爆米花，現在都是購買現成。爆米花有兩種，一種是一塊一塊，是屬於傳統的點心，用白米放入機器加熱製成的，完成的過程會產生爆裂聲，把爆開的白米，加入糖漿攪拌後切成塊狀。另一種是用玉米當食材，爆開後呈現一粒一粒，是現代人的零嘴。

「磅」本為量詞，如：一磅紙，磅米芳是名詞是指爆米花，「磅」可當成動詞，是爆開的意思。磅一聲就指爆一聲。也可以當量詞，一磅紙。此類如「鼻空」當名詞是鼻孔，當動詞是聞。鼻一下就是聞一下。「知影」當名詞是知道，當動詞是瞞。影一下表示用眼睛瞞一下。扁擔：以往放在肩膀的木棍支撐沿街叫賣的擔子，是當名詞用。擔若當動詞，就是承受。

我們熟悉的句子是「春風又綠江南岸」本來綠是形容詞，在這裡當動詞表示綠化，整個句子更鮮明活潑。

¹⁴⁷ 同前註，頁 243

十四、設問的定義

黃慶萱說：「講話行文，不採通常直述方式，而刻意用詢問的語氣，藉以凸顯論點，引起注意，甚 啓發思考，而使話語、文章激起波瀾的修飾法，叫做『設問』。」黃慶萱將設問分爲（一）懸問（二）激問（三）提問（四）激問兼提問。¹⁴⁸

麵線路（李勤岸 10 期 100 頁）

這條路是打馬膠鋪的
抑是麵線糊的？
按怎小可落一下雨
規條路
就開始 賣麵線糊？

這是一條路
抑是一條麵線糊？

這首，該是作者隱約對現實社會的狀況，發出不滿的聲音，因爲有些缺德的生意人，爲了貪圖個人的利益，施工時偷工減料，不然，怎麼才下起雨來，整條馬路就擰佞不堪，就像賣煮爛的麵線糊。

日頭（李俐思 8 期 98 頁）

日頭敢有乖？
恬恬咧散步，
毋捌聽伊嘻嘿叫；
日頭敢驚熱？
規工赤炎炎，
毋捌看伊咧流汗
日頭敢有膽？
暗時烏趁趁，
毋捌看伊出來趁。

這首是對太陽發出質疑，對他的行爲產生問號？擬人手法，想法特別，一般人描述太陽都是當作偉大的人物，如母親一樣給我們溫暖，驅走嚴寒，給萬物帶來希望。此首相反有一點嘲諷的味道、也有關心的口吻。好像是問一位小孩子，你乖不乖？怕不怕熱？夠不夠膽量？

¹⁴⁸同前註，頁 47

十五、鑲嵌的定義

黃慶萱說：「凡是在語句的頭尾或中間，故意插入虛字、數目字、特定字、同義字或異義字，來拉長文句，使語義更鮮明，語趣更豐富的修辭方法」¹⁴⁹

顧身體（王金選 71 期 126 頁）

一二三，
出門加帶一領衫；
四五六，
雨傘帶咧毋驚雨來沃；
七八九，
有閒加減出去走；
十十一十二，
希望大家袂破病；
十三十四十五，
身體家己愛保護。

這首囡仔歌加入許多數目字從一到十五，來拉長語句，使語趣更豐富。

十六、譬喻的定義

黃慶萱說：譬喻是一種「借彼喻此」修辭法，凡兩件或兩件以上的事物中有類似之點，說話、作文時運用「那」有類似點的事物，來比方說明「這」件事物的就叫譬喻。它的理論架構是建立在心理學「類化作用」(Apperception) 的基礎上——利用舊經驗引起新經驗。常是以易知說明難知；已具體說明抽象。使人在恍然大悟中驚佩作者設喻之巧妙，從而產生滿足與信服的快感。¹⁵⁰

油桐花（周定邦 33 期 125 頁）

油桐花，白 phau-phau，
親像白雲歇山頭，
南風到，綴人走，
袂輸雪落塗跤兜。
牛角踠 (uaiNh) 展股，
樹仔頂，跳曼波，

¹⁴⁹同註 128，頁 243

¹⁵⁰同註 84，頁 227

火金姑，等天鳥，
樹仔跤，卜 tshūa 某，
油桐花，飛落塗，
一蕊拎（līng）來做眠床，
一蕊摠（hiaNh）來蓋腹肚。

你是否有看過油桐花呢？每年 4、5 月間「油桐花 PALAPALA」盛開，也正是螢火蟲飛舞的時節，苗栗縣大湖、南庄、三義等鄉鎮有不少賞螢、賞桐好景點，這些總讓人驚喜連連。

此首〈油桐花〉，作者比喻像白雲停在山頭上，也像白雪飄落在地上，譬喻的用法常常會出現「好像、如同、彷彿、猶如…」等字眼，在台語的辭彙有「袂輸、親像、若」語之對應。

油桐花，花語是五月的新娘，風一吹好像在下雨，簡直是「花雨」，撿起一朵朵，白色的花，中心是淡黃色，看起來潔白，聽說可以用來泡澡，皮膚會漂亮。不過，我更喜歡在落花中跳舞。你呢？

十七、摹況法

黃慶萱說：「對自己感受到的各種境況和情況，特別是其中的聲音、色彩、氣味、觸感等，恰如其實地加以形容描述，叫作『摹況』」。杜淑貞，《兒童文學與現代修辭學》中將此法稱為「摹寫」。「摹寫」為中國詩歌中最靈活的修辭方法之一又稱「摹況」、「摹繪」、「摹擬」、「描摹」等。¹⁵¹

風鈴（林武憲 82 期 114 頁）

風來啊
叮叮，嚕嚕
叮叮嚕嚕的詩
若有若無的芳味
是風在寫詩
抑是風鈴在唱歌咧

此首風鈴也運用了摹聲法，讓無形的風變成具有實體的詩。可以感受到大自然另一種獨特表達方式，或是萬物有情都用不同的方式，讓我們知道他們的存在。

火車起行（蕭平治 29 期 118 頁）

¹⁵¹ 同前註，頁 67

火車起行，tu-tu chhiang-chhiang，
行過田中，行過嘉義，
一工 beh 走幾百里，
趕緊來去，趕緊來去，
來去高雄食花枝。
(tu-tu chhiang-chhiang、tu-tu chhiang-chhiang)
(tu-tu chhiang-chhiang、tu-tu chhiang-chhiang)

火車起行，tu-tu chhiang-chhiang，
行過彰化，行過台中，
一工 beh 走幾百里，
趕緊來去，趕緊來去，
來去桃園看飛機。
(tu-tu chhiang-chhiang、tu-tu chhiang-chhiang)
(tu-tu chhiang-chhiang、tu-tu chhiang-chhiang)

此首用了摹況法，一直重複的 tu-tu chhiang-chhiang、tu-tu chhiang-chhiang，使詩句呈現栩栩如生的狀態，留下深刻鮮明的印象，也讓我們的聽覺一直強烈感受到火車起動的聲音，不禁回憶起少年時光，多少相聚和離別都是在火車站。也採用排比、類疊技巧來增加情緒節奏。例如：「趕緊來去，趕緊來去」這是類疊中的疊句；「行過彰化，行過台中」，「行過」是類字。

火車是文明的產物，現在仍有使用。只是現代交通發達，人們講求：「時間就是金錢」，爲了追求更快速、更便利，於是有高鐵的建設。從台北到高雄約二個鐘頭，要找親戚、朋友不再是夢想。同時，節省許多的體力和時間，想見面就見面，真所謂「天涯若比鄰。」

第二節 《海翁台語文學囡仔詩》句式分析

在寫囡仔詩歌時句法大致分爲幾項，囡仔歌較有規則性一般以三、五言、七言居多，或三言、六言、七言、八言參差使用，囡仔詩比較不規則，所以《海翁》囡仔詩都較屬於不規則，這方面又可分規則混合和不規則混合，規則混合。

陳正治則認為兒歌常用的句法為六種分別是三言的、四言的、五言的、六言的、七言的、雜言的。¹⁵²

¹⁵² 同註 3，頁 183

一、整齊句法

整齊句法就是每句的字數相同，以利於朗讀和吟誦有如古代的唐詩，其格律有四言和七言絕句或七言律詩，絕句是四句話，律詩是要八句話、十六句話，且講求平仄、對仗等。但是現代的童謠創作，沒有那般的嚴謹、講究，在句法有明顯的改變，但仍以三言、五言和七言居多，

(一) 五句式

台羅調號唸謠（鄭吉峻 79 期 131 頁）

一四無標號
二三左右撇
五調戴頂帽
六二全符號
七調路中趨
八調舉竹篙
調號記清楚
標音免煩惱

這首囡仔歌對於學習台語的標音非常有幫助。我們都知道國語有四聲，台語有七聲，標音符號的位置，對於初學者是不易記牢，但是透過詩歌的呈現，變得有趣又好記，如同有人特意把聲母寫成一首囡仔詩，以鄒瑞梅（學音標誠趣味 74 期 145 頁）內文是「p 是啥 p? p 是阿爸定定 kā 我褒，ph 是啥 ph? ph 是阿母惜惜 kā 我抱，…」。

無論是韻母或結合韻母都可以讓學生產生興趣且比較記憶深刻。國語也有一些標點符號，也被做成一首詩歌。在類型上是屬於知識類，依詩的外形屬於齊頭式。

西北雨（陳麗華 91 期 130 頁）

東方天烏烏
山區咧落雨
風揀雲行路
滿天變暗烏
雲到就落雨
走雲路焦塗
人講西北雨
無過田岸路

台灣的氣候是屬於熱帶和亞熱帶，每年夏天七、八月時容易產生颱風，有時也會

出現在九月。所以才會說：「九月颱風，無人知」。台灣島四面臨海，三、四月是梅雨季，陰冷潮濕。午後常出現雷陣雨，天空轟隆隆地作響，下起大雨，往往是一下子就停了，俗語說：「西北雨落袂過車路」、至於說「春天後母面」，也是指台灣的天氣變化無常。

(二) 七句式：

水仙（黃榮泰 24 期 100 頁）

冷冷泉水浮雲煙，
白玉仙女在眼前。
無愛虛華肖牽連，
甘願清幽水中仙。

這首詩猶如唐詩的七言絕句，意境優美且如唐朝王維所說：「詩中有畫，畫中有詩」，讓人都感受到水仙的高雅、純潔，有如仙女一般。在詩的形式是屬於均齊形，何謂均齊形？¹⁵³均齊形的詩，就是節有定行，而且行有定字的詩。這種詩的外形有的像長方形、有的像正方形。由於類似豆腐乾形狀又叫做豆腐乾體 其名稱似有貶義。

希臘神話中有一則〈水仙花〉的故事，描述納西撒斯是個美少男，常自戀於自己在水中的倒影，常常茶不思、飯不想，最後變成了水仙花；它依然英俊，卻是孤獨。所以，一個人如果過度看重自己，時時刻刻要求別人關愛的眼神，這就有了自戀的傾向。

揸巾（徐德耀 94 期 117 頁）

一條揸巾六尺長
帕佇囡兒的尻川
阿母尻脊做眠床
母囡連心才袂斷

人們說親情切不斷，血濃於水。胎兒時期是透過在肚子裡的臍帶，嬰兒出生後，雖割斷臍帶卻又有指帶，讓嬰兒也能聆聽母親的心跳，這種心連心的感覺真好。但有人說：「生得囡身，生袂著囡心」，「細漢是母仔囡，大漢則變某的囡」，這些都是提醒我們要珍惜親情的可貴，不要忘恩負義， 父母恩情深似海啊！

(三) 八句式：

¹⁵³ 同註 3，頁 312

糞埤變黃金（林鴻義 79 期 132 頁）

糞埤車啥物攏無驚
伊的喙藏佇尻脊駢
每一工準時到恁遐
朽鬼喙變甲大大大
垃圾物大小伊總嘎（sà）
阮阿爸定定提醒我
歹鐵仔玻璃參塑膠
為環保毋通予伊食
愛回收袂使烏白擱
骨力做黃金規塗跔
好環境日子真快活
咱逐家認真來拍拚

八十年代開始有環保詩，由於地球的資源日益減少，地球的資源可以滿足人類的需求越無法滿足個人的野心。所以，每年的四月二十二是地球環保日，希望大家可以將心比心，留給下一代更多青山綠水。但此首是囡仔歌性質，八句式的句法，不規則的押韻。

二、不整齊法，包括規則混合和不規則混合。

（一）規則混合：句法有三五句法、三七句法、五七句法、六七句法、三四七、三五七、三五九、五六七等僅舉二例。

1、三七句法：我以山為例，句法整齊，呈現的字數是 3、7、3、7、3、7、3、7。

山（李俐思 13 期 106 頁）

一蕊花，
滯住山溪肩胛頭；
一條溪，
躉對山兮腹肚邊；
一畷路，
仆佇山兮領仔管；
一陣雨，
走對山兮耳孔內。

山《在象徵世界的語言》一書中提到：¹⁵⁴「山谷，象徵保護並據有關生育培養和水等代表女性的象徵意義。」這首詩寫來很唯美、浪漫，有花、溪、路、雨四個比喻；將物擬人體，頗具有巧思。詩，讀起來很快樂，人就會變得聰明。

2、六七句法:我以鉛筆為例，句法整齊，呈現的字數是6、6、6、7、7、7、7、7、7、7

鉛筆（馬雪娟 21 期 108 頁）

喙尖尖身長長
白面皮烏心腸
sán 身材人阿咗
寫字畫圖伊上好

頭戴帽仔改錯誤
清氣溜溜免煩惱

畫樹畫花畫葡萄
寫名寫字寫功課

一隻鉛筆一條路
認真拍拚有前途

作者完全依照鉛筆的外型和功能描述，寫它的附帶品橡皮擦的功用。再寫鉛筆的用處多，最後寫人勤用鉛筆做事，會有好前途。在第四段表達出作者的內在感情、思想，才是囚仔詩。此首共有十句，前四句是七個字，後六句是七個字，總字數為六十六個字。前兩句押 ng（ㄥ）韻，後兩句押 oo（ㄛ）韻，有換韻。用了類字和對偶法，如：「畫樹畫花畫葡萄 寫名寫字寫功課」，讀起來更能增加語句的流暢度。

（二）不規則混合

撈魚仔（鄭吉竣 39 期 126 頁）

鬧熱夜市佇厝邊
真濟人咧撈魚
撈魚的人

¹⁵⁴（英）戴維·方坦納著 何盼盼譯《在象徵世界的語言》北京市：中國青年出版社，2000 年，頁 183

感覺撈魚心適擱趣味
毋知魚仔四界覘
心內活欲驚死
來去魚網仔破去
海龍王有保庇

說到撈魚，總是把自己的快樂，建築在別人的痛苦上，因為看不見並不等於不存在，而看見的事情也非真相。林武憲也寫了一首（釣魚）如下¹⁵⁵：

釣魚
魚仔，真快活。
佇水裡。唱歌。
佇水裡。避相找。
佇水裡。噴泡泡仔。

俗魚釣起來
釣魚的人真歡喜
伊不知
水裡有魚的目屎…

林武憲老師用了不少句號和刪節號，代表是魚的水珠、帶淚的魚眼珠。更讓這首詩具有形象化，更有視覺效果。你的感覺呢？此詩的文學性很強，讓學生藉著詩可以喚起內心的愛。

第三節《海翁台語文學囡仔詩》的結構探討

黃永武對結構之於詩，提出很精闢的見解。他說：¹⁵⁶

詩的結構，該是所有文體中最嚴密的一種。字與字之間息息相關，行與行之間平行斜對交互地照應。左右糾繚關合，前後勾挽挑逗，脈裡既精細，骨節又靈活，它越像一個有機體時，它便越具足精神，越能表現詩的強度。

陳正治將囡仔詩結構分為三個層次，單層結構、雙層結構與多層結構。結構的層數與詩中的邏輯線索的多少有關，沿著邏輯線索的運行方式可以得知童詩的結構，多層結構包含了單層結構、雙層結構，也包含許多獨立強、跳躍性強的意象，或是立體式、

¹⁵⁵ 同註 81，頁 129-131

¹⁵⁶ 黃永武《中國詩學－設計篇》台北：巨流圖書公司 1985 年，頁 132

複雜式的結構。單層結構分為點狀式、直進式、迴轉式、並列式。雙層結構分為對比式、交叉式、總分式、反覆式。多層結構較屬於蒙太奇式、立體式、複雜式等等。

一、單層結構

有些囚仔詩的結構比較單純，它的內在邏輯關係，只停在一個點、一條線或一個面上。常見的有點狀式、直進式、迴轉式、並列式等四種。

(一) 點狀式

點狀式的囚仔詩呈現的只是一個物象或事物的小片斷也就是一個「點」，看不出明顯的前進、彎曲或並列邏輯線索。¹⁵⁷例如：

受氣（李華欽 26 期 122 頁）

平靜兮一鈷水
爐仔火
改變茶鈷兮性情
試練茶水兮溫度
擋袂稠滾砉砉兮燒
噉噉噉——
干礁等候有儂禁火
一鈷好茶等咧泡

生氣是一首哲學詩，令人深思內省。只因爐火一直在改變茶壺的性情，本是溫和平靜，誰知一而再、再而三地試探著，終於讓她發出怒氣，幸好有人即使關火，大家又可以泡茶聊天。猶如孔子說：「人不可長處約，不可久處樂。」若常遇到不如意、令人火冒三丈的事情，一定要找尋情緒的出口或是看心理醫生，才不會得到憂鬱症。

生氣的樣子好可怕，有人吹鬍子、瞪眼睛是很嚇人，岳飛則是怒髮衝冠，氣到肚子餓時想吃胡虜肉，口渴時想喝匈奴血。無名火是容易傷身又傷人，台語俗諺有說：「氣死，驗無傷」，「忍氣求財，激氣相剗」。大家可以藉著詩照亮情緒的一盞明燈、溝通情緒一座橋樑、解決情緒一把梳子。

(二) 直進式

直進式的囚仔詩的結構，有的是按照客觀生活中的時空秩序構造詩篇，有的是按照情感、想像等主觀邏輯中的順序設計架構。¹⁵⁸

¹⁵⁷ 同註 3，頁 255

¹⁵⁸ 同註 3，頁 256-257

彩虹（王政雄 85 期 110 頁）

天頂的日頭公
平時上愛展威風
若拄著歹聲嗽的霆雷公
伊就恬恬聽雨咧唱望春風
一面聽一面參雨覘玲瓏
覘玲瓏 覘玲瓏
覘甲天頂出現一道嬌噹噹的彩虹

此首詩寫得很閒情逸致，太陽雖是很耀眼，遇到打雷下雨時也可以自得其樂，當做是音樂會，聽雨水在唱望春風。一面聽歌，一面陪著、圍繞著，繞出一道美麗的彩虹。整首太陽有隨著時間的轉移，空間產生變化，也按照作者情感想像等順序去設計架構屬直進式。

阿倫（劉庭山 46 期 128 頁）

阿倫、阿倫
穿新裙
去坐船。
海邊黃昏
滿天像抹粉
全彩雲！
日頭紅紅紅
像喙唇

亦有海鳥一群閣一群
海風一陣閣一陣
海水一湧（ing）接一湧

黃昏海邊
親像阿倫 kap 伊迄（hit）領水噹噹的裙。

「智者樂山，仁者樂水」。夕陽斜照的昏黃，黃昏的海邊應該是最美，美在有落日、晚霞、海鳥、漁船，海面上漁家滿載而歸，細讀靜幽的天光，當然一定要人的陪襯，穿上漂亮的裙子，海面上蕩漾著點點金光，和一群一群的海鳥，構成一幅美麗的

山水畫。海風吹啊吹，吹得裙擺飄啊飄，吹的頭髮飛啊飛，雖說「夕陽無限好，只是近黃昏」，卻有剎那即永恆。這樣情景充滿詩情畫意，有如柑橘芳香，有如楓糖濃郁，有如花朵嬌豔，真是美不勝收。讓我憶起元曲中馬致遠的《天淨沙》：枯藤、老樹、昏鴉。小橋、流水、人家。古道、西風、瘦馬。夕陽西下，斷腸人在天涯。只是前者是愉悅出航，後者有點淒涼悲愴。

說到海，實在詭異多變、高深莫測，無怪乎形容「女人心，海底針。」是令人難以捉摸，有時也形容愛情或是親情，王金選（阿母的愛心 53 期 131 頁），有句話是「親像山赫高、親像海赫深」。形容媽媽的愛如山高、如海深。

海，在西洋詩人的作品中，一直是愛、激情或母性的象徵。英國十七世紀玄學派詩人鄧恩（John Donne 1573-1631）就把海比喻成愛，在他的名作「愛之道」（Love's progress）中有句云：¹⁵⁹

誰都不配談愛 假如他不
追求愛之正道真理的話
就等於入大海而暈船而回
Who even loves if he do not propose
The right true end of love he's one that goes
To see for nothing but to make sick:

英國十九世紀詩人史文朋（A.C. Swinburne 1837-1909）在他的名詩「時間萬歲」（The Triumph of Time）亦有句云：

大海：人類的母親，人類的愛人
Mother and lover of men, and sea.

英國現代大詩人葉慈在他的「為吾女祈禱」（A Prayer for My daughter）更直率的寫道：

大海險惡又無邪
Murderous innocence of the sea.

可見海在西方詩人的眼中，一直是生命、感情等等變化多端不可捉摸的抽象觀念之具體化。

（三）迴轉式

¹⁵⁹ 羅青《詩人的橋》台北:台灣學生書局印行 1993 年，頁 198-199

迴轉式因仔詩的結構，就是邏輯進行後，繞了一圈又回到原頭；或是進行某一點後停頓而倒轉回頭；或是事情先敘經過和發展，然後倒回敘述原因。¹⁶⁰

阿母煮的較有滋味（陳逸楠 83 期 107 頁）

阿祖煮的豆菜
阿公愈食愈有味
阿媽煮的紅燒魚
阿爸食甲笑嘻嘻
阿母煮的滷雞腿
我是愈食愈恰意
不管山珍抑海味
猶是阿母煮的菜
阮食咧較有滋味

民以食爲天，一家子吃飯是幸福。此首，先分別敘述祖母、奶奶和媽媽的拿手菜，最後，才點出母親煮的菜餚是最有滋味，比山珍海味還更吸引。這種結構就是繞了一圈又回到原頭。

（四）並列式並列式因仔詩的結構，就是把性質的意象並列一起，它們之間沒有時間的先後或是空間的走向，也沒有輕重主次的分別。¹⁶¹

一摸伊著……（楊焜顯 71 期 127 頁）

見笑草 見笑草
一摸伊著睏了了

雪文波 雪文波
一摸伊著揣攏無

露螺頭 露螺頭
一摸伊著勾到兜

阮小弟 阮小弟
一摸伊著笑微微

¹⁶⁰ 同註 3，頁 261

¹⁶¹ 同註 3，頁 265

詩是具有跳躍性，從植物寫到人，巧用一些共通的特點，即完成詩作。如含羞草一摸，就合起來好像睡覺。泡沫一摸就消失，蝸牛一摸，頭就縮進去；小弟弟一摸他就會微笑。不過現代小孩很重視自我保護，有人一摸，大都會生氣。已經不像往常的社會，摸頭是代表一種關懷鼓勵和彼此的親密度、信任感。總之，現代人對人的信任感都變薄弱。

蕃薯花（陳映辰 69 期 141 頁）

蕃薯花 恬恬開
白色紫色的花蕊
一蕊一蕊笑微微
粧點自然好景緻

蕃薯花 恬恬開
清新素樸的堅持
予阮感覺伊的嬌
袂輸櫻花恰玫瑰

蕃薯花 恬恬開
行過四季的滋味
毋驚風雨來作對
開出性命的春天

此首分三段說明蕃薯花，蕃薯也是象徵台灣人的精神，早期林宗源寫過〈人說你是一條蕃薯〉此詩說出台灣人的韌性與堅持，不由得從心底佩服，祖先那份「筆路藍縷、以啓山林」的精神，是對樸實生命一種虔誠的信仰，平凡中顯露偉大、樸實中更見超然。

二 雙層結構

有些囡仔詩的結構，很明顯的兩條邏輯線索，詩意就在這兩條邏輯線索中展開。常見的有對比式、交叉式、總分式、反覆式。

（一） 對比式

對比式的結構，就是全詩中的兩條邏輯線索，有明顯的對比現象，有的是時間的對比、空間的對比、有的是情景的對比、有的是觀點的對比、有的是事實的對比，種類很多。¹⁶²所以在兩條相對邏輯線索中，詩的情意更呈現出來。

¹⁶² 同註 3，頁 268-269

烏羊仔，白羊仔（林武憲 60 期 129 頁）

咩，咩，咩，
溪北一隻烏羊仔。
咩，咩，咩，
溪南一隻白羊仔。
兩隻羊欲過溪，
溪仔深深橋真狹。
咩——
烏羊仔不讓白羊仔。
咩——
白羊仔不讓烏羊仔。
你不讓，我不退，
角對角，烏白觸，
觸來觸去，觸來觸去，
觸落去溪仔底！

這裡有兩條主軸線，一條是黑色的羊要過溪河，另一條是白色的羊要過溪河，兩隻羊互為對立，誰也不讓誰。雖沒有「漁翁得利」卻是「鷸蚌相爭」，爭奪總是禍害的開始，心中充滿仁慈之人，是喜愛和平。有道是：「君子以和為貴」，「家和萬事興」，都是說明相讓是一種美德且非常重要。

鏡內底的囡仔（向陽 2 期 114 頁）

鏡內底的囡仔
和我生做共一款

我有目睷
伊嘛有目睷
我有頭毛
伊嘛有頭毛
我有嘴
伊嘛有嘴
我的前齒落了了
伊嘛落了了

我問伊

你叫啥麼名？
伊煞嘛和我共款
同齊開嘴摺合嘴

伊和我共的是
不管安怎嘩
伊攏袂應聲

這首有兩條主線，一條是鏡外的我，一條是鏡內的我。採用對答式的問答。從《鏡內底囡仔》取出一首，插畫家是知名的幾米，人總是好奇自己是誰，且對自己的一切特別看重，照相後洗出照片，第一個總是先找自己，不是嗎？電影（達摩祖師傳）經典語句「未曾生我，誰是我？生我之時『我是誰？』，人在找尋的定位和歸屬感時，若常放我執，也許世界會更美好。有一句至理名言：「我愛你是依照你的方式來對待，而非用自己的方式。」

（二）交叉式

交叉式的結構就是全詩中的兩條邏輯線索，有明顯的交叉現象。¹⁶³

斫轆（蔡文傑 46 期 129 頁）

阿母是斫轆，我是索
自我出世
日也遨（gô）暝也遨，
坎坎坷（khám khó x）嘛照常遨

我是斫轆，阿母是索
斫轆無索 無法度家己遨

索 有外長
斫轆就遨外遠

此詩有兩條主軸線，一條是母親像陀螺，另一條是自己也像陀螺。兩者互為對比卻以一顆無比感恩的心，不斷彰顯母愛的偉大。

¹⁶³ 同註 3，頁 275

蔡文傑患有小兒麻痺症，描述父母從小辛苦照顧他，正如俗語說：「父母疼囝長流水」。小時父母就像陀螺一樣，爲了照顧家庭，養活子女，總是忙得團團轉。所以老人家常自我解嘲說：「我沒時間變老，我的生活像陀螺一樣，忙不可交。」小孩子長大，父母反而就像繩索一樣，希望用他們自己走過的人生經驗，帶引著我們一路順風。

放風箏有時拿來比喻父母對小孩子愛的期許，希望飛得更遠、飛得更遠，但是又怕手中線突然斷裂，可說是「捏驚死，放驚飛」的心態。對子女總是牽腸掛肚，子女能體會這種心情時，等待他們手抱孩兒才知父母時。

天頂星（王灝，26期 117頁）

天頂一粒星
人間一个嬰
嬰啊嬰
咱來走揣汝兮迄粒星

人間一个嬰
天頂一粒星
星啊星
汝就愛照顧人間汝个嬰

此詩有兩條主軸線，一條是天上有一顆星所產生的事情，另一條線是人間有一位嬰兒所帶來的事情。兩者互爲對比卻勾勒一幅溫馨美好的畫面。

好的詩，讓能讀起來就有一種溫暖的感覺，星星的意象，洋溢著一種希望、追尋理想，像似我們對著天空的流星許願，願望終有實現的一天，在吳炎坤的筆下（葡萄 22期：「像珍珠光；像天星，吊滿天；像咱希望，結甲滿滿是。」）天空中的小星星已經承載許多美麗的諾言。李勤岸（莫哀手記 115頁）說過¹⁶⁴「寫詩，為了使自己以及他人的生活、美滿。倘若還有什麼理想，那就是——擦亮一顆星星。」

星星是充滿榮耀的象徵，如方素真的〈星星〉¹⁶⁵：「當我得到第一名，我就是夜空最近、最亮的大星星…」，係如知名歌星S.H.E所唱 You are my superstar. 也是有一種愛的守護。歌星葉啓田的成名曲才說：「有時星光，有時月明，三分天注定，七分靠拼命，要拼才會贏」。

沒有月明至少有星光，若沒有星光也有人間溫暖的目光，好多人都把媽媽的眼睛比喻

¹⁶⁴ 李勤岸《新游牧民族》台南縣文化局 2007年，頁 229

¹⁶⁵ 方素珍《娃娃的眼睛》台北：書評書目出版社 1984年，頁 13

像星星一樣的晶瑩閃爍，月亮一樣的溫柔，都充滿愛的光輝，夜的美麗沉靜，總是帶給人們無限遐思。此首詩有交叉反覆的句子，節奏很明快、意象鮮明。

珍·泰勒 Jane Taylor (1783-1824) 英國詩人¹⁶⁶，她和姐姐合寫這首小星星 (The little star)，是許多幼兒最熟悉的英文小詩，筆者也曾把它當作催眠曲，哄兒入睡。

Twinkle, twinkle, little star,
How I wonder what you are.
Up above the world so high,
Like a diamond in the sky.
Twinkle, twinkle, little star,
How I wonder what you are.

大意是，一閃，一閃，小星星，我好想知道，你究竟是什麼。高高掛在天空，像鑽石在天空放光明。一閃，一閃，小星星，我好想知道你究竟是什麼！

(三) 總分式

總分式的結構，就是屬於思想邏輯的應用。全詩中的兩條邏輯線索，有明顯的總提和分寫的情形。此種結構又分成先總後分、先分後總、先總後分再總、先分後總在分等四種形式

1 先總後分

先總後分的結構，也就是「演繹式」的結構。詩的前面，先總題全詩的主旨或概要內容，後面則分寫或解釋、證明前面總提的主旨與概要。¹⁶⁷例如：

好天出日頭 (陳映辰 57 期 118 頁)

好天出日頭
欲耍 (sǎng)
逐家來外口
跣 (cū) 溜籠
唯懸 (kúan) 跣到下 (kē)
咻 (siu) 一下
尻川伊著跣到

¹⁶⁶ 成寒《大詩人的聲音》台北：聯經出版社 2004 年，1 頁

¹⁶⁷ 同註 8，頁 279

底

框翹 (khōng7 khiau) 椅

一人一頭

坐予好

你若起 我著落

我若起 你著落

起起落落

時間

恬恬綴 (tuè) 咧趁 (sô)

走相逐 (jiok)

你來逐 我來走

兩隻馬仔四界跑 (pháu)

peh 上樹頂

親像猴

這首一開始就先說明今天是好天氣，在一一分寫好天氣要做些什麼事情，以小孩子的心態，好天氣就是出去外頭嬉戲。所以，作者列舉三件事，一要玩溜滑梯，爬上去是很辛苦，但瞬間滑下來的快樂，確實令人驚喜。二要坐蹺蹺板，一高一低、一上一下，好像是兩人心裡的對談。三要互相追逐，猶如兩匹脫韁的野馬，盡情徜徉在藍天白雲，偶而爬上樹上像猴子。其實爬上樹上可以吹著涼風，居高望遠，優美風景，一覽無遺，何樂而不為呢？但是安全第一，千萬要記住。

2 先分後總

說明先分後總的結構，也就是「歸納式」的結構。詩的前半或大半部份，採用分寫法，分別列出跟末段總結性詩行有關意象；詩末則做總括。¹⁶⁸

又閣是真嬌的一工〈林武憲 87期 106頁〉

鼓吹花的歌聲真响

玉蘭花的歌聲真芳

石榴 菊花 玫瑰 日日春

攏咧大合唱——

又閣是真嬌的一工

這首詩寫了真優美，讓我們的視覺、聽覺、嗅覺的感官都做開，一覽無疑呈現百花盛開

¹⁶⁸ 同註 3，頁 280

的場景，先分別寫出各種花卉的名稱，在結尾才點出這就是美麗的一天。

誰說不能解花語？玫瑰代表愛情，紫玫瑰花語：永恆的愛、浪漫真情、珍貴獨特，黑玫瑰花語：溫柔真心，藍玫瑰花語：敦厚善良。一朵：你是我的唯一，二朵：兩情相悅，三朵：我愛你 四朵……。洋玉蘭花語：自然的愛、威嚴，拖鞋蘭花語：勤儉，六月菊的花語是別離，法國小菊的花語是忍耐，波斯菊的花語是野性美大波斯菊的花語是少女純情，萬壽菊的花語是友情。

花朵是人間最美麗的天使，只要是花，便令人樂於親近的魔力，更何況每朵花都有特色和獨特的芳香，作者用擬人手法把花朵，當做音樂小神童，為我們歌唱，用琳瑯滿目的花朵、五顏六色、多采多姿的花朵，把這一天點綴如此美好，展現出春天迷人的氣息。

榭榴又作「石榴」¹⁶⁹讀音是 (siā lū)，千萬不要念錯。一種落葉灌木，夏初開花結紅色球形果實，成熟後裂開，裡面種子很多，可以食用。如（赤崁筆談）¹⁷⁰提到的「石榴」及「桂花」都是多子的植物，有祝福新人多子的用意 尤其連蕉花中的「蕉」、「招」閩音相同，取其諧音而有「連招貴子」的用意。在北京話有一句是「拜倒在石榴裙下」，男人願意屈膝在女人的裙下，為她效命。

日日春的「春」、「賸」，取其諧音，即是有餘，是吉祥話，表示天天豐盛，不虞匱乏。「春」有新的開始新的氣象，常言道：「一年之際在於春」，「春風滿面」、「馥郁 春風」形容一個人處於優勢，精神狀況良好。「春風化雨」比喻老師辛勤教導學生。

台語有花的俗諺有「圓仔花不知 bá i，大紅花 bá i 不知」是指五十步笑百步；「花無千日紅，人無百日好」，是天有不測風雲，人有旦夕禍福；「賣茶講茶香，賣花講花紅」即是老王賣瓜自賣自誇。

瓜仔情（李貞 82 期 123 頁）

苦瓜食著	降火氣
冬瓜食著	會清脾
菜瓜食著	會繼喙
金瓜食著	會顧胃
木瓜食著	助消化
西瓜食著	止喙礁
大瓜小瓜	貯規籃
予咱食甲	笑哈哈

¹⁶⁹ 同註 67，頁 1157

¹⁷⁰ 同註 68，頁 205

此首全是瓜類卻包含蔬菜和水果，前六行採用單句排比，產生等量性的反覆節奏，造成的氣勢美感。把每一種水果和蔬菜的功能描寫出來，讀起來覺得物象都鮮活起來，結構方面先分別敘述物象，再總和這些瓜類是通通放在籃子裡。

動詞加結構助詞「著」之後¹⁷¹ 如果後面接的是補語 結構助詞「著」不變調；但如果後頭接的是賓語 結構助詞「著」就必須變調。如食著真好食，真好食是補語不變調。食著一粒沙，一粒沙是賓語需變調。

3 先總後分再總

先總後分再總的結構，也就是既演繹又歸納的雙括式。詩的前面是總提，中間部分是分寫，詩末又是總括。¹⁷²

動物園 （王秀娟 16 期）

動物園 真趣味

動物園 誠稀奇

大喙開開是鱷魚

紅鶴跂直咧看日

無尾熊歹勢啦走去密

大象搖來搖去講是咧減肥

河馬愛睏咧哈唏

哈哈哈哈哈哈哈哈哈哈

囡仔看了笑嘻嘻

大儂覓著心歡喜

動物園 真趣味

動物園 誠稀奇

此首動物園是典型的先總後分再總，一開始就說明是動物園，動物園就是有一群動物，後來把一隻一隻的動物分別描述，結尾在總結。這首特別的地方是在此句：「哈哈哈哈哈哈哈哈哈哈」，如同聲音是愈來愈大聲，大到極限後慢慢地變小聲，詩歌中最難表現就是聲音的

¹⁷¹ 臺灣閩南語教學成長研習（研習手冊），頁 31

¹⁷² 同註 3，頁 282

描寫，如此呈現一目瞭然，更是無聲勝有聲。

4 先分後總在分

先分後總在分的結構，詩的總提部分在中間，前後部分是分寫。¹⁷³沒看此類型的童詩

三、反覆式

反覆式的結構，就是全詩中的兩條邏輯線索，最少有一條具有反覆的現象。這種反覆式，有句句反覆的，有間隔反覆的，有重疊對應反覆的。¹⁷⁴

和春神來約會（楊焜顯 87 期 110 頁）

熱天過秋天過冬天
伊家已恬恬想講
「我轉來囉！我轉來囉！」

草仔變青
蝶仔變嬌
囡仔變活
草埔草仔青籠籠
花園蝶仔嬌噹噹
運動埕囡仔活跳跳

活跳跳的運動埕
囡仔走啊走
嬌噹噹的花園
青籠籠的草埔
草仔青啊青
草仔閣蝶仔閣囡仔
規陣攏大聲喝講
「春神到囉！春天到囉！」

全詩有兩條邏輯線索：一條是主要詩句是春天來囉，另外一條是春天帶來的景象包括：「草仔變青、蝶仔變嬌 囡仔變活」又重覆「草埔草仔青籠籠、花園蝶仔嬌噹噹、運動埕囡仔活跳跳。」第三段用小技巧，重覆地二段的敘述，才畫龍點睛說出春天已到了人間。整首詩充滿喜悅律動，也有熱鬧的場景，小孩子活潑的身影，百花

¹⁷³ 同註 3，頁 284

¹⁷⁴ 同註 3，頁 285

齊放、綠意盎然，蝴蝶翩翩的舞姿，集於視覺、嗅覺與聽覺的各種感官饗宴。

因仔詩的外形排列重要嗎？採用詩行排列畫分，依據整首詩的外形，可分為均齊形、對稱形、參差形。其實因仔詩的外形排列沒有固定的形式，參差形的詩，就是作者根據詩歌的思想感情設計出來的形式，行數和字數，跟參差不齊的詩。目前因仔詩大部分是參差形。但是為了抽象語言文字在詩歌中變得更有藝術美感，詩行的排列是非常重要的，它可呈現一種音樂美、繪畫美和情境美。

採用詩行的排列畫分依據個別詩行的外形可分為平頭式、齊足式、高低式、誇句式、空格式等五種。我們在雜誌中看到大都是平頭式，根本沒有齊足式，空格式的詩，就是在詩句中，代替標點符號，或是為了停頓、強調語意、製造懸疑、舒緩節奏、整齊句式，因此採空格處理。¹⁷⁵

我們看到有些詩有標點符號，有些沒有標點符號，關於這一點該如何探討？

1、標點符號

詩中有標點符號，是否有另一種詩意？簡政珍說：

標點的存在顯現心靈世界的紋理，標點位置的調整可映照想像活動的次序，標點的省略可豐富閱讀時美感的層次。無論標點符號存在與否，它是一種符號，透過沉默發出訊息。¹⁷⁶

洪志明也表示¹⁷⁷

「詩是一種自然的言語，童詩更是一種自然的語言，我們應該讓它自然的起伏、中斷、結束，而不應該勉強的用標點符號去限制它的律動感，就好像不應該勉強一個人穿上西裝打好領帶去參加越野賽跑一樣。詩的分段除了具有把重要的句子、重要的意思、強烈的情感分析出來、凝結起來、強調出來的能力外，還負擔了詩的音樂感、韻律感的使命。講一句明白話，便是代替標點符號的功用；但是也並非完全代替，因為在某些詩句裡標點符號是不能完全免的，而在某些詩句裡標點符號顯得礙手礙腳了。」

筆者創作詩歌很少用標點符號，有時採用分段，即可以表達出詩歌的想強調的意思，分段的時候我很主觀把自己的重要的意思呈現出來，同時也因朗誦時，很自然呈現句子的段落。當然，有些不使用標點符號易產生歧異句，這時也非使用不可，若詩句中表示驚訝、疑問、設問等，我大都會使用。一旦使用一個標點符號，

¹⁷⁵ 同註3，頁322

¹⁷⁶ 簡政珍《語言與文學空間》台北：漢光文化事業1989，頁43

¹⁷⁷ 洪志明《兒童文學評論集》台中市立文化中心1999，頁41-42

其他句子不使用都覺得很奇怪，當然有人習慣完全不使用標點符號。

若沒有標點符號是會產生誤會，且兩句的意思是不同。下面我們可以比較詩歌，使用或不使用標點符號，所產生的效果。我們以李俐思〈水道頭發性地〉（12 期 122 頁）的作品為例：

水道頭	水道頭，
發性地	發性地，
歹面昌	歹面昌，
歹聲嗽	歹聲嗽，
領仔管	領仔管，
吱吱叫	吱吱叫，
嚨喉吼	嚨喉吼，
颯颯嗽	颯颯嗽。

看完這首詩加上標點符號後果真有畫蛇添足的感覺，已失去詩歌的流暢度及律動，連生氣都不能一氣呵成，好像憋了一口氣，連欣賞都感覺呼吸困難，一點也沒有痛快淋漓。

2、空格式

空格式的詩¹⁷⁸，就是在詩句中，爲了代替標點，或是爲了停頓、強調語意、製造懸疑、舒緩節奏、整齊句式，因此採空格處理。留白的方式有二種：有空格留白和空行留白。

空格留白就是指詩行中出現空格現象，這是行文時因語氣需要緩和停頓拉長，也有代表標點符號的作用，以讓讀者可以很清晰的辨別。

空行留白：行文中產生空行留白就是讓突顯另一個詞句或是詞彙的重要性，讓讀者可以感受那一句話的重要意思和具有特別涵義。

筆者認爲空格的出現表停頓之意，有提供思索的時間，讓心靈與詩歌產生共鳴，製造問題的懸疑，暫緩答案的出現可以引起好奇心增加閱讀讀的趣味性，可使聲音的抑揚頓挫自然產生。

第四節 小結

¹⁷⁸ 同註 3，頁 322

這是針對雜誌中的修辭、句法和結構分析，雖有七百三十一首的詩歌其中因仔詩和因仔歌約佔一半，論其修辭方面，也活用十七種技巧，一般人大都使用譬喻和擬人法，其餘的修辭技巧比較不易看到，幾乎看不到雙關語。我們也看到一首詩的修辭技巧並非屬於單一，有時兼顧好幾種的技巧，就看詩歌哪種技巧居多。

在句法上因仔歌的七言較多，三言反而較少，因仔詩方面大都是屬於不規則的混合和不規則。這也顯示因仔詩較重視於形式，也不限制於整齊劃一的句法，較屬自由奔放。

在結構方面一般較屬於直進式的居多，幸好在單層結構與雙層結構我們都可以欣賞所舉的例子，至於多層結構就需要三條邏輯線以上，在雜誌中並沒有看到。

第六章 《海翁·因仔詩》在教學上的活用

第一節 有關囡仔詩的教學理論

人們說詩是一隻會說話的百靈鳥，透過詩歌的教學中，不僅可增加語言能力，也可啟發他們的想像力和創造力。所以，我們不要讓學生成一隻人云亦云的鸚鵡。

藍淑貞（2004）《台灣囡仔歌的教學與創作》¹⁷⁹其內容分為四章。第一章 囡仔歌詩的意義與書寫，第二章 傳統台灣囡仔歌的意義與分類，第三章 台灣歌詩的教學，包括如何選擇教材和如何上一節有趣味又好玩的台語課。第四章 積極創作現代台灣囡仔歌詩。如何選擇教材她認為要注意下面幾點：

1 愛有正面的教育意義

傳統囡仔歌有許多負面的題材係如「新娘 新娘 婿噹噹，褲底破一空。」「臭耳人 gâu 彎話，臭跤的 gâu 踢被」這些都是取笑人的，不合仁道的，應該捨棄。

2 愛合兒童的生活經驗與時代思想

台灣傳統的囡仔歌有很多富有教育意義的，可惜時代太遠與現實脫節，如正月調，其內容的情境和涵義連老師都無法體會，所以可以改寫。

3 愛有啟發性

選擇教材除了課文的主學習外，應當開發囡仔人的想像力，啟發他們的情意教育，以手指頭做說明，不但可以語文的學習（用閩南語說出五支手指頭的名稱）、數學的學習（1 到 10 上基本的數數）、健康與體育習領域（捉手指頭遊戲）、生活課程（天生我材必有用）、綜合活動領域（互相合作的重要）…。母語的教學不僅講台語而已，也和其他的學科一樣，需與生活結合，培養囡仔基本的生活態度的智識。

4 愛有音樂

低年級教材的選擇，不但愛口語化，音樂性是很重要。有音樂性，囡仔就愛唸，藉著在唸唱中，啟發他們思考能力、愛心和對生活的了解。

5 愛有文學性

學台語最後的目的要囡仔培養書寫和欣賞台語文的能力所以愛注意課文的內容是不是有文學性。

白雲（創刊號 120 頁）

白雲啊白雲

汝佇天頂咧變魔術

一下仔變做一隻兔仔

一下仔變做一隻熊

請汝變做一蕊花

通予我挽落來送予

¹⁷⁹藍淑貞《台灣囡仔歌的教學與創作》藍淑貞 2004，頁 238-248

阿母解心悶

此首囡仔詩，不但具有啓發他們想像力，培養親情，又可以培養囡仔文學的基礎。正如羊我提出〈童詩的功能〉¹⁸⁰，他認為應具備這幾點：「美化心靈、豐富想像力、培養觀察力、啟發智慧、自我表現、鼓舞進取、陶冶性情。」

在《海翁》第 49 期的母語教學交流，黃榮泰老師書寫一篇〈欲按怎指導學生寫台語囡仔歌詩〉，首先有略述「囡仔詩」和「囡仔歌」的差別，創作囡仔詩最重要的是新構想、體材，人生的喜、怒、哀、樂，都可提來做囡仔詩的題材。出門在外隨身攜帶紙筆，用「心」觀察，記錄生活中點點滴滴。看著某一件事會想東想西，又任意搭配，聯想不一樣的心思，會產生新的構想，囡仔詩的好題材就這樣產生。接著敘述囡仔詩的骨髓就是「景、物、動、情、時」，接著以這五項分別說明。囡仔詩是要給囡仔欣賞的，創作囡仔詩內心無虛假只有真情，無仇恨只有善良，無醜惡只有美麗。創作囡仔詩，就是愛有童心—「真、善、美」。最後指出學習台語韻腳，先學台語韻母，然後整理「台語韻表」（音標標 TLPA 改良式）簡例如下：

陰聲韻（含入聲 h

2	kue 2 ke	e/eN	火雞	即馬	讀冊	食茶	布袋	番麥
	火雞	ue/ueN	開花	寫批	電火	寶貝	棉被	

謝金色在囡仔詩的創作她提出：¹⁸¹

我鼓勵學生寫台語，對生活中 ê 點點滴滴寫起，培養 in 觀察、關心生活環境，學習押韻，生活中看著--ê、聽著--ê、甚至是想著--ê，攞會使寫落--來，題目無限，自由創作，只要唸起來順口道好！童言童語真趣味，毋管寫好寫 bái，只要有寫出來，阮攞會予伊上大 ê 鼓勵。

鄭吉竣¹⁸²老師在 93 年 5 月 5 日發表一篇文章，表示創作囡仔詩須兼顧趣味性、教育性、音樂性、生活性、文學性、深淺性等。同時列出一些創作的韻名，係如飛機韻、需求韻、嘉華韻等二十二類，其韻腳是飛機韻則押 ui 和 i 含入聲、鼻化。再舉列常用字以爲例，有：悲、卑、機、披、居等。其方法也與黃榮泰老師不謀而合。這是台語的特色有豐富的聲調、真適合押韻兼鬥句。所以，講話好像在唱歌，大珠小珠落玉盤，非常好聽。

如何進行囡仔教學，宋筱蕙指出應包括欣賞、習作和朗讀三階段。在欣賞方面宋氏說：¹⁸³

¹⁸⁰羊我（兒童詩的功能）中國語文 312 期 1983，頁 72-76

¹⁸¹ 感謝作者提供 謝謝

¹⁸² 感謝作者提供 謝謝

¹⁸³ 宋筱蕙《兒童詩歌的原理與教學》台北：五南圖書出版公司 1989，頁 210

一、介紹範詩：老師先收集主題正確、題材新鮮生動、描述妥切、程度合適的範詩，將這些範詩依主題的性質加以分類，兒童在自由而從容的閱讀當中，自己去比較、觀察、摸索、體會每首詩的內容，在不知不覺中加深對詩的印象，發現各類詩表現的原則和道理。

二、兒童發表閱讀的心得：說出個人對某一首詩的領悟、批評、疑問或看法，老師再從中分析釐清兒童對詩的概念和印象。

三、統一講解分析：此時需注意兒童的程度、經驗、心態、觀點、興趣和感受，並適時引導兒童做相關的思考或聯想。

四、引導兒童從欣賞中獲取新經驗和新情趣：詩中難免出現新的語彙或無法理解的事物或經驗，老師要從中解說。

至於囚仔詩朗誦教學的步驟有四點：

一 選擇適合朗誦的詩：抒情詩是最適合朗誦的，因為詩句中洋溢著豐富的情感，朗誦起來聲氣起伏、韻味十足，最能引人共鳴。詠物或敘事的詩如果有著濃厚的感情或浪漫的氣氛也很適合朗誦。

二 指導者必先深入了解所要朗誦的詩：指導者對我要朗誦的詩必須有一番深入的了解，才能引導他們進一步地領略揣摩詩中的意境，而產生移情共鳴的作用。

三 選擇最理想的聲音：朗誦者的聲音，必須清晰婉轉。音色要適合詩句的情感；音量要大、中氣要足；讀音要正確清晰，不可誤讀，或含糊不清。

四重視詩句的分步：新詩朗讀的分步應該改以「意義詞組」為分步的標準隨著「意義詞組」自數的多寡而分步，可多可少，可長可短，自由伸縮運用。

又在囚仔詩寫作教學方面，其步驟有三點¹⁸⁴：

一、模仿練習：童詩的習作教學應從模仿練習著手，兒童可以從模仿中培養信心，尤其在詩的基本形式和規則方面，有所領悟才能進一步在內容、情緒和意境等發揮自己的風格。

二、啟發潛能：如何啟發兒童寫「詩」的潛能呢，有四個原則：

1 引導兒童多多注意四周的景物，以充實他們生活經驗，激發他們的「詩想」，

¹⁸⁴ 同前註，頁 213

啟迪他們的心靈感受，培養他們寫詩的情緒和氣氛。

2 讓兒童自由運用想像，以充分地、自在地抒發心中的情態和意識，並誘導他們有關動作、聲音及抽象觀念等的比喻與聯想。

3 注意真情的流露。

4 加強文字的表達效果。

三、批閱改正

1 分行與分段。

2 詩句必須加上標點符號。

3 防範抄襲。

綜合上述，我們了解囡仔詩的重要性，它能讓我們在生活中修身養性、端正品性、培養高貴情操、讓我們心存善念、迎向陽光；也讓我更具敏銳的心，觀察萬物。所以，我們從事囡仔詩歌教學研究，教學者更要秉持一份愉悅的心，對古今中外的詩和詩學應具有相當認識的水準和涵養，也應該對發展中的囡仔詩有充分的認識和關懷。然後，講述囡仔詩時，應慎選具有創造性的作品，題材是否合乎教育性、時代性、音樂性、文學性、啟發性。再者由範詩，讓他們多看、多想、多比較，了解詩歌的主題、題材，類型，結構及形式所呈現不同的技巧，藉由詩歌的朗讀，引導兒童對詩歌的節奏和韻律的感受，而產生的心靈的共鳴。從欣賞詩歌、朗讀詩歌，更進一步來仿作詩歌，體會寫作的技巧和趣味，甚至自己可以獨創一格。

第二節 囡仔詩的教學研究

一、囡仔詩欣賞教學

各位同學都知道花園裡最常看見是蝴蝶，你對它有什麼印象，會不會想把它當作好朋友，它有什麼特徵、外形是如何？還有哪些小昆蟲，它們幾隻腳，怎樣的個性呢？都須靠我們的眼睛仔細觀察，有人養過昆蟲，更可以看出它們的一生，我們將獲得意想不到的樂趣。

（一）引起動機：

讓他們欣賞一些蝴蝶的影片、相片或圖片，了解蝴蝶的生態和種類且引領他們去學校的花園間，觀察其它昆蟲，感受大自然的一切。以紋白蝶為例：我們最熟悉的蝴蝶之一，全年可見。紋白蝶是菜園的害蟲之一，花菜、油菜、高麗菜等十字花科植物是牠們最愛。身長約 30 公釐，雄蝶與雌蝶的外觀不同 全身多呈現白色 台灣紋白蝶後翅有黑色斑點 日本紋白蝶則無…。

(二) 介紹作品：

教師準備幾篇有關於蝴蝶圖片，並呈現不一樣的風格作品。欣賞作者寫作的特色，是由哪裡切入的角度，同時也讓他們欣賞其他昆蟲的詩歌，老師並講述其他昆蟲的特色。

(三) 修辭技巧的探究：

擬人法的運用，是本章要學習的重點，經由學生平時的觀察和閱讀相關昆蟲的資料，請他們發揮想像力並寫出短句。運用擬人聯想昆蟲，使其變得有特色，有情感。學生們聯想如下：

蟬：歌唱好聽的歌手、上夜班音樂家、亂叫的人、男高音、歌星、播報員。

蝴蝶：美麗的公主、漂亮的模特兒、流浪漢、超人、美女、美妙的舞者、美麗的姑娘、愛美的小孩、美麗的仙子、可愛的天使。

蜻蜓：很衝動的人、飛行員、機長先生、短跑健將、紳士、大近視的小孩。

蜜蜂：可愛的農夫、貪吃鬼、勤勞工人、愛吃蜂蜜的人、花蜜製造商、愛打針的護士。

跳蚤：跳高選手、煩死人的傢伙、彈跳高手、跳高高手。

蟑螂：很長壽的爺爺、討厭鬼、快速的小偷、小偷、黑衣夜行人、大胃王、長得很醜的人、整人高手。

螞蟻：集體合作的僕人、大力士、勤勞的工人、貪吃的小孩、小矮人、舉重選手、認真工作的人、全隊合作一群人、軍隊的士兵。

瓢蟲：得皮膚病的病人、身上得疾病的人、愛穿花衣服、穿著迷彩裝的人、小丑、穿著紅衣黑點的小女孩、農夫的秘書、農夫的好幫手、除蟲專家。

蚱蜢：跳遠選手、愛穿綠衣服的人、愛跳舞的人、體操選手、郵差。

螳螂：揮著刀的大將軍、想打架的、拿剪刀的人、可惡的殺手、切豬肉的老闆、快刀手、拿刀的人、鐮刀殺手、獵捕者、拳擊選手、做衣服裁縫師。

蒼蠅：衛生習慣不好的人、不愛乾淨的小孩、垃圾員、跟屁蟲、大近視的小孩、煩人的討厭鬼。

蚊子：吸血鬼、吵鬧的人、唱歌、喝紅酒的人、抽血醫生。

火金姑：提著燈籠的導遊、掌燈的人、很有愛心的人、拿著聖火的跑者、拿手電筒的人。

竹節蟲：上偽裝課的軍人、瘦如竹竿的人、演員、賣火柴的小女孩、偽裝高手、魔術師、瘦皮猴、身材修長的模特兒。

糞金龜：推著大球的寶寶、清道夫、骯髒的人、顧家、大便的守護者、大力士、滾球高手、愛乾淨的清潔人員。

(四) 單元活動:

以國語蝴蝶歌曲的旋律改編成台語，並進行自由肢體活動，繞教室可活動的地區，老師喊停，全體學生定格不動，觀看其他同學的動作，並在每次活動中，逐漸縮小活動範圍。

蝴蝶的聯想

想像是詩的靈魂，透過一連串的想像，讓詩充滿無限的童趣與魅力。想像就是要聯想、類比，依照自己的觀察、感受的事物，有關的顏色、外型、聲音或意義相類似，從一件事情令人想到另一件事。

五年級學生對蝴蝶的想像，並用譬喻的修辭，如：小鳥、老鷹、花朵、滑翔機、紙片、流浪漢、海鷗等，其造句如下：

- 1、蝶仔親像鳥仔有一對會飛翼股。
- 2、蝴蝶的翼股親像當開的花蕊。
- 3、蝴蝶親像白雲全樣自由自在。

五年級學生對蝴蝶的想像，並用擬人的修辭，造句如下：

S1132：我是火金姑真熱心會幫助大家。

S0812：我是蜂真歹會鑿人。

S0724：我是蝶仔赫爾水的姑娘

S1115：我是家蚤 phut-phut 跳。

五年級學生對蝴蝶和其他昆蟲的聯想，並加以推演如下：

S1313：蟑螂→食物→蒼蠅→聲音→耳朵

S1505：糞金龜→牛大便→草→青蛙→池塘

S1324：蝴蝶→花朵→大樹→葉子→毛毛蟲

螢火蟲→手電筒→黑暗→明亮→太陽
 S1327：蟑螂→老鼠→黑死病→醫院→醫生
 S1602：蝴蝶→花→仙子→神仙→天空
 蜜蜂→蜂蜜→熊→兔子→草
 螳螂→殺手→血跡→蕃茄汁→薯條
 S1604：螳螂→殺手→犯人→警察→阿公
 S0724：跳蚤→吸血鬼→蝙蝠→黑夜→月亮
 S0721：蝶仔→蝴蝶結→妹→功課→分數→高興
 S0726：蝴蝶→花朵→蜜蜂→蜂蜜→熊
 螞蟻→工人→農地→稻米→白飯
 S0832：蝴蝶→花朵→花蜜→蜜蜂→蜂窩
 S1132：蟬→音樂家→鋼琴→蕭邦→音樂會
 蝴蝶→落花→春天→花園→園丁
 S1127：蝴蝶→花朵→葉子→樹→麻雀
 蚊子→血→人→猩猩→猴子
 糞金龜→大便→泥土→螞蟻→農夫

二 詩歌朗讀教學

(一) 引起動機:藉由猜謎，引起他們的專注力和興趣

紅頭師公，癩手裁縫，大不孝，死袂臭。→(胡蠅、家蠶、虱母、蜜蜂)
 有跤無手，有穿衫無鈕，出門坐飛行機，串啲(lim)紅露酒。—蠓仔
 頭圓圓，尾直直，六隻跤，四隻翼。—田蠷(chân-enn)

蝶仔（鄒瑞梅 58 期 136 頁）

蝶仔，蝶仔，四界飛，
 倚佇樹極放風吹，
 宓佇花叢走相揣，
 紅花，白花，滿滿是，
 毋知你有食飽未？
 有閒才來阮兜坐。

語譯：蝴蝶蝴蝶四處飛，停在樹枝放風箏，躲在花叢捉迷藏，紅花白花全都有，不知你是否吃飽嗎？有空來我家坐一坐。

(二) 朗讀囡仔詩的技巧

多練習幾篇小詩歌，注意他們的押韻字和發音、音調及變調和台語的入聲音

(-p, -t, -k, -h) 且分陰陽。藉著朗讀小詩，體會意境的深遠、文字的優美和韻律的和諧及節奏快慢。

朗讀首重信、達、雅、美

- 1 信即是正確度:學生應注意發音正確 不要含混唸過
- 2 達即是流暢不拗口:有些同學有氣無力，唸的時候結結巴巴，停頓屬秒才又接一句，甚至有些詞彙不懂，忽然由大聲漸漸轉小聲，有些自以為是，唸的速度超快無比，語調聲情都沒有。
- 3 雅即是對詩投入真實的感情，朗誦時一定要充分對詩中的主題重點、情緒起伏、意境情趣與節奏安排要掌握，利用速度的快慢，語調高低和語句的長短，讓他們產生移情共鳴的作用。
- 4 美即是對詩歌做進一步的肢體語言，一點手勢、一個眼神也能體會到朗誦者的用心與專注，在全國語文競賽時，筆者發現那些佼佼者都不時與台下的人，做一種眼神的交流和一些小手勢，讓自己的感情融入其中，整個表演的過程中，其氣勢猶如玉樹臨風，更是勝人一籌。

(三) 配合熟悉的曲調

因為《海翁》囡仔詩，有些是沒有曲調可以帶動唱，所以筆者可配合熟悉的曲調，例如:〈只要我長大〉、〈小星星〉、〈捕魚歌〉等優美旋律，一般只要七個字一句，共四句即可演唱。然而，這首囡仔詩〈蝶仔〉，最適合用〈小星星〉演唱，若改其他曲調旋律，可以問學生可刪除哪二句，每個人看法不一，原則上保留一、二、四句，再配其他一句都可以成立。若遇到不足或太多的字數，可請學生動動腦作填詞或刪字的前置作業，如此一來，即可以吟唱。老師事先編好的舞蹈，盡量讓學生展現肢體的動作，整堂課可謂是歌聲響徹雲霄。下課時，學生都戀戀不忘，高歌一曲與蝶共舞。

三 詩歌習作教學

欣賞詩或創作詩都需要想像，以基本的句型作架構在依照動物的特性寫出例子一般天上飛的小昆蟲都用飛在哪裡，地上的昆蟲會用爬在哪裡，藉由老師引導 童學仿作如下:

(一) 基本例句和仿作練習

倚佇樹樑放風吹，語意是站在樹枝放風箏

宓佇花叢走相揣，語意是躲在花朵玩追逐

宓佇壁角食物件

田嬰歇佇溝仔邊欲生卵

家蚤跳佇身軀啣人血

草猴宓佇草仔埔欲食蟲

蜜蜂飛佇花蕊採蜂蜜

(二) 選擇仿作

這部份是針對詩歌的句子，加以替換詞語，看大家的共同性是喜愛選擇什麼？票選結果：第一題選賞芳花占 64%，完全沒人選講笑談，第二題是選大草埔 60%，第三題選暎飽未占 64%，第四題選咁芳茶占 56%，第五題選滿山墘占 40%，選真美麗占 44%。其內容如下

- 1、蝶仔，四界飛，飛佇花園 () 1 咁芳茶 2 賞芳花 3 展姿勢 4 講笑談 5 咧講話
- 2、蝶仔，四界飛，飛佇 () 1 天頂 2 厝尾頂 3 運動埕 4 大草埔 走相揣
- 3、毋知你有食飽未？毋知你有 () 1 暎飽未 2 上恠未 3 耍好未 4 講完未
- 4、有閒才來阮兜坐。有閒才來 () 1 咁芳茶 2 講詳細 3 講笑談 4 四界飛
- 5、紅花，白花，滿滿是，紅花，白花 () 1 滿山墘 2 笑眯眯 3 規厝邊 4 送香味
5 真美麗 6 一布袋 7 無地買 8 颺颺飛

這單元讓同學來選，可增加同學欣賞詩文的能力，也可以幫助完成囡仔詩的仿作。

(三) 昆蟲詩歌仿作：

筆者要學生寫學習單（與蝶共舞）用第一大題選擇仿作來帶動聯想句子。畢竟，少數同學會參考仿作，這並不能照本宣科。昆蟲的特性不同，無論地點、覓食的食物都會不一樣，這是有點難度，囡仔詩歌很重音韻合諧，要醞釀成詩之前，除了讓他們想練習句子，平常就要有韻腳的基本觀念。

S51605 家蠶

家蠶，家蠶，四界走，
走佇土跔食物件，
宓佇壁角欲生团，
大隻，細隻，滿滿是
毋知你有生完未？
請你莫來阮兜生。

S51327 家蠶

家蠶，家蠶，四界楚，
楚佇餐廳咁芳茶，
清飯，青菜，滿四界
毋知你有食飽未？
請你莫來阮兜坐。

S51513 蠓仔

蠓仔，蠓仔，四界嘞，
飛佇外口嘞人血，
宓佇厝內嘞人血，
大人，囡仔，攏欲嘞，
毋知你有食飽未？
枵的時陣免相揣。

S50724 蝶仔

蝶仔，蝶仔，真美麗
飛來飛去啲芳茶
飛來飛去展姿勢
黃花，白花，滿山墘
毋知妳有看好未？
有閒愛來阮兜飛。

S51313 田嬰

田嬰，田嬰颺颺飛
停佇草仔埔宓相揣
飛佇溪仔邊展姿勢
紅花 白花 滿山墘
毋知你有耍好未？
有閒才來啲芳茶。

第三節 教學發現和省思

這是一群來自各班的五年級學生，共六班。學生共有二十五位，女生居多。在引起動機和單元活動時，有些同學並不是那麼專心，一個人的態度是決定他的高度，聽話是對知識的吸收有正面的效果，指導學生聽話是認知的重要關鍵，也就是學習的開始。

《海翁》的囡仔詩在教學上的活用單元活動是我是一隻蝶，我要同學想像是蝴蝶，當然有人講不聽，甚至在教室當起蝶來，剛開始都採用亂跑，當我說停時，有些同學忘了要靜止動作，亂跑造成跌倒，我問學生：「蝴蝶會因空間狹小而互撞嗎？」「蝴蝶飛行的速度都是一樣的嗎？」學生針對這個活動的反應是好壞參半，其實我想要讓學生發現問題。不一定每個人都有慧根可以洞察先機，了解老師的用心。

在詩歌欣賞部份：學生感到興趣是猜謎部分，其次是詩歌的欣賞，透過老師的講解、說明，請同學舉手分享對這首詩的感覺，大家都感到興致勃勃。有些同學能感受作者所使用的語詞，有的比較優美典雅或是有的淺顯易懂。同時，頻問老師（筆者）是否有詩文，我才細想昆蟲的作品我寫不多，因此，這次的主題是蝴蝶，個人也絞盡心思寫了幾首蝴蝶，可謂是戀蝶情深。所以學習單一律跟蝴蝶有關，學生非常喜悅。

在朗讀部分：同學一齊唸時情況都很好，唯獨高低起伏不易分出，單獨唸時都顯得不自然且小聲，有些不會的語詞就會停頓、結巴，用其他字取代 有人對不熟悉的發音也會用華語詞來取代，所以同學應該多練習、互相聆聽以增進朗讀能力。

在寫作練習：台語有一句話說：「捷唸喙會順，捷做手袂鈍，捷寫好議論」，即是熟能生巧。寫作之前，老師先告知一些漢字的常用字，學生遇到不懂的漢字，可能就會阻礙思路，降低學習意願。有人寫作到一半遇到困擾，就把題目更換，實在可惜啊！老師適時引導，透過事前同韻字歸納和造詞的練習，依然可以達到效果。

總之，在教學的過程中，有些小孩子反應很快，思想靈敏，說到擬人法，一下子就進入狀況，但有些人想一大堆人稱代名詞，有時不考慮外型、特性，只是性質相同就想交差了事，如螢火蟲有人擬為和尚，問其原因，說是有光。後來我說螢火蟲不在頭上發亮，很奇怪的擬人法。這些無厘頭的答案頗有趣，不少學生寫出相同的句子，例如：蝴蝶都是美麗的公主，可見蝴蝶讓人愉快且表示美好的感覺。

第四節 小結

透過囡仔詩的欣賞、朗讀，讓心中醞釀一切的思維、感情、想像、美好經驗，有待一日將會長出甜美的果實。教書是一種藝術，透過老師不斷的講解，把一篇篇動人的詩歌呈現出來，讓學生不斷聆聽、閱讀和學習。

囡仔詩雖不強調韻腳，但是學習韻腳會讓文章唸起來流利順口，教導這班寫作過程中，才知有些對囡仔詩還是很陌生，有人連寫出國語的童詩，也是丈二金剛，摸不著邊，有人駕輕就熟，一下子就進入狀況。 詩歌自然而然傳達情意，不需用太多華麗裝飾語，只要一顆最真實的感情。同時，在困頓的生活中，能化解一些壓力、能找到情緒發洩的出口。

第七章 結論

本研究旨在探討《海翁》囡仔詩的文本，針對研究的目的和問題，如《海翁》前百期囡仔詩的特色，文本上呈現的內涵和在教學上的活用，其效果如何，並做為日後有心研究囡仔詩的教學者做為參考。

第一節 《海翁》前百期囡仔詩的特色

針對《海翁》前百期囡仔詩，總共有 731 首，其中囡仔詩占有 408 首囡仔歌有 323 首，有時介於模糊地帶，故其中的特色如下：

一、以傳統的童謠加以變化，無論是改編或加長句子都自成一格。

傳統童謠「一二三，阿婆去洗衫；四五六 阿婆去斗六；七八九阿婆去海口」，例如：王金選把數字加以延長寫成（愛惜身體）這是屬於囡仔歌的性質。

二、現代的囡仔詩運用俗諺語

綜觀以往作品很少運用俗諺語，向陽說：「俗諺語大都使用在囡仔歌」，幸好《海翁》的囡仔詩有出現，數量卻不多，在鹿耳門漁夫（十二生肖童謠 10 雞，10 期 101 頁）有一句：「做雞愛筊，做儂愛反。」，黃勁連（阿猴 34 期 120 頁），出現一句：「食果子，拜樹頭。」林燕玲（台灣水產 31 期 119 頁）也有一句：「無魚，蝦嘛好」，陳麵（蝶 a 49 期 129 頁）有一句：「紅 súi、烏大範」，李淑貞（台灣好 41 期 130 頁）有一句：「食好擱會鬥相報」等等。不過，林榮淑的作品（祖先智慧歌，37 期 138 頁）卻有大量運用諺語，這首囡仔詩歌中有八句俗諺語，如此串連起一首詩歌；頗具有創意性和獨特性，可謂是空前絕後。在我們閱讀的同時也有教育的作用。有的是勵志，如「一枝草，一點露」。有的是感恩，做人要知恩圖報，不可以過河拆橋係如「食人一口，報人一斗」和「食果子，拜樹頭」。

三、作品多元化，可由同樣主題來作比較欣賞

731 首的囡仔詩，題材寬廣數量不少，係如馬雪娟的〈鉛筆〉在 21 期 108 頁和筆者的〈鉛筆〉在 94 期 120 頁，前者談到鉛筆在加上知錯能改的橡皮擦，也談出自己的內心期許，是一首囡仔詩，筆者所寫只是囡仔歌。同時包括老師與小學生的作品比較、學生與學生的作品比較、成人與成人的作品比較，可相互欣賞、相映成趣。

四、同樣題目，可由作者一個題目多元寫作

王金選寫出四首（逛百貨公司）其想像力豐富，筆者寫出二首的（好朋友），還有其他的作者，一個題目寫出兩首以上不一樣的作品，簡直不勝枚舉，以王金選的（逛百貨公司），每首的主角都不一樣，有的人只想看而不買，有的卻買了一大堆日常用品。

五、入聲韻的作品特別少

以作品而言，大部分的韻母（a、i、u、e、oo）、結合韻母（ai、au、ia、ue 等）、聲化韻母（m、n、ng）都有呈現且韻腳以押 i、e、爲最多。但是，押入聲韻實在太少，僅有李貞〈阿鐵〉（98 期 127 頁）一首，大家可能寫作時沒特別留意，也因透過研究

論文後，可對此多下點功夫。

六、押頭詩的作品僅四首

何謂押頭詩？每句的起頭都是同一個字；押字尾詩就是每行字尾都是同一個字，可惜作品一首也沒有。押頭詩作品係如鄭吉竣〈拜一到禮拜〉(100期 116頁)、李勤岸〈貧情—大人囡仔詩〉(35期 115頁)、王金選〈菜瓜〉(79期 128頁)、張晏滋〈雲林出啥物〉(43期 128頁)。

在《海翁》囡仔詩的作者，王金選是偏向文字淺白、趣味性較高；李勤岸是偏向諷刺性、引人深思；李俐思是偏向幻想新穎、唯美浪漫；楊焜顯是偏向形式的美感和較長的敘述；鄭吉竣是幽默風趣等個人的特色都自成一格，大家共同的特色都是文章淺顯易懂，較偏重音韻的和諧。就其主題大都呈現真、善、美，趣味性的主題也不少，以符合兒童的心理；以類型而言，大半是大自然類居多，其次是兒童生活；以押韻而言，囡仔詩呈現較自由，很少一韻到底一首至少有三種韻腳；以句法而言，囡仔歌的七言較多，三言反而較少，囡仔詩大都是屬於不規則的混合和不規則自由形式。以修辭技巧而言，二者都較偏重於擬人法和譬喻法；以結構而言，囡仔歌較屬於點狀式，囡仔詩較屬於直進式居多。

第二節 本研究之主要發現

一、在文本方面：

在作者作品集按比例選詩，大約一個人二至五首且盡量以排行前十名，共十五位作家為主軸，其次知名度較高的或是詩的內文較特別，經過此研究，筆者發現囡仔詩有以下的幾點特質：

(一) 富有教育和教化：詩歌中呈現，有教導學生的品行及心靈的陶冶，並且有些詩歌運用台語的俗諺，讓人可以從中吸收老祖宗留下來的生活智慧，這些囡仔詩有的描述氣候、做人的態度、立志、勸勉……等等，教導於無形，從欣賞中學習。如康原的〈囡仔兄〉和〈南路鷹〉、陳麵的〈蝶仔〉、林榮淑的〈祖先智慧歌〉等。

(二) 充滿文學優美性：有些詩歌朗讀起來，讓人沉醉其中，像一首歌、一幅畫，又因台語的美有文白讀音、入聲音、鼻聲韻、聲化韻母、疊字詞、聲調變化等等。文白讀音，例如：花的白話音 hue，花蕊 hue luí；花的文音是 hua，花開 hua khai。行的白話音 kiànn 行路 kiànn lōo，行 hâng 行情 hâng tsing5，行 hīng 好心好行，hó sim hó hīng。係如黃勁連的〈日頭〉內含疊字詞音韻之美和色彩的視覺效果等多重意象、蕭平治的〈火車起行〉可以豐富我們聽覺享受。

(三) 囡仔詩和囡仔歌壁壘難明，有時可以共通向陽說：「寫出好的一首囡仔歌，有時也如一首詩」林央敏表示：「一首詩若能譜曲也如一首歌，可以吟唱」¹⁸⁵，趙天儀分析過《海翁》的囡仔詩，他指出：「有時前半段

¹⁸⁵ 筆者電話訪談 2011年8月25日

是歌，後半段猶如詩。」¹⁸⁶黃勁連說：「囡仔詩就是指囡仔歌詩」。黃勁連的「囡仔詩」，就是白聆所謂的「囡仔歌」，白聆認為「囡仔詩」是以台語寫的唸謠¹⁸⁷。其實「囡仔詩」甚重音樂性，除以唸謠形式可以朗朗上口外，配上旋律來唱，效果更佳。個人認為在研究《海翁》囡仔詩的過程中，只能說它是一首詩，但有些作品缺乏更多詩質。

二、在詩歌教學方面

(一) 可當作教學補助資料

當我從事教學多年的經驗中，若是時間允許的情況下，會適時補充課外的詩歌。例如：巧兒第九冊第二課（杜蚬仔囡），內容簡淺、句式短小，學生一念就會，筆者會再以《海翁》做延伸教材的補充，讓學生欣賞不一樣的作品和作者的寫作方式，藉此提升他們詩歌寫作的的能力。是否每一首都適合教學呢？一般會以本課的主題單元作相關題材選擇，有些詩歌太長或詞彙太深，較不適合小學生。一般反映在《海翁》囡仔歌比囡仔詩的寫作上，更受小學生的喜愛。因為小學生的生活經驗較為單純、認識的詞彙不多、多半不會活用韻腳、只會描述表面的物象，不會深入思考。

(二) 可當學生課外讀物

好的詩歌讀起來有喜悅，人也變得聰明。《海翁》有累積不少 CD 和囡仔詩，題材多元，也很合乎小孩子的心理，筆者自己愛讀也介紹學生多欣賞、多閱讀是很好的課外讀物。

正如岩上在《雷公歹聲嗽》一書指出：¹⁸⁸

黃勁連把經營現代詩意象的手法，全應用在囡仔詩上。比喻、擬人法的修辭處處可見。暗示和象徵的手法，有〈籃仔花〉可謂比喻又擬人；聯想又象徵。

他又說：

小學國語課程有關詩的部分很有限，尤其台語囡仔詩可說付之闕如，黃勁連的囡仔詩可說是很好的課外補充教材。我的賞析文字語言則盡量淺顯，言簡意賅，以適合閱讀所以字數也限定三百字之內

據分析黃勁連在《海翁》的囡仔詩，大都來自此書。基於這些原因，可以建議學校添購並鼓勵學生多閱讀或者老師可以整理、歸納，集成小冊子讓大家互相傳閱文章，分享彼此的心得。

第三節 對囡仔詩的展望與期許

¹⁸⁶ 筆者相約在台北丹提咖啡討論 2011 年 2 月 25 日

¹⁸⁷ 方耀乾《漂泊俗回歸：詩人黃勁連作品研究論文集》 台南縣政府 2008 年，頁 44

¹⁸⁸ 同註 104，頁 185-186

囡仔詩是兒童文學的一個環節，透過欣賞的角度引領我們認識更寬廣的兒童文學。《海翁》囡仔詩的題材是十分豐富，論其修辭技巧也呈現多樣化。主題更是符合小孩子的心理及所能鑑賞的程度，頗具有文學的功能，可以從中美化心靈、增加智慧、培養觀察力和肯定自我價值等。因此，用於教學或是課外補充資料，都是一種取之不盡的資源。希望《海翁》囡仔詩的標音和用字可以統一，依照教育部推薦的 700 個字，讓學習更能有效。我個人深深期許兒童在欣賞、朗讀之餘，進一步都能進行創作，在《海翁》囡仔詩裡，我們可以看見兒童寫作的功力並不輸大人，只要假以時日，持之以恆，其成果必能豐碩可觀。

雖是如此，個人仍感到相當不足，筆者研究的深度仍有侷限。希望能再接再勵，更具深度與廣度。譬如論文中沒有探討囡仔詩中的音樂，也尚未探討詩中有幾首有過譜曲，也無法兼顧作者和作品的全貌。再者，筆者認為若能把台灣的囡仔詩與日本或美國的囡仔歌謠、囡仔歌做個語言上或文學上的比較，也是有助於了解國外的囡仔詩或囡仔歌。

總之，論文寫作只是人生一個歷程，努力奮鬥才是永恆，一年來由於日以繼夜的寫作備嘗艱辛與歡愉，體會只有在磨練中，生命才會精彩。願在此基礎上，更求百尺竿頭。

參考書目

一、專書

- 王金選 (1991)《紅龜粿》台北:信誼基金出版社
- 王金選 (1991)《指甲花》台北:信誼基金出版社
- 王金選 林仙龍 謝武彰 (2005)《春季的囡仔歌》上、下集。台北:國語日報社
- 王金選 林仙龍 謝武彰 (2005)《夏季的囡仔歌》上、下集。台北:國語日報社
- 王金選 林仙龍 謝武彰 (2005)《秋季的囡仔歌》上、下集。台北:國語日報社
- 王金選 林仙龍 謝武彰 (2005)《冬季的囡仔歌》上、下集。台北:國語日報社
- 王秀芝 (1981)《中國兒童文學》台北:雙葉書廊
- 王淑俐 (1997)《教學的理念與實務》台北:師大書苑發行
- 方素珍 (1984)《娃娃的眼睛》台北:書評書目出版社
- 方耀乾 (2008)《漂泊伶回歸:詩人黃勁連作品研究論文集》 台南縣政府
- 古遠清 章亞昕 (1994)《心靈的故鄉》台北:業強出版社
- 吳當 (1992)《欣賞童詩楊喚》台北:國語日報社
- 吳鼎 (1980)《兒童文學研究》台北:遠流事業有限公司
- 吳瀛濤 (1979)《台灣諺語》台北:台灣英文出版社
- 吳楚材 吳調侯 (原選編者) (2010)《古文觀止》台北:驛站文化事業有限公司
- 江中注譯者 (1977)《新譯宋詞三百首》台北:三民書局股份有限公司
- 成寒 (2004)《大詩人的聲音》台北:聯經出版公司
- 李南衡 (1979)《賴和先生全集》台北:明潭出版社
- 李慕如 (1989)《兒童文學綜論》高雄:復文圖書出版社
- 李慕如 羅雪瑤 (2000)《兒童文學》高雄:復文圖書出版社
- 李勤岸 (2001)《李勤岸台語詩選》台南:真平企業有限公司
- 李勤岸 (2001)《新游牧民族》台南縣文化局
- 李勤岸 (1996)《台灣詩神》台北:台笠出版社
- 李獻璋 (1936)《台灣民間文學集》台中:台灣新文學社
- 宋筱蕙 (1989)《兒童詩歌的原理與教學》台北:五南圖書出版公司
- 宋澤萊 (2004)《宋澤萊談文學》台北:前衛出版社
- 杜淑貞 (1991)《兒童文學與現代修辭學》台北:富春文化公司
- 杜淑貞 (1994)《兒童文學析論》下集。台北:五南圖書出版公司
- 杜榮琛 (1996)《拜訪童詩花園》台北:五洲出版公司
- 佟自光 陳榮賦 (2006)《一生要讀的六十首詩歌》台北:大地出版社
- 竺家寧 (2001)《語言風格與文學韻律》台北:五南圖書出版公司
- 林守為 (1988)《兒童文學》台北:五南圖書出版公司
- 林文寶 (1995)《兒童詩歌論集》台北:富春文化公司
- 林文寶·徐守濤·陳正治·蔡尙志合著 (1996)《兒童文學》台北:五南圖書出版公司

林文寶等著（1993）《兒童文學》台北:國立空中大學
林文寶（1995）《兒童詩歌研究》新竹縣:銓民國際股份有限公司
林政華 林文寶（1989）《童詩三百首與教學研究》台北:知音出版社
林政華（1991）《兒童少年文學》台北:富春文化公司
林政華（1991）《瓶頸與突破》—兒童少年文學觀念論集一 台北:富春文化公司
林央敏（1996）《台語文學運動史論》台北:前衛出版社
林昶乾（2004）《台灣文化事典》台北:師大人文教育研究出版
林淑慧（2006）《台灣文化采風：黃叔璥及其臺海使槎錄》，台北:萬卷樓圖書有限公司
林心智（2006）《台灣水果歌》台南:開朗雜誌事業有限公司
林武憲（1989）《兒童文學詩歌選集》台北:幼獅文化事業公司
林武憲 康原主編（2004）《兒童文學卷》上集、下集。彰化縣政府
林祖泰（1996）《成語小百科》台北:百鶴文化事業有限公司
法布爾原著，金珥喆文（2009）《法布爾昆蟲記》台北:人類智庫股份有限公司
岩上（2006）《忙碌的布袋嘴》-岩上兒童詩集 台北:富春文化公司
洪中周（1987）《兒童詩欣賞與創作》台北:益智書局
洪志明（1999）《兒童文學評論集》台中市立文化中心編印
施福珍（2003）《台灣囡仔歌一百年》台中市:晨星出版
徐錦成（2003）《台灣兒童詩理論批評史》彰化縣文化局編印
海柏等著（2002）「兒童文學和兒童語言」學術研討會論文集 台北:富春文化公司
康 原（2010）《逗陣來唱囡仔詩》台中市:晨星出版
陳正治（1984）《中國兒歌研究》台北:親親文化公司
陳正治（1995）《兒童詩寫作研究》台北:五南圖書出版公司
陳正治（2003）《修辭學》台北:五南圖書出版公司
陳正治（2007）《兒歌理論與賞析》台北:五南圖書出版公司
陸紹珩（1986）《醉古堂劍掃》台北:金楓出版社
黃慶萱（2003）《修辭學》台北:三民書局
黃慶萱（2010）《修辭學》台北:三民書局
黃勁連（2002-2010）（海翁台語文學雜誌）創刊號 到一百期 台南：金安集團
黃勁連（1997）《台灣歌詩集》台南縣立文化中心
黃勁連（2004）《雷公歹聲嗽》台南:開朗雜誌出版社
黃勁連（2011）《台語讀本 10-教師手冊》台南:真平企業有限公司
黃永武（1985）《中國詩學 - 設計篇》台北:巨流圖書公司
黃永武（1987）《詩與美》台北:洪範出版社
黃永武（1993）《愛廬談文學》台北:三民書局股份有限公司
黃永和（2009）《情境學習與教學研究》國立編譯館 主編
陳子典 譚元亨（1994）《台灣兒童文學詩歌論》中國武昌市:華中師範大學
陳映辰（2006）《少年海翁》台北:樂韻出版社

- 陳千武（1997）《詩的啓示--文學評論集》南投縣:縣立文化中心
- 陳滿銘（2006）《意象學廣論》台北:萬卷樓圖書有限公司
- 許極燉（2000）《台灣話通論》台北:南天書局
- 曹銘（1993）《台灣國語》台北:聯經出版社
- 曾永義（2003）《俗文學概論》台北:三民書局股份有限公司
- 傅林統（1990）《兒童文學的思想與技巧》台北:富春文化公司
- 張潮（1980）《幽夢影評註》台北:慧炬出版社
- 張紅雨（1996）《寫作美學》，高雄：麗文文化出版社
- 彭懿（1998）《世界幻想兒童文學導論》台北:天衛文化圖書有限公司
- 葛琳（1980）《兒童文學創作與欣賞》台北縣：康橋出版社
- 馮輝岳（1996）《台灣童謠大家唸》台北:武陵出版有限公司
- 詹冰（1981）《太陽、蝴蝶、花》台北:成文出版社
- 楊青矗（2001）《台語囡仔詩》台北:敦理出版社
- 趙天儀（1985）《如何寫好童詩》台北:欣大出版社
- 趙天儀（1992）《兒童文學與美感教育》台北:富春文化公司
- 趙天儀（1992）《兒童詩初探》台北:富春文化公司
- 趙天儀（2006）《台灣兒童文學的出發》台北:富春文化公司
- 趙天儀（2007）《兒童文學與兒童語言》台北:富春文化公司
- 蔡秀菊（2007）《詩的光與影》台中市籍作家作品集，台中市文化局
- 黎運漢（1990）《漢語風格探索》中國北京市:商務印書館
- 鄭良偉（1992）《台語詩六家選》台北:前衛出版社
- 鄭光中（1988）《幼兒文學》中國重慶市：四川少兒童出版社
- 戴維·方坦納（英）著 何盼盼譯（2000）《在象徵世界的語言》中國北京市：中國青年出版社
- 歐用生（1987）《課程與教學－概念、理論與實際》台北:文景出版社
- 歐用生（1996）《課程與教學革新》台北:師大書苑發行
- 盧廣城（2003）《台灣閩南語概要》台北:南天書局
- 藍淑貞（2005）《台灣圓仔花》高雄市:春暉出版社
- 藍淑貞（2004）《台灣囡仔歌的教學與創作》台南市:藍淑貞出版社
- 簡上仁（1992）《台灣民謠》台北:眾文圖書股份有限公司
- 簡政珍（1989）《語言與文學空間》台北：漢光文化事業
- 羅青（1993）《詩人的橋》台北:台灣學生書局
- 蕭平治（2000）《台灣俗語鹹酸甜》彰化縣賴許柔文教基金會
- 譯者董同龢（1960）《高本漢詩經注釋》上集 台北:中華叢書編審委員會¹

二、期刊論文

- 羊我（1983）〈兒童詩的功能〉，台北:中國語文 312 期，頁 72-76
- 羊我（1983）〈兒童詩的題材〉，台北:中國語文 313 期，頁 64-67

- 李麗霞 (1985)〈兒童詩歌教學問題探討(一)〉,新竹師專國教世紀 三月,頁 16-18
- 李麗霞 (1985)〈兒童詩歌教學問題探討(二)〉,新竹師專國教世紀 五月,頁 20-21
- 李麗霞 (1991)〈兒童詩歌語言的音樂性〉,新竹師專國教世紀 26 卷 第 5 期,頁 15-21
- 林 良 (1986)〈爲「兒童」文學教學定位一序(兒童詩歌的原理與教學)〉嘉義師專國民教育 頁 20-21
- 林政華 (1985)〈兒語研究:兒童詩歌探源〉台北師專國民教育 頁 13-18
- 林政華 (1985)〈同題兒童詩歌比論賞析〉台北師專國民教育 頁 15-19
- 邱燮友 (2002)〈美學教育從兒童詩歌開始〉台北市:中國語文 535 期,頁 53-57
- 邱燮友 (2002)〈兒童詩的特色〉台北市:中國語文 536 期,頁 78-82
- 黃尤君 (1996)〈淺論「兒童詩歌教學」〉嘉義:國教之聲 第 29 卷 4 期,頁 69-73
- 蔡尙志 (1982)〈兒童歌謠與兒童詩研究〉嘉義師專學報 第十二期,頁 62
- 蔡尙志 (1990)〈論兒童文學「淺語」的運用〉嘉義師院學報 第四期,頁 193-208

二、 學位論文

- 方耀乾 (2008)《Uì 邊緣 kàu 多元中心:台灣文學主體建構》台南:國立成功大學文學系博士論文
- 江美華 (2007)《台語童詩語言特點與教學研究以海翁台語文學雜誌 選詩爲例》高雄:國立中山大學中國文學系碩士在職專班碩士論文
- 江之中(2002)《創造性兒童詩教學對國小四年級學童創造力之影響以台中市太平市一所國小爲例》屏東:屏東師範學院國民教育研究所碩士論文
- 吳慧月 (2006)《生命教育的童詩教學研究》
- 吳自立(2009)《閩南語創作兒童詩歌教學之設計與應用——以樹林市育林國小五年級學童爲研究對象》台北:國立師範大學台灣文化及語言文學研究所碩士論文
- 林美雲 (2003)《王金選閩南語兒歌研究》台東:國立臺東大學兒童文學研究碩士論文
- 林茂興(2003)《林武憲童詩研究》台東:國立臺東大學兒童文學研究所碩士論文
- 邱冠福 (2002)《台灣閩南與之研究》台南:台南國立師範學院鄉土文化研究所碩士論文
- 洪國隆 (2006)《林 沈默與台灣囡仔詩》台東:國立臺東大學兒童文學研究所碩士論文
- 洪江淮 (2010)《福爾摩沙的美麗與哀愁——黃進連的台語詩研究》嘉義:國立中正大學台灣文學所碩士論文
- 柯順發 (2006)《彰化縣文化局兒童詩徵選得獎作品研究》台東:國立臺東大學兒童文學研究所碩士論文
- 洪振春 (2010)《台北平溪台灣閩南語》調查研究 台北:國立師範大學台灣文化及語言文學研究所碩士論文
- 黃靜萩(2000)《童心話童年——國小低年級 兒童詩歌教學歷程之研究》台北:國立台北師範學院課程與教學研究所碩士論文
- 郭矩妃 (2005)《創造性兒童詩的教學實踐我和我班級的故事》新竹:國立新竹教育大學進修部語文教學碩士班碩士論文

鍾信昌(2001)《台灣閩南語創作的兒歌研究》 台北:市立師範學院應用語言文學研究所碩士論文

謝宛真(2004)《應用兒歌於鄉土語言教學之研究-以閩南與爲例》新竹:國立新竹教育大學台灣語言與語文教學教育研究所碩士論文

羅玉芳(2008)《新竹縣兒童文學專輯之兒童詩之研究》花蓮:國立花蓮教育大學中國語文學系碩士論文

四、網路資料:

http://databook.fhk.gov.tw/activity/fhkbook/twness/twness.asp-sq_no=23.htm (南路鷹)
2011年3月18日查詢

http://weber.tn.edu.tw/edu01/taiwan/main_1f.htm (黃榮泰) 2011年4月24日查詢

<http://twneclub.ning.com/profile/LeeHsiu> (李秀) 2011年4月24日查詢

<http://www.tces.chc.edu.tw/arabing/tracy/orchid76.htm> (曇花和木棉花) 2011年3月4日查詢

<http://bfs.pts.org.tw/news.htm> (黑面琵鷺) 2011年4月20日查詢

http://www.soulang.org.tw/new_page_10.htm (阿立祖) 2011年4月20日查詢

<http://zh.wikipedia.org/wiki> (鹽埕) 2011年4月20日查詢

伍、其他

字典:董忠司(1996)《臺灣閩南語辭典》台北:五南圖書出版公司

研習手冊:台灣母語教師協會(2007)《臺灣閩南語教學成長研習》

報紙:果子離《國語日報》台北:2011年3月24日,第5版查詢

柯柏榮主編《台語教育報》台南:2011年3月查詢

附錄一 論文總表格

期別/號碼	題目	作者	次數	備註
001-1	草仔枝	林武憲	1	詩
2	蜈蚣	謝安通	1	歌
3	蝴蝶	謝安通	2	歌
4	烏仔	王金選	1	歌
5	溪仔水	王金選	2	詩
6	撓杯之歌	白聆	1	詩
7	大鏢客	岩上	1	詩
8	雷公	藍淑貞	1	詩
9	白雲	藍淑貞	2	詩
002-10	夏夜的故事	林央敏	1	詩
11	鏡內底的囡仔	向陽	1	詩
12	安全島	林仙龍	1	歌
13	虎	林仙龍	2	歌
14	柿仔	林心智	1	歌
15	釋迦	林心智	2	歌
16	芎蕉	藍淑貞	3	詩
17	金瓜	藍淑貞	4	詩
18	搶鏡頭	岩上	2	詩
19	騎三輦車仔	岩上	3	詩
003-20	花	莊柏林	1	詩
21	鴨仔	黃勁連	1	詩
22	阿珍	黃勁連	2	詩
23	我的身體/頭殼	林心智	3	歌
24	心臟佢肺	林心智	4	歌
25	胃佢腸	林心智	5	歌
26	目睷	林心智	6	歌
27	跤手	林心智	7	歌
28	倒面加正面	向陽	2	詩
29	假使我是太空人	林央敏	2	詩
30	烏面撓杯	周定邦	1	歌
31	飯匙銃	周定邦	2	歌
32	好鼻獅	林錦賢	1	歌
33	白鴿鷺	林錦賢	2	歌
34	番麥	王金選	3	歌
35	西瓜	王金選	4	歌

003-36	食飽傷閒	李俐思	1	詩
37	膨椅咧哈肺	李俐思	2	詩
38	叫賣歌	吳永楸	1	詩
004-39	枝仔冰	黃勁連	3	詩
40	十二生肖童謠/鼠	鹿耳門漁夫	1	詩
41	/牛	鹿耳門漁夫	2	詩
42	大欖樹	林央敏	3	詩
43	頭毛	方耀乾	1	詩
44	風颭天	方耀乾	2	詩
45	白鴿鷺	林錦賢	3	詩
46	海和尚	周定邦	3	歌
47	大拱仙	周定邦	4	歌
48	大箍松仔	王金選	5	歌
49	油炸粿	李俐思	3	詩
50	蕃薯糜	李俐思	4	詩
005-51	十二生肖童謠/虎	鹿耳門漁夫	3	歌
52	/兔	鹿耳門漁夫	4	歌
53	紅拱仙仔	黃勁連	4	歌
54	勵志童詩/心嬌的人	蔡享哲	1	歌
55	/做人愛扑拚	蔡享哲	2	歌
56	天頂全全星	王金選	6	歌
57	阿西收租	周定邦	5	歌
58	厝	林心智	8	歌
59	落雨暝	李俐思	5	歌
60	注射	阿草	1	詩
006-61	日頭	黃勁連	5	詩
62	聖誕老儂	王金選	7	歌
63	三輦車	周定邦	6	詩
64	蠔仔想代誌	李俐思	6	詩
65	魚仔做眠夢	李俐思	7	詩
66	十二生肖童謠/龍	鹿耳門漁夫	5	歌
67	火金姑行暗路	林錦賢	4	詩
007-68	月光光	黃勁連	6	詩
69	台北縣	林心智	9	歌
70	阿斗打電腦	王金選	8	歌
71	老鼠總鋪師	李俐思	8	歌
72	十二生肖童謠/蛇	鹿耳門漁夫	6	歌

73	十二生肖童謠/馬	鹿耳門漁夫	7	歌
74	勵志童詩講好話	蔡享哲	3	歌
75	做好事	蔡享哲	4	歌
76	大籬呆	馬貴仁	1	歌
008-77	日頭	李俐思	9	詩
-78	十二生肖童謠/羊	鹿耳門漁夫	8	歌
-79	阿榮好喙斗	王金選	9	歌
-80	阿西收租	周定邦	6 同 56 首	歌
81	雷公歹聲嗽	黃勁連	7	詩
009-82	阿旺打電腦	王金選	10	歌
-83	十二生肖童謠/猴	鹿耳門漁夫	9	歌
-84	蠔仔學做衫	李俐思	10	歌
-85	麥當勞	周定邦	7	歌
-86	阿爸	周映慈學生	1	歌
-87	晝夜市	杜曜霖學生	1	歌
88	狗蟻	黃勁連	8	詩
010-89	麵線路	李勤岸	1	詩
90	十二生肖童謠/雞	鹿耳門漁夫	10	歌
91	無尾熊	王金選	11	歌
92	肉羹麵	楊焜顯	1	詩
93	阮阿舅	黃勁連	9	詩
011-94	布袋戲	周定邦	8	歌
95	十二生肖童謠/狗	鹿耳門漁夫	11	歌
96	阿財	黃勁連	10	歌
97	菜市仔	王金選	11	歌
98	金龜	李俐思	11	歌
99	大頭仔	黃榮泰	1	歌
100	細車	李華欽	1	詩
012-101	水道頭發性地	李俐思	12	詩
102	姑婆	黃榮泰	2	歌
103	阿不倒	蕭平治	1	歌
104	台南出名產	周定邦	9	歌
105	快樂兮聖誕夜	王金選	13	歌
106	十二生肖童謠/狗	鹿耳門漁夫	12	歌
013-107	火車	黃勁連	11	歌
108	小蜜蜂	蕭平治	2	歌
109	好事加減做	蔡享哲	5	歌

110	掙圓仔歌	楊焜顯	2	詩
111	山	李俐思	13	詩
112	阿三哥 食火鍋	王金選	14	歌
113	臭虵	周定邦	10	歌
114	烏貓	黃榮泰	3	歌
014-115	拜天公	秣黛	1	歌
116	元宵暝	美旬	1	歌
117	阿舅娶新婦	黃榮泰	4	歌
118	台灣水牛	周定邦	11	歌
119	齒抵洗頭毛	李俐思	14	歌
120	粉烏	王金選	15	歌
121	籃仔花	黃勁連	12	歌
015-122	電視烏白變	李俐思	15	歌
123	狗蟻扛餅	蕭平治	3	歌
124	幌韃鞦	周定邦	12	歌
125	阿娟番番	王金選	16	歌
126	牛屎龜	黃勁連	13	歌
016-127	時鐘	張燕玲	1	詩
128	正當頭路攏總好	王金選	17	歌
129	阿花也	黃榮泰	5	歌
130	烏秋	黃勁連	14	詩
131	動物園	王秀娟	1	詩
132	釘仔哀哀叫	李俐思	16	歌
017-133	肚蠅仔	周定邦	13	歌
134	叮叮咚咚	黃榮泰	6	歌
135	樹仔寫批	李俐思	17	詩
136	媽媽，我愛汝	蕭平治	4	詩
137	母親節	王金選	18	歌
138	宓肖揣	張宜玲	1	歌
018-139	炕窯的日子	莊柏林	2	歌
140	肉粽節	林心智	10	歌
141	食檳榔	岩上	4	歌
142	火金姑	王金選	19	詩
143	頂頭	李俐思	18	詩
144	辦桌	勇仔	1	歌
145	鼓	李華欽	2	歌
019- 146	弄獅	王灝	1	歌

147	大欖樹	蕭平治	5	詩
148	月娘	李俐思	19	詩
149	流浪狗	岩上	5	詩
150	爌塗窯	楊焜顯	3	詩
151	阿福想卜出國	王金選	20	歌
152	顧謙兮尾跋掌頭仔	台灣兮七龍珠	1	歌
020-153	阿文哥	黃勁連	15	詩
154	見笑草	張宜玲	2	詩
155	毛蟹	王金選	21	歌
156	麵線恰椪紗	李俐思	20	詩
157	瓊花	黃榮泰	7	詩
158	糞掃車	謝文雄	1	歌
021-159	海翁	秣黛	2	詩
160	阿舅阿舅	王金選	22	歌
161	好天矣	楊焜顯	4	歌
162	芭樂兮祕方	李俐思	21	歌
163	鉛筆	雪娟	1	詩
164	剃頭	李華欽	3	歌
022-165	請儂客	王灝	2	歌
166	葡萄	吳炎坤	1	詩
167	菜市仔	王金選	23	歌
168	台語	王政雄	1	詩
169	龍眼兮煩惱	李俐思	22	詩
170	鳳梨西瓜	蕭平治	6	詩
171	電腦	葉小環	1	歌
023-172	蝶仔	黃勁連	16	詩
173	鼓吹花	黃榮泰	8	詩
174	文化中心	王金選	24	歌
175	箸含菜籃	謝文雄	2	詩
176	電視	吳炎坤	2	歌
177	Do Re Mi	周定邦	14	歌
178	四配	李俐思	23	歌
024-179	鬧熱時	王灝	3	歌
180	看戲	王金選	25	歌

024-181	哈茶	謝文雄	3	詩
182	阿里山	蕭平治	7	詩
183	水仙	黃榮泰	9	詩
184	西北雨	李華欽	4	詩
185	運動埕	李俐思	24	歌
186	白鴿鸞來食蟲	林錦賢	5	歌
025-187	大象	王金選	26	歌
188	日頭花	黃榮泰	10	歌
189	舊厝	李俐思	25	歌
190	花菜	吳炎坤	3	歌
191	目鏡	周佳穎	1	歌
192	白雲	吳靜姿	1	詩
193	安靜	倒手猴	1	詩
194	台灣小食	林榮淑	1	歌
026-195	舊曆過年	林心智	11	歌
196	天頂星	王灝	4	詩
197	去掠蝦	王金選	27	歌
198	四季謠	秣黛	3	詩
199	春天來了	蕭平治	8	歌
200	生氣	李華欽	5	詩
201	環保義工	林錦賢	6	歌
027-202	來去彰化	林武憲	2	詩
203	感謝恁	陳映辰	1	詩
204	猴齊天過年來阮兜	楊焜顯	5	詩
205	阿兄興趣濟	王金選	28	歌
206	糶伶肉粽	李俐思	26	詩
207	鳳梨	謝文雄	4	歌
208	老師	周佳穎	2	詩
028-209	落大雨	黃勁連	17	歌
210	大水牛	王金選	29	歌
211	過日子	林殿毅	1	詩
212	春天	吳炎坤	4	詩
213	牛乳	謝文雄	5	詩
214	放風吹	張威龍	1	詩
215	龜笑鱉無尾	鍾文鳳	1	歌
029-216	蟲仔 蟲仔愛食蠔	楊焜顯	6	詩
217	烏龜	陳映辰	2	詩
218	火車起行	蕭平治	9	歌
219	放風吹	王灝	5	詩

220	亂鐘仔	周定邦	15	詩
221	炕蕃薯	王金選	30	歌
222	警察	秣黛	4	歌
223	落雨	李華欽	6	詩
030-224	火金姑	吳炎坤	5	詩
225	辦公伙仔	張威龍	2	詩
226	木瓜籽	王金選	31	歌
227	月娘會割耳	陳惠芬	1	詩
228	我阿公	鍾文鳳	2	詩
229	苦瓜	謝文雄	6	詩
031-230	好喙斗	黃榮泰	11	歌
231	台灣水產	張燕玲	2	歌
232	田嬰	王金選	32	歌
233	月娘	莊美華	1	詩
234	心肝仔寶貝	楊焜顯	7	詩
235	扒龍船	王灝	6	詩
236	冷氣	周佳穎	3	歌
032-237	布袋戲尪仔	李勤岸	2	詩
238	日頭	秣黛	5	歌
239	火金姑	蕭平治	10	詩
240	蓮花	王金選	33	歌
241	桑蠶	謝文雄	7	歌
242	喝酒開車	張燕玲	3	歌
243	阿母煮的菜	黎冠青	1	歌
033-244	暗光鳥	李勤岸	3	詩
245	芎蕉	王金選	34	歌
246	放風吹	陳泰然	1	詩
247	油桐花	周定邦	16	詩
248	磅米芳	張威龍	3	歌
249	雨	施青瑾	1	詩
034-250	阿猴	黃勁連	18	詩
251	中秋暝	王金選	35	詩
252	麥芽麥芽甜甜甜	楊焜顯	8	歌
253	中秋節	李華欽	7	歌
254	講古予恁聽	鄭吉竣	1	詩
255	中秋暝	張威龍	4	詩
256	月娘	鍾堯璿	1	詩

257	蠔仔	鄭惠萍	1	詩
258	鋼琴	林昕諺學生	1	歌
035-259	蓮霧	陳映辰	3	詩
260	布疋仔戲	王金選	36	歌
261	貧惰	李勤岸	4	詩
262	去讀冊	蕭平治	11	詩
263	翁相機	李淑貞	1	詩
264	送王船	謝文雄	8	歌
265	烏仔	鄭宇晴	1	歌
036-266	紅狗蟻	黃勁連	19	歌
267	飲咖啡	王灝	7	歌
268	迄隻狗	王金選	37	歌
269	老阿婆	蕭平治	12	詩
270	惡蠔	楊國明	1	詩
271	手機	莊美華	2	詩
272	古錐蜂	林家賢	1	詩
273	快樂的阿呆	吳喬茵	1	歌
037-274	過年	林心智	12	歌
275	停電	王灝	8	詩
276	大肥貓	王金選	38	歌
277	石磨仔	楊焜顯	9	詩
278	蠔仔	鄭吉竣	2	詩
279	風吹	陳怡蓁	1	歌
280	等公車	李勤岸	5	詩
281	玉蘭花	黃榮泰	12	歌
282	祖先智慧歌	林榮淑	2	歌
038-283	嚶嚶雞啼心內話	楊焜顯	10	詩
284	元宵節	林心智	13	歌
285	上元暝	林榮淑	3	詩
286	蠔仔	黃勁連	20	歌
287	畫展·音樂表演	王金選	39	歌
288	阮兜的暗暝	王姿方學生	1	歌
039-289	阿福伯也	王金選	40	歌
290	阮小妹	黃勁連	21	歌
291	街路動物園	李勤岸	6	詩
292	仙疋仔	楊國明	2	詩
293	阿兄兮話	王灝	9	詩

294	撈魚仔	鄭吉竣	3	詩
295	親情	林貴龍	1	詩
296	阿牛賣豆腐	曾婷學生	1	歌
040-297	兒童節	林心智	14	歌
298	月娘月光光	黃勁連	22	歌
299	畫圖	王金選	41	歌
300	宜蘭縣	郭子銘·林清輝	1	歌
301	頭殼頂兮草	林榮淑	4	詩
041-302	菜市仔	黎冠青	2	詩
303	我的年紀小	杜崧平	1	詩
304	阿母真無閒	王金選	42	歌
305	輾桶箍	王灝	10	歌
306	khong-khiang-a	周定邦	16	歌
307	李仔哥、鳳梨嫂	黃勁連	23	詩
308	台灣好	李淑貞	2	詩
309	龜佻珠	吳鈞	1	詩
310	錢拍毋見	江謝家宏	1	歌
042-311	肉粽節	林心智	15	歌
312	老阿婆	蕭平治	13	歌
313	機器人	王金選	43	歌
314	貓咪	黃勁連	24	詩
315	花蓮海洋公園	陳當發	1	詩
316	肉粽	李淑貞	3	歌
317	彼一暝	洪瓊莉	1	歌
318	我的簍袋仔空空	李婉瑄	1	歌
043-319	阿溪學種花	王金選	44	歌
320	屏東縣	林心智	16	歌
321	雲林出啥物？	張晏滋	1	歌
322	Tuh-ku	李勤岸	7	詩
323	歎雞 kui	吳嘉芬	1	歌
324	紅蚶蟻	莊美華	3	歌
325	媽媽佻爸爸	楊文靜	1	歌
044-326	阿蘇也、阿蘇	黃勁連	25	歌
327	想卜飛	陳潔民	1	詩
328	故鄉	謝文雄	9	詩
329	阿溪種西瓜	王金選	45	歌

330	卜落雨	吳鈞	2	詩
331	漢堡	李勤岸	8	歌
332	漢堡	林麗文	1	歌
333	漢堡	廖輝煌	1	歌
045-334	鴨母蹄	李勤岸	9	詩
335	歇暍日	王金選	46	歌
336	八月十五	林心智	17	歌
337	孔明車	莊美華	5	歌
338	收驚	王灝	11	詩
339	囡仔顛倒歌	林榮淑	5	歌
340	風颱	洪瓊莉	2	歌
341	幸福的魚仔	曾千容	1	詩
046-342	阮庄裡一個貧憚仙	黃勁連	26	詩
343	樹仔	沙卡布拉揚	1	詩
344	1234	王金選	47	歌
345	阮阿公	林家賢	1	歌
346	阿倫	劉庭山	1	詩
347	斫轆	蔡文傑	1	詩
047-348	鋼琴、口琴	王金選	48	歌
349	三歲囡仔的心聲	陳潔民	2	詩
350	田嬰	陳麵	1	詩
351	少女的祈禱	陳映辰	4	詩
352	烘肉的十五暝	蔡文傑	2	詩
353	求馬祖	李淑貞	4	詩
354	來食粿	楊金儒	1	歌
355	妹妹	吳怡慧學生	1	歌
048-356	聖誕老阿伯	王金選	49	詩
357	開支票	李勤岸	10	詩
358	田螺	吳鈞	3	詩
359	雞 ke-仙兮	劉庭山	2	詩
360	大人啊！請您聽講 ——蠔仔	傅于涼	1	詩
361	釣大魚	許芷晴	1	詩
049-362	元旦	林心智	18	歌
363	食腥臊	黃榮泰	13	歌
364	三叔公仔嫁查某 囡	王金選	50	歌

365	尾牙	鍾文鳳	3	歌
366	蝶仔	陳麵	2	詩
367	大人啊！請您聽 我講一蜘蛛	傅于涼	2	詩
368	嬰仔	杜佳容	1	歌
050-369	圍爐	陳映辰	5	詩
370	變魔術	王金選	51	歌
371	炊粿	黃勁連	23	歌
372	阿婆仔炊粿	吳鈞	4	詩
373	台北市	林心智	19	歌
374	鴨咪仔	雲鳳	1	詩
375	蓮霧	吳嘉芬	2	詩
376	五百箍	郭婉婷	1	歌
051-377	加拿大鵝	李勤岸	11	詩
378	青年節	鍾文鳳	4	歌
379	後壁山	王金選	52	歌
380	斑芝花	張威龍	5	詩
381	顧佇路口的愛心	楊焜顯	11	詩
382	阿不倒	吳鈞學生	5	歌
383	烏鼠	郭庭涵學生	1	歌
052-384	春天來了	蕭平治	13	詩
385	炊粿	吳鈞	6	詩
386	芹菜	林心智	20	歌
387	厝鳥仔講 gau 早	王金選	53	詩
388	土地公伯 a 食百 二	劉庭山	3	詩
389	螞虎	程耀煌	1	歌
390	洋蔥	陳映綾	1	歌
053-391	蚰蟻是賊偷	林央敏	4	詩
392	阿母的愛心	王金選	54	詩
393	一鼠咬布袋	鄭吉竣	4	歌
394	家蠶	楊國明	3	歌
395	蜘蛛	陳映辰	6	詩
396	流星	陳冠維學生	1	歌
054-397	阿文哥	黃勁連	24	詩
398	三隻蜘蛛	蕭平治	15	歌
399	畫圖	王金選	55	歌

400	蟬	張威龍	6	詩
401	啥偷食阮兜的魚	程耀煌	2	詩
402	風颳	雲鳳	2	歌
403	日頭花	吳瑩柔學生	1	詩
055-404	阿婆仔飼雞	張威龍	7	歌
405	彼支山	王金選	56	詩
406	火車晝台灣	楊焜顯	12	詩
407	風颳	翠苓	1	詩
408	落雨天	陳映辰	7	歌
409	見笑草	鄭吉竣	5	詩
410	田嬰	林昕諺學生	2	歌
056-411	熱天	林心智	21	歌
412	講好話	王金選	57	歌
413	教室	沙卡布拉揚	2	歌
414	無聊的暗暝	林央敏	5	詩
415	落雨天	吳嘉芬	3	詩
416	大樹跤	黃榮泰	14	詩
417	晝夜市	李佳蓁學生	1	歌
057-418	麻豆 e 故事	李勤岸	12	詩
419	這支山	王金選	58	歌
420	阮小弟	張威龍	8	詩
421	好天出日頭	陳映辰	8	歌
422	洗身軀	鄭吉竣	6	詩
423	豬跤麵線	雲鳳	3	歌
424	熱天食冰枝	蔡欣好學生	1	歌
058-425	秋天	林心智	22	歌
426	老鼠仔	林武憲	3	詩
427	阿伯買物件	王金選	59	歌
428	電	張威龍	9	詩
429	蝶仔	鄒瑞梅	1	詩
430	中秋暝	王曉婷學生	1	歌
431	冰枝好食	陳則翰學生	1	歌
059-432	阿里山	蕭平治	16	詩
433	老鼠	林麗黛	1	歌
434	菜市仔	王金選	60	歌
435	五兄弟	鄭吉竣	7	詩
436	斷線的風吹	吳語凡	1	詩

437	好朋友	鍾文鳳	6	歌
438	電腦	王映潔學生	1	歌
060-439	Beh 過大路	李勤岸	13	詩
440	鼓井水雞	黃勁連·郭芝苑曲	25	歌
441	gau 早	王金選	61	歌
442	烏羊仔，白羊仔	林武憲	4	詩
443	上甜的花鮓	程耀煌	3	詩
444	路邊的花	蔡欣好學生	2	歌
445	我的耳空	蔡淑秋學生	1	詩
061-446	花園	林武憲	5	詩
447	童年	鍾文鳳	7	歌
448	蝴蝶飛	王灝	12	詩
449	算天星	黃勁連	26	詩
450	後壁山	王金選	62	詩
451	烏鼠	楊國明	4	詩
452	我的耳仔	楊清芳學生	1	詩
062-453	天頂的星	王金選	63	詩
454	Beh 過街路	李勤岸	14	詩
455	春天	林心智	23	詩
456	鬧熱星球	王玉	1	歌
457	草仔枝	陳義男	1	詩
458	急水溪迎親歌	程耀煌	4	詩
459	尾蝶	張中嘉學生	1	歌
063-460	不知爲啥物	林武憲	6	歌
461	電腦	楊國明	5	詩
462	粉烏	王金選	64	歌
463	救護車	楊焜顯	13	詩
464	都市慙	吳正任	1	詩
465	田嬰	吳語凡	2	歌
466	大海	趙璟燁	1	詩
064-467	小弟仔入學去學校	楊焜顯	14	詩
468	月桃葉長長	李俐思	27	詩
469	豬仔兄，倒相惶	王金選	65	詩
470	牛屎龜	楊國明	6	歌
471	快樂的樂團	邱金蓮	1	歌
472	西瓜	美紅	1	詩

473	清明節	梁晏彰學生	1	歌
065-474	感謝阿母的恩情	王金選	66	詩
475	刺仔花	王灝	14	詩
476	減佻加	陳義男	2	詩
477	我的手	李青虹	1	詩
478	烏梨仔糖	美紅	2	詩
479	春天百花開	陳映辰	9	詩
480	阿母的愛	葉庭廷	1	詩
066-481	火金姑	林武憲	7	詩
482	五月五	阿菇	1	歌
483	阿河感冒	王金選	67	歌
484	圳仔水恬恬仔流	黃勁連	27	歌
485	好朋友	鍾文鳳	7	歌
486	白鷺鷥	廖聖涵	1	歌
487	玫瑰	蕭亞晴學生	1	詩
067-488	腊燭	林武憲	8	詩
489	歇暍日	王金選	68	詩
490	博物館	李俐思	28	歌
491	唸歌謠做體操	楊振裕	1	歌
492	椰子	楊國明	7	歌
493	高速鐵路	美虹	1	歌
494	食火鍋	劉怡君	1	歌
068-495	街路動物園之四	李勤岸	15	詩
496	番薯	王金選	69	歌
497	尾蝶仔	鄭吉竣	8	詩
498	阿文哥	黃勁連	28	詩
499	煎嗲	李秀珀	1	歌
500	喔！內柵	馬雪娟	1	詩
501	食枝仔冰	劉怡君學生	2	歌
069-502	街路動物園之五	李勤岸	16	詩
503	田嬰	鄭吉竣	9	詩
504	幌千秋	鍾文鳳	8	詩
505	食魚食肉	王金選	70	歌
506	掩咯雞	張威龍	10	詩
507	蕃薯花	陳映辰	10	詩
508	火龍果	黃君婷學生	1	歌
070-509	幌韃鞦幌啊過中	楊焜顯	15	詩

	秋			
510	食好料	李俐思	29	歌
511	七月半	張威龍	11	歌
512	溪仔水	王金選	71	歌
513	月娘月光光	黃勁連詩 郭芝苑曲	29	歌
514	煮飯花	黃榮泰	15	詩
515	中秋暝	李元志學生	1	歌
071-516	秋天的批	林武憲	9	詩
517	石頭跤	蔡春芬	1	詩
518	顧身體	王金選	72	歌
519	一摸伊著	楊焜顯	16	詩
520	看白雲	鍾文鳳	9	詩
521	鬚菜市仔	吳美珍	1	歌
522	是大抑是細	尤瑋辰學生	1	詩
072-523	葡萄	林央敏	6	詩
524	木瓜籽	王金選	73	歌
525	破布子	王明凱	1	歌
526	冬節圓	黃勁連	30	歌
527	走相逐	林武憲	10	歌
528	腹肚大	韋秉君學生	1	歌
073-529	風櫃斗	李俐思	30	詩
530	燕子	王金選	74	歌
531	圍巾	遊子	1	詩
532	拚輸贏	鍾文鳳	10	詩
533	狗蟻	盧繼寶	1	詩
534	月光光	黃勁連詩 郭芝苑曲	31	詩
535	我是一尾魚	張文馨學生	1	詩
074-536	阿河感冒	王金選	75	歌
537	老師教阮放風吹	陳泰然	2	歌
538	風鼓車	宏動武林	1	歌
539	水	陳麗華	1	詩
540	鹿港媽祖宮	楊振裕	2	歌
541	學音標誠趣味	鄒瑞梅	2	歌
542	減肥	莊博翔學生	1	歌
075-543	鼓吹花	林央敏	7	詩

544	電腦	王金選	76	歌
545	坐高鐵	鄭吉竣	10	歌
546	阿媽的厝	潘秀嬌	1	歌
547	弟弟學行路	盧繼寶	2	詩
548	總舖師	鍾文鳳	11	歌
549	香菇煮麵線	顏佳瑄	1	歌
076-550	咚咚喳	林武憲	11	歌
551	一雙白球鞋	陳映辰	11	歌
552	坐高鐵	王政雄	2	歌
553	鏡	陳義男	3	歌
554	肚伯仔	李秀珀	2	歌
555	阮阿爸	張雅婷學生	1	歌
556	啥物猴	王金選	77	歌
077-557	思念阿母	黃榮泰	16	詩
558	母親節歌	呂仁鈞	1	詩
559	阿母免煩惱	王金選	78	詩
560	大胖哥	李貞	1	歌
561	日頭	黃勁連詩 郭芝苑曲	32	詩
562	快樂的牛車伯	王明凱	2	詩
563	麥芽膏	陳亭安學生	1	歌
078-564	翹百貨公司	王金選	79	歌
565	五月節	鍾文鳳	12	歌
566	斑芝棉	鄭吉竣	11	詩
567	搨尪仔標	楊振裕	3	歌
568	數字歌	林榮淑	6	歌
569	火金姑	黃勁連	33	詩
570	予阿母的細聲話	曾千容學生	2	詩
079-571	菜瓜	王金選	80	歌
572	海湧	張威龍	12	詩
573	老師的祝福	蔡春芬	2	詩
574	台羅調號唸謠	鄭吉竣	12	歌
575	糞埤變黃金	林鴻義	1	詩
576	高鐵	吳美珍	2	詩
577	日頭公	龔以芸學生	1	歌
080-578	百貨公司	王金選	81	歌
579	一幅圖	黃榮泰	17	歌

580	胡蠅	游瓊娜	1	歌
581	金魚	蔡春芬	3	歌
582	燈籠仔花	翠苓	2	詩
583	戲氈仔	陳麵	3	歌
584	豹	許憶慈學生	1	歌
081-585	翹百貨公司	王金選	82	歌
586	風颭天	王灝	15	歌
587	阿媽的話	王政雄	3	歌
588	踏水車	楊振裕	4	詩
589	烏貓	蕭名凱	1	詩
590	羊仔	李啓明	1	歌
591	夢	楊惠婷學生	1	歌
082-592	風鈴	林武憲	12	詩
593	這頓食甲飽飽飽	陳映辰	12	歌
594	中秋的風姨	王政雄	4	詩
595	蝴蝶飛	王灝	16	歌
596	雙十節	鍾文鳳	13	歌
597	翹海墘	黃榮泰	18	歌
598	爬樓梯	林美麗	1	歌
599	瓜仔情	李貞	2	歌
083-600	環保小義工	吳嘉芬	4	歌
601	感冒去予醫生看	慧子	1	歌
602	阿母煮的較有滋味	陳義男	4	詩
603	紅甘蔗	楊國明	8	歌
604	蛇蠃	傅于涼	3	詩
605	遊清境農場	宋宛庭學生	1	歌
606	大賣場	林子晴學生	1	歌
084-607	腳踏車	鍾文鳳	14	歌
608	聖誕老阿公	鄭吉竣	13	歌
609	糞掃車	宏動武林	2	歌
610	稻草人	林美麗	2	詩
611	雙生仔	劉克全	1	歌
612	我的耳仔	楊清芳詩 郭芝苑曲	1	歌
613	阿媽	王巧俐	1	詩
614	歇暍日	邱政金學生	1	歌

085-615	阿伯食物件	王金選	83	歌
616	感冒	林麗黛	2	歌
617	老樹仔	林武憲	13	詩
618	彩虹	王政雄	5	詩
619	阿爸的貨車	王美貞	1	歌
620	有閒來阮兜	鄒瑞梅	3	歌
621	蚪怪仔	吳美珍	3	歌
086-622	做義工	王金選	84	歌
623	規喙毋敢來講話	陳映辰	13	歌
624	風吹	遊子	2	詩
625	白兔仔	楊尙謀	1	歌
626	天公伯仔	林榮淑	7	詩
627	鬚夜市	潘秀嬌	2	歌
628	日頭	陳敬憲學生	1	詩
087-629	又閣是真水的一工	林武憲	14	歌
630	報紙	慧子	2	詩
631	麥芽膏	王政雄	6	歌
632	狗仔	林玉枝	1	歌
633	和春神來約會！	楊焜顯	17	詩
634	班級創作 小妹	學生		歌
635	兔仔	學生		歌
636	蠔仔	學生		歌
637	猴王	學生		歌
638	狗仔	學生		歌
088-639	做義工	王金選	85	詩
640	導護媽媽	陳義男	5	詩
641	運動會	林月娥	1	詩
642	水果	李啓明	2	歌
643	小妹仔是魔鏡	楊焜顯	18	詩
644	菜市仔	學生		歌
645	班級創作 滾水	學生		歌
646	魷鯧	學生		歌
647	阿姊	學生		歌
648	豬	學生		歌
649	黃金鼠	學生		歌
089-650	阿母真疼我	王金選	86	詩

651	快樂來出帆	陳映辰	14	詩
652	媽媽咧哭	林武憲	15	詩
653	火車起行	蕭平治	17	歌
654	樹仔	吳美珍	4	歌
655	枇杷	蔡春芬	4	歌
090-656	鞋	林武憲	16	詩
657	冊	楊尙謀	2	詩
658	青啼仔	康原	1	歌
659	啥物花	鄭吉竣	14	歌
660	健康歌	林月娥	2	歌
661	風吹	林美麗	3	詩
662	西瓜	鍾文鳳	15	歌
091-663	講話	王金選	87	歌
664	洗喙	王政雄	7	歌
665	暗光鳥	康原	2	歌
666	大西瓜	張威龍	13	歌
667	蟬仔	吳美珍	5	歌
668	西北雨	陳麗華	1	詩
669	阿安	陳韻安學生	1	歌
092-670	看電視	陳映辰	15	歌
671	過磅空	林武憲	17	歌
672	中元節	鍾文鳳	16	歌
673	阿爸親像山	楊振裕	5	詩
674	我的學校	楊焜顯	19	詩
675	七月半	張威龍	14 (同 70 期)	詩
676	逐個做環保	莊茜文	1	歌
093-677	惹百貨公司	王金選	88	歌
678	囡仔兄	康原	3	詩
679	風颳	陳義男	6	歌
680	阿母的手	王政雄	8	詩
681	老師	麗香	1	歌
682	風颳天	李貞	3	詩
683	金蠅	林嘉棋學生	1	歌
094-684	來遮坐	王金選	89	歌
685	中秋暝	楊焜顯	20	詩
686	披薩	王政雄	9	歌
687	俏巾	徐德耀	1	詩

688	中秋暝	洪錦田	1	詩
689	鉛筆	鍾文鳳	17	歌
690	台灣	曾品家	1	歌
095-691	厝烏仔	康原	4	歌
692	鳳山出鹹粿	鄭吉竣	15	歌
693	Tshit 迺物	呂仁鈞	2	詩
694	月光光	謝金色	1	歌
695	菅芒花	蔡春芬	5	詩
696	幸福的家庭	王姿婷學生	1	詩
096-697	聖誕老人	鄭吉竣	16	歌
698	滑鼠	楊焜顯	21	詩
699	暗光烏	張威龍	15	歌
700	予恁臆	李貞	4	詩
701	溪水	鍾文鳳	18	歌
702	冬節圓	駱棻	1	歌
703	台灣第一名	吳妍柔、黃思霓	1	歌
097-704	阿河感冒	王金選	90	歌
705	郵票	李偉民	1	歌
706	臆謎猜	阿茹	1	詩
707	鮪 鰯	宏動武林	3	歌
708	月娘	李秀	1	詩
709	烏鶯恰水牛	李啓明	3	詩
710	蘋果	黃奕潔	1	歌
098-711	白鶴	鄭吉竣	17	詩
712	過年	張威龍	17	歌
713	白雲	鍾文鳳	19	詩
714	阿鐵	李貞	5	歌
715	南路鷹	康原	5	詩
716	地牛	呂仁鈞	3	歌
717	牛	黃順德學生	1	歌
099-718	做義工	王金選	91	歌
719	抽靈籤	楊振裕	6	歌
720	蠔仔	楊尙謀	3	歌
099-721	吭翹枋	蕭名凱	2	歌
722	美麗的桃園	呂春惠	1	歌
723	田嬰	王政雄	10	詩

724	新年	謝佩芸	1	詩
100-725	拜一到禮拜	鄭吉竣	18	歌
726	鎖	陳義男	7	詩
727	保健室的護士阿姨	楊焜顯	22	詩
728	冊包	吳美臻	1	詩
729	肚拐仔揣爹娘	洪媛麗	1	歌
730	阮兜	姜雪玉	1	歌
731	春天	郭雨宣學生	1	詩

《海翁》作者刊登的期刊，以筆劃來排列且以前十名爲主，因刊登數量相等，所以作者共有 15 位。如下：

王金選 91 篇（除了 2、82、83、84、87、90、92、95、96、98、100 沒有刊登其餘每期都出現作品。第 1 和 3 期各刊 2 首）

王 灝 16 篇 19、22、24、26、29、31、36、37、39、41、45、61、64、65、81、82。

李勤岸 16 篇 10、32、33、35、37、39、43、44、45、48、51、57、60、62、68、69。

李俐思 30 篇 3、4、5、6、7、8、9、11、12、13、14、15、16、17、18、19、20、21、22、23、24、25、27、64、67、70、73。
（因第 3、4、6 期各 2 首）

林心智 22 篇 2、3、5、7、18、26、38、40、42、43、45、49、50、52、56、58、62。
（因第 2 期有 2 篇 第 5 期有 4 篇）

林武憲 17 篇 1、27、58、60、61、63、66、67、71、72、76、82、85、87、89、90、92。

周定邦 18 篇 3、4、5、6、8、9、11、12、13、14、15、17、23、29、33、41。
（因第 3 期和 4 期各刊 2 首，但有一首是重覆的）

陳映辰 15 篇 27、29、35、47、50、53、55、57、65、69、76、82、86、89、92。

黃榮泰 18 篇 11、12、13、14、16、17、20、23、24、25、31、37、49、56、70、77、80、82。

黃勁連 33 篇 3、4、5、6、7、8、9、10、11、13、16、20、23、28、34、36、38、39、40、41、42、44、46、50、54、60、61、66、68、70、72、73、77、78。
（第 20、54、68 期重複）

張威龍 16 篇 28、30、33、34、51、54、55、57、58、69、70、77、79、91、92、96、98。
（因爲第 70 期和 92 期 重複）

楊焜顯 22 篇 10、13、19、21、27、29、31、34、37、38、51、55、63、64、70、71、87、88、92、94、96、100。

鄭吉竣 18 篇 34、37、39、53、55、57、59、68、69、75、78、79、84、90、95、96、
98、100。

鍾文鳳 19 篇 28、30、49、51、59、61、66、69、71、73、75、78、82、84、90、92、
94、96、98。

蕭平治 17 篇 12、13、15、17、19、22、24、26、29、32、35、36、42、52、54、59、
89。

《囡仔詩》題材歸納表（表二）

題材 編號及 作品名稱		自然現象 題材			日 常 器 物	兒 童 生 活	人物		社 會 及 國 家	幻 想 性 的
		動 物	植 物	自 然 景 觀			家 人 親 戚	左 鄰 右 舍		
001-1	草仔枝		x							
2	蜈蚣	x								
3	蝴蝶	x								
4	鳥仔	x								
5	溪仔水			x						
6	撓杯之歌	x								
7	大鏢客						x			
8	雷公			x						
9	白雲			x						
002-10	夏夜的故事			x						
11	鏡內底的囡仔						x			
12	安全島					x				
13	虎	x								
14	柿仔		x							
15	釋迦		x							
16	芎蕉		x							
17	金瓜		x							
18	搶鏡頭					x				
19	騎三輦車仔									
003-20	花		x							
21	鴨仔	x								
22	阿珍							x		
23	我的身體/頭殼					x				
24	心臟恰肺					x				
25	胃恰腸					x				
26	目睷					x				
27	跤手					x				
28	倒面加正面					x				
29	假使我是太空人									x

30	烏面撈杯	x								
31	飯匙銃	x								
32	好鼻獅	x								
33	白鴿鷺	x								
34	番麥		x							
35	西瓜		x							
003-36	食飽傷閒									x
37	膨椅咧哈肺				x					
38	叫賣歌					x				
004-39	枝仔冰					x				
40	十二生肖童謠/鼠	x								
41	/牛	x								
42	大欖樹		x							
43	頭毛									x
44	風颱天			x						
45	白鴿鷺	x								
46	海和尚	x								
47	大拱仙	x								
48	大箍松仔							x		
49	油炸粿					x				
50	蕃薯糜					x				
005-51	十二生肖童謠/虎	x								
52	/兔	x								
53	紅拱仙仔	x								
54	勵志童詩/心癩的人					x				
55	/做人愛扑拚					x				
56	天頂全全星			x						
57	阿西收租							x		
58	厝					x				
59	落雨暝			x						
60	注射							x		
006-61	日頭			x						
62	聖誕老儂									x
63	三輦車				x					
64	蠔仔想代誌									x
65	魚仔做眠夢									x
66	十二生肖童謠/龍	x								

67	火金姑行暗路	x								
007-68	月光光			x						
69	台北縣			x						
70	阿斗打電腦							x		
71	老鼠總鋪師	x								
72	十二生肖童謠/蛇	x								
73	十二生肖童謠/馬	x								
74	勵志童詩講好話					x				
75	做好事					x				
76	大箍呆							x		
008-77	日頭			x						
-78	十二生肖童謠/羊	x								
-79	阿榮好喺斗							x		
-80	阿西收租							x		
81	雷公歹聲嗽			x						
009-82	阿旺打電腦							x		
-83	十二生肖童謠/猴	x								
-84	蠔仔學做衫	x								
-85	麥當勞					x				
-86	阿爸							x		
-87	惹夜市					x				
88	狗蟻	x								
010-89	麵線路					x				
90	十二生肖童謠/雞	x						x		
91	無尾熊	x								
92	肉羹麵					x				
93	阮阿舅							x		
011-94	布袋戲					x				
95	十二生肖童謠/狗	x								
96	阿財							x		
97	菜市仔					x				
98	金龜	x								
99	大頭仔							x		
100	細車					x				
012-101	水道頭發性地				x					
102	姑婆							x		
103	阿不倒				x					

104	台南出名產					X				
105	快樂兮聖誕夜					X				
106	肖童十二生謠/狗	X								
013-107	火車				X					
108	小蜜蜂	X								
109	好事加減做					X				
110	拏圓仔歌					X				
111	山									X
112	阿三哥 食火鍋							X		
113	臭蛇	X								
114	烏貓	X								
014-115	拜天公					X				
116	元宵暝					X				
117	阿舅娶新婦						X			
118	台灣水牛	X								
119	齒抵洗頭毛									X
120	粉鳥	X								
121	籃仔花		X							
015-122	電視烏白變				X					
123	狗蟻扛餅	X								
124	幌韃鞦					X				
125	阿娟番番							X		
126	牛屎龜	X								
016-127	時鐘				X					
128	正當頭路攏總好					X				
129	阿花也							X		
130	烏秋	X								
131	動物園					X				
132	釘仔哀哀叫				X					
017-133	肚蝨仔	X								
134	叮叮咚咚							X		
135	樹仔寫批									X
136	媽媽，我愛汝						X			
137	母親節								X	
138	宓肖揣					X				
018-139	炕窯的日子					X				
140	肉粽節								X	

141	食檳榔					x				
142	火金姑	x								
143	頂頭									x
144	辦桌					x				
145	鼓				x					
019-146	弄獅					x				
147	大欖樹			x						
148	月娘			x						
149	流浪狗	x								
150	曠塗窯					x				
151	阿福想卜出國							x		
152	顧謙兮尾跋掌頭仔									x
020-153	阿文哥							x		
154	見笑草		x							
155	毛蟹	x								
156	麵線恰椪紗									
157	瓊花		x							
158	糞掃車									
021-159	海翁	x								
160	阿舅阿舅						x			
161	好天矣			x						
162	芭樂兮祕方		x							
163	鉛筆					x				
164	剃頭					x				
022-165	請儂客					x				
166	葡萄		x							
167	菜市仔					x				
168	台語					x				
169	龍眼兮煩惱		x							
170	鳳梨西瓜		x							
171	電腦				x					
023-172	蝶仔	x								
173	鼓吹花		x							
174	文化中心					x				
175	箸含菜籃									x
176	電視				x					
177	Do Re Mi							x		

178	四配					X				
024-179	鬧熱時					X				
180	看戲					X				
024-181	哈茶					X				
182	阿里山			X						
183	水仙		X							
184	西北雨			X						
185	運動埕					X				
186	白鴿鸞來食蟲	X								
025-187	大象	X								
188	日頭花		X							
189	舊曆									
190	花菜		X							
191	目鏡				X					
192	白雲			X						
193	安靜							X		
194	台灣小食					X				
026-195	舊曆過年					X				
196	天頂星			X						
197	去掠蝦					X				
198	四季謠			X						
199	春天來了			X						
200	生氣					X				
201	環保義工								X	
027-202	來去彰化					X				
203	感謝恁						X			
204	猴齊天過年來阮兜							X		
205	阿兄興趣濟						X			
206	粿恰肉粽					X				
207	鳳梨		X							
208	老師							X		
028-209	落大雨			X						
210	大水牛	X								
211	過日子						X			
212	春天			X						
213	牛乳						X			
214	放風吹						X			

215	龜笑鱉無尾	x								
029-216	蟲仔 蟲仔愛食蠔	x								
217	烏龜	x								
218	火車起行								x	
219	放風吹					x				
220	亂鐘仔				x					
221	炕蕃薯					x				
222	警察							x		
223	落雨			x						
030-224	火金姑	x								
225	辦公伙仔					x				
226	木瓜籽		x							
227	月娘會割耳			x						
228	我阿公						x			
229	苦瓜		x							
031-230	好喺斗					x				
231	台灣水產					x				
232	田嬰	x								
233	月娘			x						
234	心肝仔寶貝						x			
235	扒龍船					x				
236	冷氣				x					
032-237	布袋戲尪仔					x				
238	日頭			x						
239	火金姑	x								
240	蓮花		x							
241	桑蠶					x				
242	喝酒開車					x				
243	阿母煮的菜						x			
033-244	暗光鳥	x								
245	芎蕉		x							
246	放風吹					x				
247	油桐花		x							
248	磅米芳					x				
249	雨			x						
034-250	阿猴							x		
251	中秋暝								x	

252	麥芽麥芽甜甜甜					X				
253	中秋節								X	
254	講古予佢聽					X				
255	中秋暝								X	
256	月娘			X						
257	蠔仔	X								
258	鋼琴				X					
035-259	蓮霧		X							
260	布尪仔戲					X				
261	貧惰							X		
262	去讀冊					X				
263	翕相機				X					
264	送王船								X	
265	鳥仔	X								
036-266	紅狗蟻	X								
267	飲咖啡					X				
268	迄隻狗	X								
269	老阿婆							X		
270	惡蠔	X								
271	手機				X					
272	古錐蜂	X								
273	快樂的阿呆							X		
037-274	過年								X	
275	停電					X				
276	大肥貓	X								
277	石磨仔				X					
278	蠔仔	X								
279	風吹					X				
280	等公車					X				
281	玉蘭花		X							
282	祖先智慧歌					X				
038-283	嚙嚙雞啼心內話								X	
284	元宵節								X	
285	上元暝								X	
286	蠔仔	X								
287	畫展·音樂表演					X				
288	阮兜的暗暝					X				

039-289	阿福伯也							X		
290	阮小妹						X			
291	街路動物園	X								
292	仙炆仔	X								
293	阿兄兮話						X			
294	撈魚仔	X								
295	親情						X			
296	阿牛賣豆腐							X		
040-297	兒童節					X				
298	月娘月光光			X						
299	畫圖							X		
300	宜蘭縣			X						
301	頭殼頂兮草						X			
041-302	菜市仔					X				
303	我的年紀小						X			
304	阿母真無閒						X			
305	輾桶箍					X				
306	khong-khiang-a	X								
307	李仔哥、鳳梨嫂							X		
308	台灣好								X	
309	龜佻珠	X								
310	錢拍毋見					X				
042-311	肉粽節								X	
312	老阿婆							X		
313	機器人				X					
314	貓咪	X								
315	花蓮海洋公園								X	
316	肉粽					X				
317	彼一暝					X				
318	我的簍袋仔空空							X		
043-319	阿溪學種花							X		
320	屏東縣								X	
321	雲林出啥物？								X	
322	Tuh-ku					X				
323	歎雞 kui					X				
324	紅蚶蟻	X								
325	媽媽佻爸爸						X			

044-326	阿蘇也、阿蘇							X		
327	想卜飛									X
328	故鄉					X				
329	阿溪種西瓜							X		
330	卜落雨			X						
331	漢堡					X				
332	漢堡					X				
333	漢堡					X				
045-334	鴨母蹄						X			
335	歇暍日					X				
336	八月十五								X	
337	孔明車				X					
338	收驚					X				
339	囡仔顛倒歌					X				
340	風颱			X						
341	幸福的魚仔	X								
046-342	阮庄裡一個貧憚仙							X		
343	樹仔			X						
344	1234					X				
345	阮阿公						X			
346	阿倫							X		
347	斫轆						X			
047-348	鋼琴、口琴							X		
349	三歲囡仔的心聲						X			
350	田嬰	X								
351	少女的祈禱								X	
352	烘肉的十五暝					X				
353	求馬祖								X	
354	來食粿					X				
355	妹妹						X			
048-356	聖誕老阿伯								X	
357	開支票							X		
358	田蠶	X								
359	雞 ke-仙兮							X		
360	大人啊！請您聽講——蠔仔	X								
361	釣大魚						X			

049-362	元旦					X				
363	食腥臊						X			
364	三叔公仔嫁查某团							X		
365	尾牙					X				
366	蝶仔	X								
367	大人啊！請您聽我講一蜘蛛	X								
368	嬰仔	X								
050-369	圍爐					X				
370	變魔術					X				
371	炊粿					X				
372	阿婆仔炊粿							X		
373	台北市					X				
374	鴨咪仔	X								
375	蓮霧		X							
376	五百箍						X			
051-377	加拿大鵝	X								
378	青年節					X				
379	後壁山			X						
380	斑芝花		X							
381	顧佇路口的愛心					X				
382	阿不倒				X					
383	鳥鼠	X								
052-384	春天來了			X						
385	炊粿					X				
386	芹菜		X							
387	厝鳥仔講 gau 早	X								
388	土地公伯 a 食百二					X				
389	螞虎	X								
390	洋蔥		X							
053-391	蚰蟻是賊偷	X								
392	阿母的愛心						X			
393	一鼠咬布袋	X								
394	家蠶	X								
395	蜘蛛	X								
396	流星			X						

054-397	阿文哥							X		
398	三隻蜘蛛	X								
399	畫圖						X			
400	蟬	X								
401	啥偷食阮兜的魚					X				
402	風颱			X						
403	日頭花		X							
055-404	阿婆仔飼雞							X		
405	彼支山			X						
406	火車蹺台灣								X	
407	風颱			X						
408	落雨天			X						
409	見笑草		X							
410	田嬰	X								
056-411	熱天			X						
412	講好話					X				
413	教室					X				
414	無聊的暗暝					X				
415	落雨天			X						
416	大樹跤			X						
417	蹺夜市					X				
057-418	麻豆 e 故事								X	
419	這支山			X						
420	阮小弟						X			
421	好天出日頭			X						
422	洗身軀					X				
423	豬跤麵線					X				
424	熱天食冰枝					X				
058-425	秋天			X						
426	老鼠仔	X								
427	阿伯買物件						X			
428	電					X				
429	蝶仔	X								
430	中秋暝					X				
431	冰枝好食					X				
059-432	阿里山			X						
433	老鼠	X								

434	菜市仔					X				
435	五兄弟					X				
436	斷線的風吹				X					
437	好朋友							X		
438	電腦				X					
060-439	Beh 過大路					X				
440	鼓井水雞	X								
441	gau 早					X				
442	烏羊仔，白羊仔	X								
443	上甜的花鮓	X								
444	路邊的花		X							
445	我的耳空							X		
061-446	花園			X						
447	童年					X				
448	蝴蝶飛	X								
449	算天星			X						
450	後壁山			X						
451	烏鼠	X								
452	我的耳仔							X		
062-453	天頂的星			X						
454	Beh 過街路					X				
455	春天			X						
456	鬧熱星球			X						
457	草仔枝		X							
458	急水溪迎親歌			X						
459	尾蝶		X							
063-460	不知爲啥物				X					
461	電腦				X					
462	粉鳥	X								
463	救護車					X				
464	都市慳					X				
465	田嬰	X								
466	大海			X						
064-467	小弟仔入學去學校							X		
468	月桃葉長長		X							
469	豬仔兄，倒相惶							X		
470	牛屎龜	X								

471	快樂的樂團					X				
472	西瓜		X							
473	清明節					X				
065-474	感謝阿母的恩情						X			
475	刺仔花		X							
476	減倍加						X			
477	我的手						X			
478	鳥梨仔糖					X				
479	春天百花開			X						
480	阿母的愛						X			
066-481	火金姑	X								
482	五月五					X				
483	阿河感冒							X		
484	圳仔水恬恬仔流			X						
485	好朋友							X		
486	白鷺鷥	X								
487	玫瑰		X							
067-488	腊燭				X					
489	歇暍日					X				
490	博物館					X				
491	唸歌謠做體操					X				
492	椰子		X							
493	高速鐵路									X
494	食火鍋					X				
068-495	街路動物園之四					X				
496	番薯		X							
497	尾蝶仔	X								
498	阿文哥							X		
499	煎嗲					X				
500	喔！內柵					X				
501	食枝仔冰					X				
069-502	街路動物園之五					X				
503	田嬰		X							
504	幌千秋					X				
505	食魚食肉					X				
506	掩咯雞					X				
507	蕃薯花		X							

508	火龍果		x							
070-509	幌韃鞦幌啊過中秋					x				
510	食好料					x				
511	七月半								x	
512	溪仔水			x						
513	月娘月光光			x						
514	煮飯花		x							
515	中秋暝								x	
071-516	秋天的批			x						
517	石頭跤			x						
518	顧身體					x				
519	一摸伊著		x							
520	看白雲			x						
521	蜆菜市仔					x				
522	是大抑是細					x				
072-523	葡萄		x							
524	木瓜籽		x							
525	破布子		x							
526	冬節圓								x	
527	走相逐					x				
528	腹肚大					x				
073-529	風櫃斗		x							
530	燕子	x								
531	圍巾					x				
532	拚輸贏					x				
533	狗蟻	x								
534	月光光			x						
535	我是一尾魚	x								
074-536	阿河感冒							x		
537	老師教阮放風吹					x				
538	風鼓車				x					
539	水			x						
540	鹿港媽祖宮					x				
541	學音標誠趣味					x				
542	減肥					x				
075-543	鼓吹花		x							
544	電腦				x					

545	坐高鐵								X	
546	阿媽的厝						X			
547	弟弟學行路						X			
548	總舖師					X				
549	香菇煮麵線					X				
076-550	咚咚嗒					X				
551	一雙白球鞋					X				
552	坐高鐵								X	
553	鏡				X					
554	肚伯仔	X								
555	阮阿爸						X			
556	啥物猴	X								
077-557	思念阿母						X			
558	母親節歌								X	
559	阿母免煩惱						X			
560	大胖哥							X		
561	日頭			X						
562	快樂的牛車伯							X		
563	麥芽膏					X				
078-564	惹百貨公司					X				
565	五月節								X	
566	斑芝棉		X							
567	搨尪仔標					X				
568	數字歌					X				
569	火金姑		X							
570	予阿母的細聲話						X			
571	菜瓜		X							
079-572	海湧			X						
573	老師的祝福							X		
574	台羅調號唸謠					X				
575	糞埽變黃金					X				
576	高鐵								X	
577	日頭公			X						
080-578	百貨公司					X				
579	一幅圖					X				
580	胡蠅	X								
581	金魚	X								

582	燈籠仔花		x							
583	戲炆仔					x				
584	豹	x								
081-585	氹百貨公司					x				
586	風颭天			x						
587	阿媽的話						x			
588	踏水車					x				
589	烏貓	x								
590	羊仔	x								
591	夢					x				
082-592	風鈴				x					
593	這頓食甲飽飽飽					x				
594	中秋的風姨			x						
595	蝴蝶飛	x								
596	雙十節								x	
597	氹海墘			x						
598	爬樓梯					x				
599	瓜仔情		x							
083-600	環保小義工					x				
601	感冒去予醫生看					x				
602	阿母煮的較有滋味						x			
603	紅甘蔗		x							
604	蛇蠶	x								
605	遊清境農場			x						
606	大賣場					x				
084-607	跔踏車				x					
608	聖誕老阿公								x	
609	糞掃車				x					
610	稻草人			x						
611	雙生仔						x			
612	我的耳仔						x			
613	阿媽						x			
614	歇暍日			x						
085-615	阿伯食物件						x			
616	感冒					x				

617	老樹仔			x						
618	彩虹			x						
619	阿爸的貨車				x					
620	有閒來阮兜					x				
621	蚪怪仔	x								
086-622	做義工					x				
623	覘喺毋敢來講話					x				
624	風吹					x				
625	白兔仔	x								
626	天公伯仔			x						
627	盞夜市					x				
628	日頭			x						
087-629	又閣是真水的一工					x				
630	報紙								x	
631	麥芽膏					x				
632	狗仔	x								
633	和春神來約會！			x						
634	班級創作 小妹						x			
635	兔仔	x								
636	蠔仔	x								
637	猴王	x								
638	狗仔	x								
088-639	做義工					x				
640	導護媽媽							x		
641	運動會					x				
642	水果		x							
643	小妹仔是魔鏡						x			
644	菜市仔					x				
645	班級創作 滾水					x				
646	鯪鯪	x								
647	阿姊						x			
648	豬	x								
649	黃金鼠	x								
089-650	阿母真疼我						x			
651	快樂來出帆					x				
652	媽媽咧哭						x			

653	火車起行								X	
654	樹仔			X						
655	枇杷		X							
090-656	鞋					X				
657	冊					X				
658	青啼仔	X								
659	啥物花		X							
660	健康歌					X				
661	風吹					X				
662	西瓜		X							
091-663	講話					X				
664	洗喙					X				
665	暗光鳥	X								
666	大西瓜		X							
667	蟬仔	X								
668	西北雨			X						
669	阿安							X		
092-670	看電視				X					
671	過磅空					X				
672	中元節					X				
673	阿爸親像山						X			
674	我的學校					X				
675	七月半								X	
676	逐个做環保					X				
093-677	蹺百貨公司					X				
678	囚仔兄							X		
679	風颱			X						
680	阿母的手						X			
681	老師							X		
682	風颱天			X						
683	金蠅	X								
094-684	來遮坐					X				
685	中秋暝					X				
686	披薩					X				
687	借巾				X					
688	中秋暝					X				
689	鉛筆				X					

690	台灣			x						
095-691	厝鳥仔	x								
692	鳳山出鹹粿					x				
693	Tshit 退物					x				
694	月光光			x						
695	菅芒花		x							
696	幸福的家庭					x				
096-697	聖誕老人								x	
698	滑鼠				x					
699	暗光鳥	x								
700	予恁臆				x					
701	溪水			x						
702	冬節圓					x				
703	台灣第一名								x	
097-704	阿河感冒							x		
705	郵票					x				
706	臆謎猜				x					
707	魷 鰻	x								
708	月娘			x						
709	烏鶯恰水牛	x								
710	蘋果		x							
098-711	白鶴	x								
712	過年					x				
713	白雲			x						
714	阿鐵							x		
715	南路鷹	x								
716	地牛								x	
717	牛	x								
099-718	做義工					x				
719	抽靈籤					x				
720	蠔仔	x								
099-721	吭翹枋				x					
722	美麗的桃園			x						
723	田嬰	x								
724	新年					x				
100-725	拜一到禮拜					x				
726	鎖				x					

727	保健室的護士阿姨							x		
728	冊包					x				
729	肚拐仔搵爹娘	x								
730	阮兜						x			
731	春天			x						
各類篇目總統計 共計 730 首		142	66	90	42	215	59	65	39	13
比例		20%	9%	13%	6%	37%	8%	9%	6%	2%

“蝶 蝶”不休

_____國小_____年_____班_____號 姓名_____ 指導老師:鍾文鳳

一 請用你的聯想力分別依照昆蟲的特徵、聲音、習性，用譬喻法和擬人法寫出：
任選三題作答

昆蟲	譬喻法	擬人法	配對練習
蟬			
蝴蝶			
蜻蜓			
蜜蜂			
跳蚤			
蟑螂			
螞蟻			
瓢蟲			
蚱蜢			
螳螂			
蒼蠅			
蚊子			
螢火蟲			
糞金龜			
竹節蟲			

二、在配對練習請填入代號

1 蝶仔 2 臭腥龜仔 3 蜂 4 草猴 5 蠔仔 6 火金姑 7 戶神 8 田嬰
9 蟬仔 10 草螟仔 11 蚋蟻 12 家蚤 13 家蠶 14 牛屎龜 15 竹馬

三、請依照你的個性外型和感覺，你屬於哪兩種昆蟲呢？（……親像……）

四、請任選二種昆蟲出謎語，其中一題包括蝴蝶。

我是一隻蝴蝶

_____國小_____年_____班_____號 姓名_____ 指導老師:鍾文鳳

一 我是一隻蝶的遊戲中，你發現什麼問題？

二、請選擇三種的昆蟲來聯想事物，一定要有蝴蝶。例如：天空（月亮）（鏡子）（母親）（故鄉）。

昆蟲	我會用閩南語說，請打圈
蟬	
蝴蝶	
蜻蜓	
蜜蜂	
跳蚤	
蟑螂	
螞蟻	
瓢蟲	
蚱蜢	
螳螂	
蒼蠅	
蚊子	
火金姑	
糞金龜	

三、請把蝴蝶畫在任何的事物上

與蝶共舞

_____國小_____年_____班_____號 姓名_____ 指導老師:鍾文鳳

一 聽老師唸請選擇一個答案

- 1 蝶仔，四界飛，飛佇花園 () 1 啲芳茶 2 賞芳花 3 展姿勢 4 講笑談
5 咧講話
- 2 蝶仔，四界飛，飛佇 () 1 天頂 2 厝尾頂 3 運動埕 4 大草埔 走相揣
- 3 毋知你有食飽未? 毋知你有 () 1 睏飽未 2 上恡未 3 耍好未 4 講完未 4 有閒才
來阮兜坐。有閒才來 () 1 啲芳茶 2 講詳細 3 講笑談 4 四界飛
- 5 紅花白花，滿滿是，紅花白花 () 1 滿山墘 2 笑眯眯 3 規厝邊 4 送香味
5 真美麗 6 一布袋 7 無地買 8 颺颺飛

二、用一種昆蟲，請仿作（可以用國語，盡量用台語）

蝶仔，蝶仔，四界飛，
倚佇樹樑放風吹，
宓佇花叢走相揣，
紅花，白花，滿滿是，
毋知你有食飽未?
有閒才來阮兜坐。

三、聽力練習

蝴蝶：	蟑螂：	糞金龜：
蜻蜓：	跳蚤：	蒼蠅：
蟬：	螢火蟲：	蚊子：
蜜蜂：	瓢蟲：	竹節蟲
螞蟻：	蚱蜢：	螳螂：

莊周夢蝶

_____國小_____年_____班_____號 姓名_____ 指導老師:鍾文鳳

一、童詩組合並填下號碼，最後一句請寫下來

1、倚佇 2、花叢 3 樹樞 4、走相揣 5、放風吹，

6、宓佇 7、紅花 8、滿滿是 9、白花

()

1、覩佇 2、熱天 3、吱吱吼 4、若來 5、伊隨到 6、樹頂

()

7、想欲 8、就飛走 9、吵甲 10 規工 11、擋袂牢 12、共拈

()

1、田嬰 2、一隻 3 真古錐 4、一隻 5、田嬰 6、飛上天

()

7、飛來 8、我的 9、真趣味 10、飛行機，11、親像 12、飛去。

()

二、請選擇

1 () 針對此次設計的主題，你覺得課程 1 很困難 2 困難 3 適中 4 容易

2 () 你覺得喜歡哪個單元 1 我是一隻蝶 2 “蝶蝶”不休 3 與蝶共舞

3 () 上課的內容，你覺得對兒童詩歌有何幫助 1 很實用 2 尚可 3 沒幫助

4 () 你以前有接觸過詩歌寫作嗎？ 1 常常 2 偶而 3 不常 4 從來沒有

5 () 你喜歡上課的內容嗎？ 1 非常有趣 2 有趣 3 還好 4 無聊

三 對此次活動有何建議與改善（15 個字以上）

四、你上台語課後，回家會與家人交談嗎？一星期用多少時間閱讀？課外書會選台語嗎？

四、對老師說一句話，且給分數，並未自己打分數（80-100 分）

附錄七 閩南語囡仔詩教學教案

教學項目	閩南語囡仔詩歌教學	單元名稱	昆蟲
教學年級	五年級	教材來源	海翁台語雜誌的囡仔詩
教學者	鍾文鳳	教學時間	160 分
教學重點	<p>1 認識不同的昆蟲特性，並用閩南語說出正確的讀音。</p> <p>2 擅用擬人法、譬喻法的修辭技巧，且應用在閩南語的語詞和語句。</p> <p>3 了解詩歌要表現的情意並用閩南語流暢讀出來。</p> <p>4 培養想像力和觀察力，用閩南語寫出對動物的描述</p> <p>5 可以有能力仿作兒童詩歌。</p>		
對應能力指標	<p>(一) 聆聽能力</p> <p>1-1-4 培養聽取教師閩南語教學語言、教學內容的基本能力</p> <p>1-2-4 能聽辨閩南語表達句群、段落、篇章的各種語音成分</p> <p>1-2-6 能聽出閩南語語句中感情、色彩與各種語氣</p> <p>1-2-11 能熟練的聽辨閩南語口頭表達中的內心感受、理智成分、想像能力，並進而欣賞</p> <p>(二) 說話能力</p> <p>2-2-3 養成愛用閩南語的態度</p> <p>2-2-11 能運用閩南語與教師、學生進行問答與討論</p> <p>2-2-14 能運用閩南語進行各種事物的描述、解說</p> <p>2-2-15 能運用閩南語從事疑問與否定的表達方式</p> <p>(三) 閱讀能力</p> <p>4-2-2 能加強認讀閩南語之漢字，了解其意</p> <p>4-2-4 能培養閱讀閩南語詩文的興趣</p> <p>4-2-5 能掌握文章之整體意義</p> <p>4-2-9 能初步欣賞文章中之詞句和語態、在溝通上之效果</p> <p>4-2-13 能從閱讀中了解閩南語之美</p> <p>(四) 寫作能力</p> <p>5-2-1 能分辨閩南語書面文字與國語的差異</p> <p>5-2-3 能運用閩南語詞彙，寫簡單的話和常用的語詞</p> <p>5-2-4 能用閩南語詞彙寫簡單卡片，表達對親人、友人的關懷</p> <p>5-2-7 能以口述講出自己身邊或鄉土有關的人、事、物的故事</p>		

教學研究	<p>(一) 教材分析 以昆蟲四篇當文本，形式表現有擬人法和譬喻，詩歌大都以昆蟲的外型、習性為寫作的重點。</p> <p>(二) 學生經驗:</p> <p>1 學生對昆蟲語詞有初步的認識，適時增添一些新單字以增進學習。</p> <p>2 要對押韻字有初步的認識並了解其意思，例如: 歹勢、爽勢、涼勢。e 韻有揣、過、火、回、叉、茶等字，再延伸語詞的意義，再變成句子，組合成詩文。例如: 揣，無地揣，蝶仔婿甲無地揣。</p> <p>(三) 教法研究: 本課是採用混合教學，讓學生在聽、說、讀、寫的過程中學習兒童詩歌，透過老師的指引把昆蟲擬人和譬喻法，配合著謎語帶動唱等活動，來進行詩歌的欣賞、朗讀和習作等教學。</p>		
時間	教學說明	教學資源	教學評量
15 分	一、引起動機 讓他們欣賞一些蝴蝶的影片、相片或圖片，了解蝴蝶的生態和種類	電腦 單槍設備 圖卡	專心聆聽
30 分	二、囡仔詩歌教學 欣賞、朗讀詩歌的表現手法 句型教學	收集有關蝴蝶和其他昆蟲的詩歌 手編蜻蜓	專心聆聽
10 分	三、蝶的聯想	紙筆	口說
20 分	四、昆蟲擬人、譬喻進行曲	紙筆	口說
10 分	五、猜謎語 讓學生動動腦，增加對昆蟲的認知		口說
8 分 12 分 15 分	六、單元活動 1 我是一隻蝶 2 與蝶共舞:用熟悉的曲調唱歌 3 昆蟲谷:語詞遊戲	表演 響板 沙鈴 圖卡	分組演唱
40 分	七、完成學習單 詩歌仿作		

附錄八

洪順齊得獎作品

1. 焗番薯(台語) 洪順齊

焗番薯，焗番薯，好食趣味擱毋免煮。
假日找一個好去處，逐家相招來焗番薯。
番薯香，番薯鬆，我來撿柴你挖坑。
我壘土丸你來烘，大家緊來鬥幫忙。
土丸燒甲紅紅紅，番薯焗甲香香香，
愈食心情愈輕鬆，愈食心情愈輕鬆。

註解：

- (1) 焗番薯:利用土窯燜熟番薯 (2)食:吃
(3) 相招:互相邀請 (4)緊:快 (5) 鬥:互相
(特優曲收錄於康軒六下音樂課本 台南市鄉土語言補充教材)

2. 大拜拜 洪順齊詞(台語)

廟宇做醮大拜拜，燈篙高高迎風擺，
牲禮四果排歸排，陣頭鑼鼓鬧猜猜，
花燈五彩來比賽，四界戲棚搭滿臺，
善男信女拿香拜，祈求解厄甲消災，
風調雨順國安泰，人人歡喜笑咳咳。

註解:

做醮:建醮

鬧猜猜:非常熱鬧之意。

附錄九

與作家陳映辰訪談

時間:100年5月21號 下午2點50分到5點30分

地點在臺北228公園的小冰飲店

源起:本了解作者一些基本資料，誰知對方熱忱贈送囡仔歌專書三套，爲了答謝且想見面多了解作品的創作背景和隱含的意義。於是，抱著好奇又興奮的心情，第一次敞開與作者訪談。在《海翁》認識已久的名字卻未見廬山真面目，直到陳映辰本人出現才赫然發現，他是一位風度翩翩的男子。訪問內容如下：：

筆者問:真得抱歉，我一直以爲是女性，你爲何取此筆名呢？

當然有一段故事，這與你研究論文無關吧！

你是先有曲，才有詞；還是先詞，才有曲？

當然，先有詞再譜曲。有時候，也有例外。

你第一首的囡仔詩是在海翁嗎？真平企業公司在教科書上有你不少的詞曲
抱歉，我忘記了！我的第一首囡仔詩應該不在《海翁》，之前就已寫出苦瓜。

你在《海翁》的創作是偏向囡仔詩還是囡仔歌？

以這首苦瓜來說應該是歌。但是，(停頓一會)若當詩也可以。因為內含教育的意義。希望大家重視弱勢小孩。

這首苦瓜我好像很早就看過，你寫作的每一首詩歌有沒有特別涵義？

這一首的苦瓜就有教育議題，是寫弱勢小孩在學校的事情且未來有誰替他想過。其他作品有環保議題，如：〈蜈蚣 蛤仔 蛇〉這一首詩歌。

他堅定的語氣，我知道他是一位好老師。你在《海翁》有一篇囡仔詩〈好天出日頭〉這怎樣創造出來？

這篇與刊在《海翁》的〈下雨天〉是同樣的創作心情。因為在學校看見小孩子下課的情況，好天氣大家一窩蜂出去玩，壞天氣就如詩文中描述的情況。

你創作時需要翻閱一些資料嗎？那一首〈蕃薯花〉好特別。

有特別去看一些資料才知道蕃薯花開出來的花是淡白和淡紫色。寫〈蕃薯花〉當時想表達的，應該是面對素樸生命時，那份強韌與堅持，打心底自然流露出來，那份虔誠的禮讚。

你的文章好長且有反覆，你好會作詞且作曲。

文章偏長且重覆是利於歌唱且朗誦時可以琅琅上口。對五、六年級，這樣的份量才適合。針對《海翁》內的刊物，我很訝於有些作者寫的囡仔詩字數太少，一下子就結束，實在感到迷惑。

台語是重視聲調語言，有些入聲音是不適合曲子，唱起來會彆扭、不順口。我自覺是幸運兒，我的囡仔歌是很暢銷，列居排行榜 10 名以內且歷久不衰。

聽說作者寫文章都是在晚上創作，你呢？

晚上要養精蓄銳，明日還要執教，文章並非刻意寫或是為了什麼目的，如有人催稿或為了賺取稿費隨意創作，那就很辛苦。靈感一來，白天也可以寫作且大部分的作品是累積以往的經驗、經歷。

你以前是做什麼？

我以前是當廠長，底下員工百多名，因個性不合便離開。現在以教書為樂，且有寒暑假可以有更多的時間來創作。

你除了囡仔詩還有寫現代詩吧！

我有一大堆成人的作品尚未整理，且尚未譜曲做成 CD

等你出版，我一定要買。雖我不懂樂理，然而聽歌時，就是不自覺跟著節拍搖頭、聳肩，動感十足。你的產品我需要促銷嗎？

好的作品不寂寞。我在學校播放給小孩子聽時，他們的表情是愉快。我就知道自己是成功。

你有參加海翁文學營嗎 我好像都沒看過你呀！

我不想被打擾，況且我很忙碌，即便他們叫我譜曲，也只是電話聯絡，我一個也沒認識。

好像很晚了，晚上約了朋友吃飯。

那就到此結束，很高興認識你。心裡暗想，出門一趟，多約一人，多辦一些事情，果真精打細算的人。

後記：生命是如此驚喜，你卻讓我感到驚喜連連。原諒我一直把你當女孩子，像生命的長虹，輝映在天空中。雖是短暫卻留下美好的回憶。盼望在《海翁》多看見你的作品，後會有期。

研究王金選的作品時，筆者也仿作一首

附錄十 照片

上課實況照片

昆蟲國台語對照表



研究論文資料

海翁文學雜誌全集



眼看白板 耳聽師言



坐擁書城 努力研究



學習單的書寫 不准逃避



乘“書”飛翔



附錄十：上課活動的照片（二）

藉者遊戲增加學習的興趣。



教室後面的佈告欄



男生上台表演，故作害羞表情。



換女生表演，反而活潑大方。



江同學努力前進，博一個好運氣。



學生練習寫學習單，努力一定贏。

